

46th General
Assembly

46e Assemblée
Générale

**Moving Objects
from Geographic Pasts
to Virtual Presence**

**Objets en mouvement :
Passés Géographiques,
Présence Virtuelle**

Exhibition of
artist members

Exposition des
membres artistes

Dublin Castle
Ireland 2014

Château de Dublin
Irlande 2014

International Academy
of Ceramics

Académie Internationale
de la Céramique

8

Mary Heffernan
Welcome & Congratulations

14

Karen Hennessy
Moving Objects:
Global Ceramics
in Ireland

21

Jacques Kaufmann
Si Dublin Castle
m'était conté...

25

Conference
Programme

7

Message from
President
Michael D. Higgins

16

Audrey Whitty
Moving Objects

29

Exhibitor List

11

Michael Moore
New Ground

27

Orlaith Ross
Introduction

Contents

59-

99

Grow/Fás

30-

57

Contain/
Coinnigh

100-

133

Form/Cruthaigh

135-

171

Artists
Statements

173

Index

175

Credits

Message from President Michael D. Higgins

As President of Ireland I am delighted to welcome to Dublin those of you who have travelled from abroad for this important biennial General Assembly and conference on the theme of *Moving Objects: from Geographic Pasts to Virtual Presence*.



Ireland's craft and design sector makes a significant and vital contribution to our culture and our economy. The discipline of ceramics is a key component of that sector and should therefore be supported and nurtured. I commend the International Academy of Ceramics in representing the interests of ceramists worldwide, presenting international contemporary ceramics at the highest level and encouraging cultural cooperation through ceramics.

The General Assembly and accompanying conference in Dublin offers an important opportunity to debate issues relevant to contemporary ceramics and showcase the work of Irish and international practitioners through a series of exhibitions. It is an honour for Ireland to host these events which will assist in forging further links with the wider cultural arena.

As Patron of the International Academy of Ceramics 46th Assembly, I wish you a successful meeting and conference and I hope you will enjoy the hospitality and unique cultural offering of our capital city during your visit.

Michael D. Higgins
Uachtarán na hÉireann
President of Ireland

Mary Heffernan

Welcome & Congratulations

Mary Heffernan
General Manager
Dublin Castle
OPW

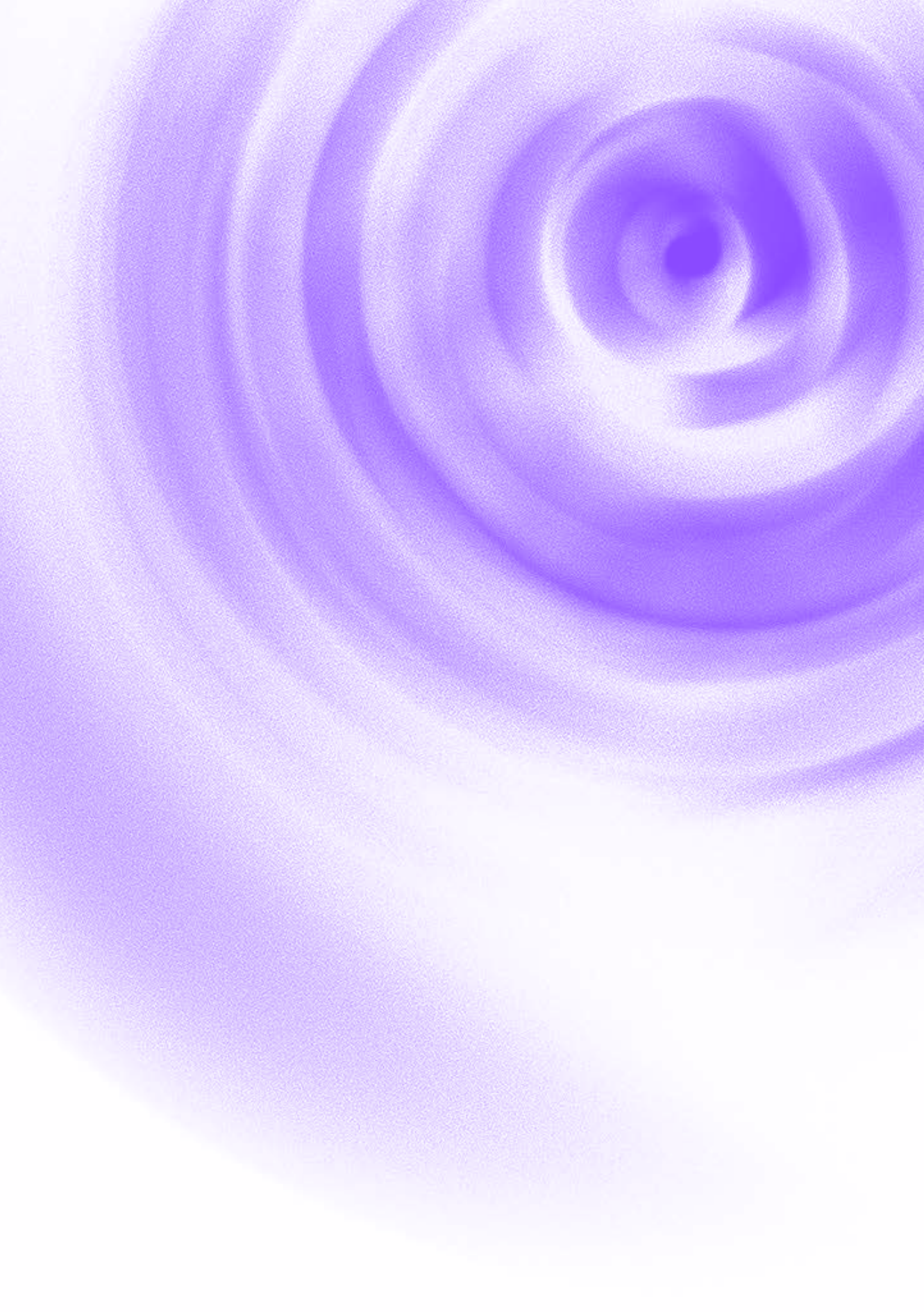
The Office of Public Works (OPW), Ireland is proud to welcome the International Academy of Ceramics (IAC) 2014 General Assembly to Dublin Castle.

For our Capital city, and indeed for the entire Island of Ireland, it is very prestigious for Dublin to have the honour of hosting this biennial event. The Conference itself provides a forum for the debate of contemporary ceramic issues and the Members' Exhibition, as well as other international Exhibitions spread throughout the Dublin Castle historic site, showcase an unprecedented range and number of works in clay by global members of the Academy. Indeed a passion for clay has taken off all over the city and a not to be missed series of Exhibitions from Farmleigh Gallery in the Phoenix Park to numerous galleries throughout the city centre will also take place at this time, featuring work by both Irish and international ceramic artists.

We are of course very excited about seeing our site become an epicentre for clay exhibits from the 8th to the 12th of September, 2014. During the archaeological excavations carried out at Dublin Castle during the 1980's, some 100,000 artifacts were recorded by the National Monuments archaeologists, OPW, a large proportion of which were ceramics including medieval pottery, manufactured locally or imported from France and England. In addition to locally-made wares, the post-medieval pottery includes stonewares, earthenwares and porcelain from such wide-ranging sources as China, Germany, Netherlands, Spain, Portugal, France and England. It is an exciting juxtaposition to be exhibiting this contemporary ceramic work at the various spaces at Dublin Castle from the Printworks to the Chapel and the Coach House Gallery to the Castle Hall and more. It is our hope that many many visitors will come and marvel at the skill and artistry of the makers involved.

It is of particular significance that the Academy's General Assembly has decided, through the generosity of the members of the IAC, to donate to the OPW, a significant number of works from the IAC 2014 Members' Collection. This unique Collection features work by acclaimed contemporary ceramic artists worldwide and will prove an enduring reminder of global ceramic art at this time, in addition to the presence of the 46th General Assembly of the International Academy of Ceramics in Ireland in 2014. As part of the State Art Collection, this unparalleled body of work can be enjoyed and examined by collectors and students alike forever. The Collection will be displayed over time in the portfolio of buildings cared for by the OPW in Ireland.

I would like to congratulate the organising Committee for their vision and dedication in bringing the 46th General Assembly to Dublin and for the care and attention they have brought to the installation of the Exhibitions at Dublin Castle. In particular my congratulations to Michael Moore, Chair, who has put an enormous personal effort into bringing the Assembly to Dublin. The Design & Crafts Council of Ireland should also be congratulated for their work in co-ordinating the Dublin Craft Trail. Tina Byrne and Elaine Riordan are tireless champions and advocates of ceramic art in Ireland and deserve all our thanks for their unflagging optimism, good humour and hard work while Frances McDonald has brought everything together with great elan, precision and calm.



Michael Moore **New Ground**

Assembly Chair Honorary
Treasurer & Member of the
Executive Council of the IAC

Welcome to the International Academy of Ceramics 46th General Assembly Members Exhibition at the Printworks Building, Dublin Castle, Dublin Ireland.

We present this exhibition in one of the most historically and culturally significant sites in Dublin. We are on new ground bringing this and many other exhibitions of contemporary ceramics to Dublin Castle.

Since the establishment of the State, The Office of Public Works has been responsible for maintaining and operating the country's most important heritage sites, preserving the artifacts and architecture of Ireland. Our IAC2014 venue, Dublin Castle is certainly one of the finest examples of that on this island.

You will find over 150 pieces of ceramics within this Members Exhibition produce by our friends and colleagues. Evident among these works are diverse methods of making, concepts which challenge, processes celebrated and always with excellence in our medium to the forefront. We can celebrate this diversity of excellence here during IAC2014, conscious in the knowledge that we are surrounded by fine art, craft and design. This can be discovered only a few footsteps away, within Dublin Castle and throughout our city as part of the Craft Exhibition Trail sponsored by the Design and Crafts Council of Ireland.

Here in Dublin we are very aware of the international nature of the IAC. Note for example that within this exhibition of over 150 works of ceramics, they originate from 40 different countries from around the globe. Even within Dublin Castle we also present Croatian, Chinese, Korean, Norwegian Ceramics. We also have two themed exhibitions and of course the Ceramics Ireland exhibition giving you a tremendous spectrum of contemporary practice in Ceramics.

Dublin is a city but it is also a village. We hope you will discover this when you travel through the streets, explore our exhibitions and embrace Dublin culture. Conversation is a huge part of Dublin life and we wish for you to plunge in, immerse yourself in the dialogue of IAC2014 and our host venue. In modern Irish, one 'Dublin' translation is Baile Átha Cliath, meaning 'town of the hurdled ford', (1), a city connected by a bridge. We want you to make that connection, between the city and its people, between the General Assembly and Dublin Castle, between the Ceramics we present and the Ceramics we discuss during IAC2014.

We present the members exhibition of the IAC on the centre stage of the newly renovated Printworks Building of Dublin Castle. This has been a challenge as any IAC member's exhibition presents the full spectrum of clay process, technique and method. It is also a challenge as these works explore so many personal, global, ethical, political and traditional questions as we develop our medium into the 21st Century. This often creates heated debate as we expect our speakers within IAC2014 will also generate.

Yet that is where we see the integration of our exhibitions, including the IAC members exhibition, with the themed presentations of 'Moving Objects - From Geographic Pasts to Virtual Presence', coming to the forefront. In The Chester Beatty Library you will discover this as we combine ceramic art objects within one of the finest collections of ancient artifacts in Europe. Norwegian Artists will consider Dublin Castle as their clay canvas and their works are there to be discovered. We bring a collection of Korean ceramics from the full generation of makers practicing now and the best from Croatia and we must thank Hyeyoung Cho and Blazenka Stoic for their support and expertise.

Three Dublin based galleries have also joined us for IAC2014, The Peppercannister Gallery, The Oliver Sears Gallery and the NAG Gallery. We are delighted they have joined us and considered the theme of IAC2014. 'Centred' brings you a curated selection of Irish Ceramics presented to you by Ceramics Ireland at the Farmleigh Gallery in the Phoenix Park. Although this exhibition catalogue celebrates the IAC member's exhibition, we must recognise the creative ceramics community that has developed to establish these fine exhibitions of ceramics to coincide with IAC2014. Every one of these exhibitions is designed to engage, challenge and enthrall you in the celebration of our medium.

During IAC2014 we discuss and explore the questions of the past in ceramics, the hybrid evolution of the medium and the challenges that face us in preserving our histories and industries while facing the future with a keen awareness of our ecological responsibilities. And then immediately we can reflect, between these debates and discussions, on the material culture that we create. We can do this within the same venue at IAC2014, the same building in fact, simply by opening a door between the debate and discussion and the material: our Members Exhibition. And the simple act of opening a door can change everything.

So we reflect on the new ground upon which we stand during IAC2014, with the wonderfully diverse body of work that is the IAC Member's Exhibition, within a venue with some of the finest temporary and permanent collections of artifacts in Ireland.

Welcome to the 46th Members Exhibition of the International Academy of Ceramics.

Welcome to Dublin

Karen Hennessy

Moving Objects: Global Ceramics in Ireland

Chief Executive, Design & Crafts Council of Ireland
Cheffe de direction
Design & Crafts
Council of Ireland

It is a great privilege for Ireland to host the 46th General Assembly of the International Academy of Ceramics. To everyone visiting Ireland for this important event, I would like to extend Céad Míle Fáilte – One Hundred Thousand Welcomes.

C'est un immense privilège pour l'Irlande d'accueillir la 46e Assemblée Générale de l'Académie Internationale de la Céramique et je tiens à souhaiter Céad Míle Fáilte – cent mille bienvenues, à tous ceux présents à l'occasion de cet événement majeur.

Le Design & Crafts Council of Ireland est très heureux d'avoir apporté son concours à la programmation et aux préparatifs de l'IAC2014 qui se déroulent au château de Dublin, grâce à l'appui du Bureau des travaux publics (OWP) à qui nous sommes redevables. Travaillant en partenariat avec l'Académie Internationale de la Céramique, l'Université de Ulster, Ceramics Ireland et nos coordinateurs du MCI, nous avons mis au point, un cycle de conférences pointues faisant place à des orateurs de renommée internationale.

L'exposition des membres de l'AIC est à l'honneur de cette Assemblée Générale, mettant en lumière l'innovation, la créativité et le savoir-faire international des œuvres présentées. Elle offre aux visiteurs une occasion unique de découvrir les pratiques céramiques contemporaines à travers le monde. La donation à l'Irlande d'une grande partie des œuvres exposées

The Design & Crafts Council of Ireland is delighted to have been involved in the planning and preparations for IAC2014 and to have the event taking place at Dublin Castle, for which we are indebted to the Office of Public Works. Working in partnership with the International Academy of Ceramics, the University of Ulster, Ceramics Ireland and our conference coordinators MCI, together we have developed a comprehensive conference programme featuring internationally renowned speakers.

A particular highlight of the General Assembly is the Members Exhibition, showcasing current international work and the breath of innovation, creativity and technical skill amongst IAC members. The exhibition offers visitors a unique opportunity to experience contemporary ceramic practice around

the world and the gifting of much of the featured work to Ireland will be a wonderful legacy to IAC2014. We have also produced an accompanying craft trail through Dublin city, presenting Irish and international ceramics as well as a wide range of other contemporary crafts.

Here in Ireland and throughout the world crafts such as ceramics encompass both the richness of our heritage and our creative ability to innovate. Practitioners adopt ancient skills to make contemporary objects but also use new technology to reinvent traditional forms. The IAC2014 Conference on the theme of Moving Objects: From Geographic Pasts to Virtual Presence provides a timely occasion to explore both historical and contemporary ceramics and craft, to exchange ideas and to collaborate on addressing shared issues. Working together, we can ensure the vibrancy and ongoing development of the ceramics sector for generations to come.

I hope you will have the opportunity to experience many of the events taking place throughout Dublin to coincide with IAC2014 and wish you an enjoyable and productive visit.

constitue une magnifique contribution du Congrès IAC2014. De plus, nous avons organisé un parcours artistique à travers la ville de Dublin, où vous découvrirez une céramique irlandaise et internationale ainsi qu'un large éventail des métiers d'arts contemporains.

En Irlande comme partout dans le monde artistique, la céramique allie à la fois la richesse de notre patrimoine et notre potentiel créatif. Les céramistes emploient des techniques ancestrales afin de réaliser des objets contemporains, mais ils utilisent également des technologies nouvelles pour réinventer des formes traditionnelles. Le Congrès IAC2014 qui a pour thème *Objets en mouvement: Passés Géographiques, Présence Virtuelle* offre l'opportunité de découvrir l'histoire de l'artisanat et de la céramique contemporaine, afin d'échanger des idées et de mieux comprendre les enjeux communs. En travaillant ensemble, nous pouvons faire en sorte de dynamiser et de poursuivre le développement dans les domaines de la céramique pour les générations futures.

J'espère que vous aurez le plaisir de profiter des nombreux événements qui se déroulent en parallèle de la rencontre IAC2014 et vous souhaite une très instructive et agréable visite.

Audrey Whitty Moving Objects

16 The hosting in Dublin of the 46th general assembly of the International Academy of Ceramics is a source of great honour and pride for the committee who have worked to make this possible. It seems no length ago since Michael Moore and I attended the 44th general assembly in Paris at which the initial plans for Dublin hosting the 2014 meeting were unveiled. The efforts of many people have come together to make this general assembly at historic Dublin Castle a reality, working tirelessly to combine the best of Ireland's legacy in the clay arts with the future of the discipline; aptly embodied in the general assembly's title of 'Moving Objects: From Geographic Pasts to Virtual Presence'. In a preface of this size only a limited amount of discussion can be written on the immense heritage of ceramics in Ireland, but it certainly warrants an overview for the many international ceramic artists who will be attending the general assembly.

It is widely accepted by archaeologists that the production of ceramic in Ireland made its first appearance around the same time as agriculture, circa 3,800BC during the Irish Neolithic. The vast holdings of ceramics dating from the Irish Neolithic, Bronze Age and Iron Age are visible in the collections of the National Museum of Ireland. With regards to the wide importation of international ceramics into Ireland, after the Anglo-Norman invasion of the late 12th century *'imported quantities of glazed and decorated pottery particularly from Bristol, Gloucester and Chester, but also from France (especially the Rouen and Saintonge areas), the Low Countries, Germany, Spain and Italy'*¹ appear in the archaeological record, thereby incorporating Ireland as part of a wider European network.

By the 17th century other parts of the ceramic world had opened up to Irish markets, not least of which among them being China. However, even before the craze for all things *'blue and white'* by way of Chinese porcelain, and its delftware imitators at factories in Belfast, Dublin and

Member, IAC. Curator of European and Asian Glass, The Corning Museum of Glass, Corning, New York (formerly curator of ceramics, glass and Asian collections, National Museum of Ireland, Collins Barracks, Dublin) Conservatrice du département du verre européen et asiatique, Musée du verre de Corning, Corning, New York (Anciennement conservatrice de la collection de céramique et de verre d'Asie, National Museum of Ireland, Collins Barracks, Dublin)

La 46e Assemblée Générale de l'Académie Internationale de la Céramique que nous accueillons à Dublin est un immense honneur et la source d'une grande fierté pour le Comité d'organisation et pour tous ceux qui ont rendu cet événement possible. Il n'y a pas si longtemps de cela, Michael Moore et moi assistions à la 44e Assemblée Générale à Paris, où les projets initiaux pour Dublin 2014 ont été dévoilés. De nombreuses personnes ont uni leurs efforts et ont travaillé sans relâche pour que cette Assemblée Générale au château historique de Dublin devienne une réalité, associant le meilleur du patrimoine historique céramique irlandais avec l'avenir de la discipline, très justement incarné dans le titre de cette assemblée *Objets en mouvement: Passés Géographiques, Présence Virtuelle*. Dans cette courte préface, seule une quantité limitée d'informations peuvent être écrites sur l'immense héritage de la céramique en Irlande, mais elles méritent certainement l'attention des nombreux céramistes internationaux qui seront présents durant l'Assemblée Générale cette année.

Il est largement reconnu par les archéologues que la production de céramique en Irlande fait sa première apparition à la même époque que l'agriculture, vers

3800 av. J.-C. durant le néolithique Irlandais. Des collections de céramiques datant du néolithique irlandais, de l'âge du bronze et de l'âge du fer sont visibles dans les vastes fonds du National Museum of Ireland. En ce qui concerne la vaste importation de céramiques internationales en Irlande, après que l'invasion anglo-normande de la fin du XIIe siècle aie «importé des quantités de poteries émaillées et décorées, provenant surtout de Bristol, Gloucester et Chester, mais aussi de France (en particulier des environs de Rouen et de Saintonge), des Pays-Bas, d'Allemagne, d'Espagne et d'Italie», elle apparaît dans les collections archéologiques, intégrant ainsi l'Irlande dans le cadre d'un réseau européen plus large.

Au tournant du XVIIe siècle, d'autres parties du monde de la céramique s'étaient ouvertes aux marchés irlandais ; parmi elles, l'importation de céramiques venue de Chine n'était pas des moindres. Avant même l'engouement pour le «bleu et blanc» de la porcelaine chinoise, et les imitations de la faïence de Delft sorties des usines de Belfast, Dublin ou Limerick, on peut dire que la fascination des européens pour la céramique chinoise date de bien avant cela. Un exemple de renommée mondiale est le vase de Gaignières-Fonthill, vers 1300 ap. J.-C. Il trône dans les collections du National Museum of Ireland (NMI) depuis 1882, et peut être vu sur le site du NMI Collins Barracks. Sa silhouette a été retenue dans le cadre de l'imagerie associée à cette Assemblée Générale. Il est considéré comme la première pièce documentée de porcelaine chinoise arrivée en Europe. Sa première apparition dans la collection du roi Louis le Grand de Hongrie (1326-1382) date de 1381. Un ornement en vermeil a été ensuite commandé, convertissant cet objet en une aiguière à vin. Louis en fit ensuite don au

Limerick, the European fascination with Chinese ceramics can be said to date from much earlier. One such world-renowned example is the Gaignières-Fonthill vase of circa 1300AD. It has resided in the collection of the National Museum of Ireland (NMI) since 1882, and can be seen

on display at the NMI's Collins Barracks site. Its silhouette has been adopted as part of the branding associated with this general assembly. It is widely regarded as the earliest piece of documented Chinese porcelain to have arrived in Europe. It first appeared in the collection of King Louis the Great of Hungary (1326-1382) in 1381. While there a set of silver-gilt attachments was commissioned for the piece, which subsequently converted it into a wine ewer. Louis then gifted the vase to King Charles III of Naples (1345-1386). 'In 1689 it was recorded among the collection of Chinese porcelain formed by the Grand Dauphin, heir to Louis XIV. It appears in a drawing of about 1713 commissioned by the collector Roger de Gaignières for the king.'² The vase was next acquired by the noted English collector William Beckford of Fonthill Abbey, Wiltshire. After the sale of Beckford's collection in 1823 it then came under the ownership of Beckford's son-in-law, Alexander, 10th Duke of Hamilton (1767-1852). Some time while under Hamilton's ownership the silver-gilt attachments were removed, and the story of its travels subsequently hidden. As a result when the young Dublin Science and Art Museum (founded in 1877, and now the National Museum of Ireland) acquired the object at the Hamilton Palace sale of 1882 the vase was not recognised as being the Gaignières-Fonthill Vase. It was only during the 1960s that this Yuan Dynasty vessel was proven to be the 'missing' Fonthill Vase. Such an object illustrates the fascination of ceramics from one continent by another, and how nations such as Ireland can be seen as a microcosm of what can be

17

¹ Dunlevy, Mairéad: Ceramics in Ireland. National Museum of Ireland and Mount Salus Press Ltd., 1988, p. 11.

² Kerr, Rose: Chinese Porcelain in Early European Collections in Jackson, Anna and Jaffer, Amin: Encounters: The Meeting of Asia and Europe 1500-1800. Victoria and Albert Museum publications, 2004, p.47.

termed a world-wide obsession with the ceramic art form, which carries all the way up to the present day.

Also tied in with the general assembly's theme of 'Moving Objects' is the history of collecting in Ireland. One obvious example being the collection of Alfred Chester Beatty (1875-1968); the Chester Beatty Library situated in the Clock Tower building of Dublin Castle, a stone throw away from the proceedings of the 46th general assembly and IAC members exhibition. Coupled with Chester Beatty's collection of the two-dimensional (books, prints, drawings, manuscripts, etc. for the most part), the history of international collecting by the National Museum of Ireland (particularly that of Asia) was prolific during the late 19th/early 20th century. Collections in the NMI, such as the Albert Bender (1866-1941) collection of Asian art³, (which contains highly significant Chinese and Japanese ceramic objects) illustrate the richness of the Irish engagement with the wider world and our collective identities through various art forms, such as ceramics, glass, metalwork, stone and textiles. It is envisaged that just such a collective identity will continue to be sustained as a direct result of this 46th general assembly of the International Academy of Ceramics. No matter what continent, or what nation, the IAC's gathering of the world's leading artists in clay is unparalleled by any other association, and it is a privilege for any city to be its host.

18

roi Charles III de Naples (1345-1386).
«En 1689, il est consigné dans la collection de porcelaines chinoises, formée par le Grand Dauphin, héritier de Louis XIV. Il apparaît aux environs de 1713 dans l'illustration d'une commande du collectionneur Roger de Gaignières pour le roi». Le vase a ensuite été acquis par le fameux collectionneur anglais William Beckford de l'abbaye de Fonthill, du comté de Wiltshire. Après la vente de la collection de Beckford en 1823, il passe ensuite sous la propriété de son beau-fils Alexander, Xe duc de Hamilton (1767-1852). Un peu plus tard, toujours sous la propriété de Hamilton, ses montures en vermeil ont été retirées, et l'histoire de ses pérégrinations s'obscurcit. En conséquence, lorsque le jeune Musée des Arts et des Sciences de Dublin (fondé en 1877, et maintenant NMI) acquiert cet objet lors d'une vente en 1882 au Hamilton Palace, le vase n'a pas été reconnu comme étant le vase de Gaignières-Fonthill. Ce n'est que dans les années 1960 que ce vase de la dynastie Yuan a été authentifié

comme le vase de Fonthill «porté disparu». Un tel objet illustre bien la fascination qu'exerce l'art de la céramique d'un continent sur un autre, c'est ainsi que des pays tels que l'Irlande peuvent dès lors être considérés comme un microcosme de ce que l'on peut appeler une obsession à l'échelle mondiale pour la céramique, notamment pour la particularité qu'ont ces objets à charrier l'histoire jusqu'à nos jours.

Egalement liée au thème de l'Assemblée Générale Moving Objects, il y a l'histoire de la collection d'artefacts en Irlande. La collection d'Alfred Chester Beatty (1875-1968) en est un exemple évident ; la Chester Beatty Library est située dans le Clock Tower building du château de Dublin, à un jet de pierre de la 46e Assemblée Générale de l'AIC et de l'exposition de ses membres qui a lieu en ce moment.

Couplé avec la collection Chester Beatty en «deux dimensions» (livres, estampes, dessins, manuscrits, etc., pour la majeure partie), l'histoire internationale de la collection d'artefacts par le National Museum of Ireland (en particulier d'Asie) a été prolifique au cours de la fin du XIXe / début du XXe siècle. Les collections du NMI, comme la collection Albert Bender (1866-1941) d'art asiatique, (qui contient de très significatives pièces chinoises et japonaises en céramique) illustrent la force de l'engagement irlandais avec le reste du monde ainsi que la richesse de nos identités collectives à travers différentes formes d'art, telles que la céramique, le verre, le métal, la pierre et le textile. Il est envisagé qu'une telle identité collective puisse continuer à être soutenue, et cela comme un résultat direct de cette 46e Assemblée Générale de l'Académie Internationale de la Céramique.

Peu importe le continent ou la nation : le rassemblement au sein de l'AIC des meilleurs artistes mondiaux de la céramique n'a trouvé d'égal dans aucune autre association et c'est donc un privilège pour toute ville d'en être l'hôte.

19

³ Whitty, Audrey: The Albert Bender Collection of Asian Art in the National Museum of Ireland. National Museum of Ireland: Monograph Series 6. Wordwell Ltd. in association with the National Museum of Ireland, 2011.

Jacques Kaufmann Si Dublin Castle m'était conté...

President, IAC
*The small hoe
that cultivates friendship,
is our legs*
Traditional Rwandan proverb
*La petite houe
qui sarcle l'amitié,
c'est les jambes.*
Proverbe traditionnel rwandais

Let me begin by thanking Ireland, the host country, the city of Dublin and Dublin Castle itself for hosting the 46th IAC General Assembly in September 2014. With national and international exhibitions, including the IAC Members Exhibition as its centrepiece, together with 17 guest speakers, this international event will be held *under the patronage of His Excellency Michael D. Higgins, President of the Republic of Ireland.*

Si Dublin Castle m'était conté...

Que soient remerciés de manière préliminaire l'Irlande, pays hôte, la ville de Dublin et Dublin Castle pour accueillir la 46ème Assemblée Générale de l'IAC en septembre 2014. Constitué d'expositions nationales et internationales, avec au centre de celles-ci l'exposition des travaux des membres de l'IAC, et de 17 conférences, cet événement de dimension internationale est placé sous le haut Patronage de Son Excellence Michael D. Higgins, Président de la République d'Irlande.

Honorer l'amitié, cultiver la fraternité n'est pas seulement recevoir l'autre. Pour reprendre le proverbe rwandais placé en exergue, c'est se déplacer vers l'autre, et ce voyage est un mouvement autant physique que spirituel. Bien au-delà d'un tourisme culturel « haut de gamme » pour céramistes, la rencontre entre cultures est une dimension primordiale pour l'IAC. Elle fait partie des valeurs que défend l'institution, et qui sont clairement établies dans ses buts fondateurs.

Des rôles de l'IAC

Certains parlent de « miracle de l'IAC » tant sa venue dans le pays hôte permet de révéler ce qui sans son rôle de catalyseur ne pourrait se réaliser, autant pour l'ampleur des manifestations mises en œuvre, leur ancrage artistique et géographique, que pour les réseaux qu'elle active au plan local et international.

Le choix d'une thématique qui va orienter une assemblée générale est complexe. Il doit correspondre à des questions ou des caractéristiques à la fois locales ET

Showing true friendship, or cultivating good relationships, isn't just a matter of playing host to others. To echo the Rwandan proverb cited above, it is also about reaching out and going towards others, in a physical as well as a spiritual sense. Bringing cultures together, rather than simply promoting high-end, cultural tourism for ceramists, is of paramount importance to the IAC. It is part of the values for which the institution stands, and which are set out clearly in its founding aims.

The roles of the IAC

People have spoken of "the IAC miracle", such is the impact an IAC event can have in its host country, in terms of galvanizing support for activities on an unprecedented scale, establishing firm artistic and geographical roots, and forging new, local and international networks.

Choosing a theme for the General Assembly is a complex task, for it needs to reflect issues and trends that are both local AND global in nature. It needs to serve as the underlying theme for the IAC Members Exhibition, the national exhibition, and the lecture series. For the IAC, it is also about showing that the institution is more than a collection of individuals operating under the banner of internationalism, but rather a dynamic organization grappling with the issues faced by a diversity of cultures at a precise moment in time.

globales. Il donne fond à la fois à l'exposition des membres de l'AIC, à l'exposition nationale et aux conférences. Pour l'AIC, il ne s'agit pas de se montrer comme une simple somme d'individus précédés d'une aura liée à l'internationalité, mais comme un groupe inséré de manière pertinente dans les questions posées par chaque culture dans un temps donné.

Impliquée dans la rencontre, l'échange, la communication au meilleur niveau entre acteurs locaux et internationaux, l'AIC se positionne clairement dans une perspective d'enrichissement collectif. C'est la diversité et les différences entre ses acteurs, qu'ils soient artistes, auteurs, critiques, galeristes ou conservateurs de Musée, collectionneurs qui constituent sa richesse. Par sa définition même, l'AIC est un groupe polyvalent, multiculturel et multi-centré, qui cherche une meilleure compréhension et appréciation entre les cultures et qui vise in fine le développement de la fraternité entre des acteurs majeurs du domaine, reconnus pour l'excellence de leur activité.

Le thème: «Moving objects»

La thématique retenue pour une Assemblée Générale est l'âme de cette rencontre et donne structure et forme aux échanges. Elle est placée sous la responsabilité du pays hôte en relation avec le Conseil de l'AIC. Elle s'inscrit à Dublin dans une réflexion sur la continuité : celle d'une longue histoire d'échanges, — ou de secrets finalement révélés ou malheureusement disparus ! — de liens qui positionnent la céramique comme la première activité humaine mondialisée depuis des millénaires. Pour ne prendre que quelques témoins historiques exemplaires de ces mouvements, nous pouvons citer les fameux lustres des carreaux de la mosquée de Kairouan en Tunisie, dont la technique a été empruntée aux verriers chinois au IX^{ème} siècle, la longue quête de la porcelaine en Europe, et plus récemment l'influence du Japon sur Leach et la céramique occidentale.

Pour l'équipe d'organisation en Irlande : « Nous

With its efforts to bring people together, and to foster fruitful exchange and communication between local and international partners, the IAC believes firmly in the value of collective prosperity. Its wealth lies precisely in the diversity of and differences between stakeholders, be they artists, authors, critics, gallery owners, museum curators or collectors.

By definition, the IAC is a versatile, multicultural and multi-centred group, striving to enhance understanding and appreciation of cultures the world over and, ultimately, devoted to building stronger relations between its major stakeholders, recognized for the excellence of their work.

The theme: *Moving objects*

The chosen theme for a General Assembly is the soul of the event and gives shape and structure to its exchanges. It falls under the responsibility of the host country, in conjunction with the IAC Council. In Dublin, it is part of a reflection on continuity: that of a long history of exchanges — or of secrets finally revealed or sadly lost forever! — of interconnections that made ceramics the first globalized, human activity, many thousands of years ago. To name just a few historic reminders of those movements, one could point to the famous lusterware tiles of the Mosque of Kairouan in Tunisia, the technique for

which was borrowed from 9th century Chinese glassblowers, the long quest for porcelain in Europe and, more recently, the Japanese influence on Leach and Western ceramics.

For the organizing team in Ireland: “We want to focus on the destiny of objects throughout history. The profile of the IAC

voulons nous concentrer sur le destin des objets à travers l'histoire. Le profil du logo de l'AG AIC Dublin 2014 en est l'illustration. C'est le vase Fonhill¹, la plus ancienne pièce en céladon présente dans une collection européenne. Elle semble avoir eu plusieurs vies, avoir traversé différents pays, c'est un objet qui est passé par des milliers de mains. C'est pourquoi c'est un objet en mouvement. From geographic pasts to virtual présence souhaite éclairer la manière de nous mouvoir à travers l'histoire et les techniques dans le monde de la céramique. Les 4 chapitres du programme des conférences en sont le reflet : Passé, Métissage, Identité, Futur. »

Le positionnement de chacun au sein de ces quatre domaines tient dans un équilibre dont nous sentons bien qu'il est sous tension, dans une société qui se définit comme globale et placée sous les impératifs d'une communication à haut débit et de la consommation de changements.

« Moving » dans sa forme actuelle, est celui du nomadisme pour les individus, et de la circulation de la communication pour les objets et les techniques. La céramique est issue d'un matériau qui n'a pas de forme et qui peut les prendre toutes, grâce à des outils et des processus liés aux cultures qui les portent. C'est une des rares pratiques de la culture humaine où l'on empile les savoirs depuis ses origines, aucune nouvelle technique n'ayant jamais éradiqué les pratiques antérieures comme c'est le cas dans d'autres

GA Dublin 2014 logo is an illustration of that. It's the Fonhill¹ vase, the earliest celadon piece in the European collection. It seems to have led several lives, travelled through different countries, and been passed through thousands of hands. That's why it's a moving object. Through a combination of history and techniques in the world of ceramics, From geographic pasts to virtual presence aims to shed light on the way in which we move. The 4 chapters of the lecture series reflect this theme: “Past, Hybrid Practice, Identity, Influence and Future.”

How we attempt to navigate between these four areas is about striking an increasingly delicate balance, in a society that defines itself as global and responds to the twin imperatives of high-speed communication and the consuming of constant change. “Moving”, in its current form, means nomadic lives for individuals, and the circulation of communication for objects and techniques.

Ceramics are derived from a material with no shape but, potentially, any shape, thanks to the tools and processes related to the cultures that sustain them.

It is one of the rare cultural practices where each new set of knowledge builds upon previous ones for, since the very beginnings of ceramics, no new technique has ever wiped out previous practice, as has been the case in other fields. The tools being made today constitute a fresh challenge, reformulating the old debate between the capacities of the human hand and those of machines, which can now be digitally programmed for 3D ceramic formatting. The question of time is deeply rooted in the ceramic medium. Ceramic times are at once the long duration of geological

¹ This is the earliest recorded piece of Chinese porcelain in Europe. It first appeared in the collection of Louis the Great of Hungary, who was probably given it in 1338 when a Chinese embassy passed through his kingdom on its way to Pope Benedict XII. In 1381 the king had the vase richly mounted as a gift for Charles III of Naples. The vase's enduring appeal is evident from its subsequent owners, all discerning collectors.

Le vase Fonhill est la plus ancienne porcelaine chinoise enregistrée en Europe. Elle est apparue d'abord dans la collection de Louis le Grand de Hongrie, qui l'a probablement reçue en 1338, lorsque un ambassadeur Chinois a traversé son royaume sur le chemin qui l'amenait à rencontrer le pape Bénédict XII. En 1381 le roi pris ce vase, richement monté, comme cadeau pour Charles III de Naples. L'attrance pour ce vase fut évidente pour ses propriétaires successifs, tous des collectionneurs avisés.

time, the instant of creative effort, and the history of the object itself. How do these times represent a challenge to today's Contemporary Human Being, someone who is both of his time and capable of approaching it from a standpoint of critical distance?² This capacity to discern moving values will be a central focus of debates. The members' works presented in Dublin will also provide an opportunity to admire the wealth of different approaches existing today, and how IAC members navigate between them.

All that remains is for me to express my deepest gratitude to the organizing team, which has done the groundwork admirably, showing not only dedication but a willingness to deal with the countless details that arise from day to day, and to take the relevant decisions responsibly.

We must also thank the members, who, just as they do at every General Assembly, play their part by exhibiting their works, and sometimes even donating them to a public collection in the host country, or to an IAC collection, with a view to future IAC activities.

domaines. Les outils que nous fabriquons aujourd'hui nous mettent en question. Ils renouvèlent le vieux débat entre les capacités de la main et de celles de la machine, maintenant gérée informatiquement pour une mise en forme 3D céramique.

La question du temps est profondément inscrite dans le médium céramique. Les temps céramiques contiennent à la fois la longue durée du temps géologique, le temps de l'instant du geste, et celui de l'histoire de l'objet. Dans quelle mesure ces temps questionnent-ils aujourd'hui l'Être Contemporain, à la fois de son temps et capable d'une prise de distance critique avec celui-ci?²

Cette capacité à discerner les valeurs en mouvement seront au centre des débats. Les travaux des membres présentés à cette occasion seront également le moyen de prendre acte de la richesse des différentes approches actuelles, et du positionnement des membres de l'AIC.

Il me reste à remercier chaleureusement l'équipe d'organisation, qui sur place porte le projet, s'implique, et doit faire face aux innombrables détails du quotidien et des décisions qui doivent être prises en conscience. Tous nos remerciements vont enfin aux membres qui, également lors de chaque Assemblée générale, jouent le jeu de montrer leurs travaux, voire même de les donner au profit d'une collection publique du pays hôte, ou de l'AIC, dans la perspective d'actions AIC à venir.

² Giorgio Agamben: "The contemporary is he who firmly holds his gaze on his own time so as to perceive not its light, but rather its darkness", in "What is the Contemporary", French version, Rivages Poche, 2008

Giorgio Agamben : «Est contemporain celui qui reçoit en plein visage le faisceau des ténèbres qui provient de son temps», in « Qu'est ce que le contemporain », Rivages Poche, 2008

International Academy of Ceramics 46th General Assembly & Conference Programme

Monday 8th

9:30–11:30 **GA Registration Dublin Castle** (IAC Members Only)

11:30–13:00 **IAC General Assembly Part I** (IAC Members Only)

13:00–14:00 **Lunch** (IAC Members Only)

14:00–17:30 **IAC General Assembly Part I (Con't)**
(IAC Members Only)

17:30–18:30 **IAC Members Exhibition** Opening
(IAC Members Only)

18:30–19:30 **IAC Members Exhibition** OPEN TO ALL

Tuesday 9th

08:30–09:30 **Registration Open**

09:30–10:00 **Conference Opening**

10:00–11:30 **Keynote: Prof. Jorunn Veiteberg**

11:30–12:00 **Break**

12:00–12:40 **Past–Claire Curneen**

12:45–13:25 **Past–Josie Walter**

13:30–14:30 **Break**

14:30–15:10 **Past–Neil Brownsword**

15:15–15:55 **Past–Michael Moore**

16:00–16:30 **Panel Discussion & Q&A**
Moderator: Audrey Whitty

16:30–20:00 **Additional Exhibition Openings Dublin Castle**

Wednesday 10th

08:30–09:30 **Registration & Information**

09:00–09:40 **Hybrid–Clare Twomey**

09:45–10:25 **Hybrid–Ranti Tjan**

10:30–11:00 **Break**

11:00–11:40 **Hybrid–Paul Scott**

11:45–12:25 **Hybrid–Marc Leuthold**

12:30–13:00 **Panel discussion & Q&A**
Moderator: Moyra Elliott

13:00–14:00 **Break**

14:00–14:40 **Identity–Brendan Tang**

14:45–15:25 **Identity–Fumio Shimada**

15:30–16:00 **Break**

16:00–16:40 **Identity–Jessica Hemmings**

16:45–17:25 **Identity–Wendy Gers**

17:30–18:00 **Panel Discussion & Q&A**
Moderator: Torbjørn Kvasbø

18:30–20:00 **Ceramics Ireland Exhibition Farmleigh Estate**

Thursday 11th

08:30–09:00 **Registration & Information**

09:00–11:30 **IAC General Assembly Part II**
(IAC Members Only)

11:30–12:10 **Future–Dr. Katie Bunnell**

12:15–12:55 **Future–Ingrid Murphy**

13:00–14:00 **Break**

14:00–14:40 **Future–Louise Allen**

14:45–15:25 **Future–Andrew Briggs**

15:30–16:00 **Panel Discussion & Q&A**

16:00–16:45 **Closing Remarks**

16:45–19:30 **Free Time**

19:30–23:00 **IAC 2014 Farewell Dinner**
Christ Church Cathedral

Friday 12th

10:00–17:30 **Dublin Craft Trail**

Moving Objects Mouvement Objets en

Orlaith Ross Introduction

Moving Objects from Geographic Pasts to Virtual Presence takes as its starting point the historical transfers of influence and ideas symbolised by the history of the Fonthill Vase. Moving Objects, The International Academy of Ceramics 2014 Members Exhibition, invites us to embark on a journey across continents, considering current themes and conceptual approaches in global contemporary ceramic practice.

Reflecting the embedded tenants of the IAC philosophy, Moving Objects, initiates a dialogue in global ceramic practice, offering a platform for inter-cultural influences and shared ideas to co-exist and portraying dynamic practices in the midst of change. Comprising of over 150 works, this extensive exhibition presents a zeitgeist in ceramic practice explored through three core themes of Form, Growth and Containment.

From architecturally constructed forms, through the growth and metamorphosis of clay, to vessels and receptacles, the essence of this ancient craft are exquisitely revealed to us. The magnetic and thematic labyrinth of work, portrays a material that can not be defined in a traditional way. As a result a dialogue is created between these creations, from the curious and engaging objects that contain, to sculptural forms, rooted in the organic and inspired by nature. While the collection of forms, imbued with architectonic qualities invite us to experience, both visually and physically, space and form.

Insisting on balancing skill with concept, the artists represented have each created contemporary sculpture that is relevant and apropos and whose medium is embraced as the equal of other contemporary materials.

Clay is of the earth, soaked and made malleable in water, shaped by hand, dried in air and returned to stone by fire – the most elemental of materials, it is also the most transforming. Through the maker's intimate relationship with, and knowledge of, material, the technique and skill of a potter as a direct expression of the human hand is revealed through the practice of making.

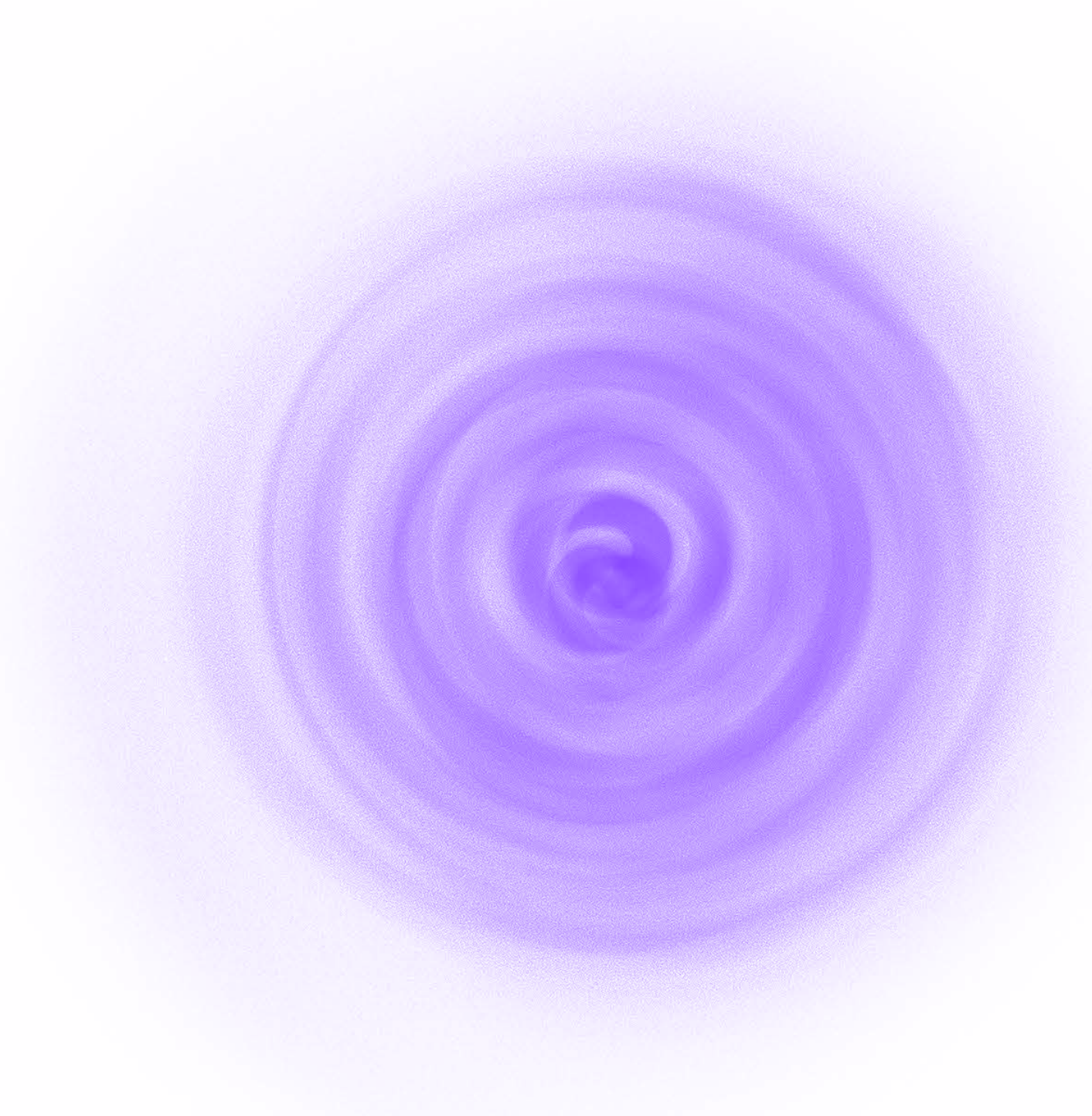
As Moving Objects reflects the cyclic motion of the potters wheel, so too is the life of clay and its ability to imbue life. The life of these works will continue as a large selection of work from this exhibition has been donated to the Office of Public Works, Ireland and in this respect we acknowledge the generosity of the participating artists. The work will reside in Ireland and serve as a lasting reminder of this prestigious exhibition and the tireless work that was involved in creating it.

Exhibitor List

Liste des Exposants

Susan Collett	AKIYAMA Yo	Joan Serra Carbonés	Tsutsumi Nobuko
LI Hongwei	Lourdes Riera Rey	Richard Parker	Maria Bofill
HOSHINO Satoru	Yoshimi Futamura	Heidi Preuss Grew	Àngels Domingo Madola
Nina Hole	Edita Rydhag	Ljubica Jovic Knezevic	Marc Leuthold
Christiane Wilhelm	Annika Teder	Ilona Romule	Maria Teresa Capeta Brossa
Jean-Claude Legrand	Doug Casebeer	SHIH Hsuan-Yu	Ruth Krauskopf
Márta Nagy	Rafaela Pareja	OKASAKI Robert	John Parker
Brian Molanphy	Frederick Olsen	Ana Sofia Rocha da Cruz	JEONG Jae Jin
Gwen Heeney	Roland Summer	Samuel Bayarri	David Furman
Jane Perryman	Susanne Stephenson	KIM Young-soo	KOJIMA Osamu
SHIGEMATSU Ayumi	Greg Daly	Hirotsune Tashima	Miguel Vazquez
KIYOMIZU Rokubey	Martha Eugenia Pachon	Ivan Albreht	Elena Colmeiro
Monika Patuszyńska	Angela Mellor	Jindra Víková	Robert Harrison
Poul Johannes Jensen	Ann M. Mortimer	Gloria Carrasco	Juan Ortí García
SHI Xiaoming	Norma Rodney Harrack	Gustavo Perez	Isabel Barbaformosa
Arnold Annen	MORI Tadashi	Jasmina Pejčić	Suku Park
Carme Collell	ABE Anjin	Jenny Beavan	Xavier Monsalvatje Vich
Ester Beck	Claire Curneen	Mia Llauder Viñals	Jim Lawton
Sasha Wardell	Arina Ailincai	Rafael Fernandez	Peter Beard
Ann Van Hoey	Gundi Dietz	Maria Kuczynska	
Montserrat Altet Girbau	Sylvia Nagy	Johanna Rytkölä	
Mieke Everaet	Caroline Cheng	Martin McWilliam	
JIN Zhenhua	HORI Kyoko	Isobel Egan	
Elaine Olafson Henry	Petr Hůza	Mutlu Baskaya	
Velimir Vukicevic	Joëlle Bellenot	Lia Bagrationi	
TASHIMA Etsuko	Norma Grinberg	Ken Eastman	
CHOI Sung Jae	LEE Myung-Soon	Carles Vives Mateu	
Shida Kuo	SHIMADA Fumio	Kirsi Kivivirta	
Michael Sälzer	Anna Calluori Holcombe	Simcha Even-Chen	
Verne Funk	Emilia Chirila	Ulla Viotti	
Ruthanne Tudball	Joe Bova	Margie Hughto	
Li Jiansheng	Beate Thiesmeyer	Toni Hambilton	
Päivi Rintaniemi	ZHOU Guangzhen	Monique Wuarin	
Tjok Dessauvage	Robert Winikour	KISHI Eiko	
Clementina van der Walt	Maria Geszler Garzuly	Jacques Kaufmann	
Janet DeBoos	Katharine West	Eva Svobodá	
Agnes Husz	Leo Tavella	David Binns	
David Jones	Anna Malicka Zamorska	Palma Babos	
Roderick Bamford	Vilma Villaverde	Michael Moore	
ITO Itsue	Neil Tetkowski	Violette Fassbaender	
Mirta Morigi	Chieko Katsumata	Sophie Honegger	
SHAO Ting-Ju	Brad E. Taylor	Mahmoud Baghaeian	

Contain Coining





1
Maelstrom Series: Sketch II, 2013
Susan Collett
 Canada
 Earthenware, paperclay, slip and glaze
 H 33 / W 28 / D 23 CM
 Photo by Nicholas Stirling

2
When Logic is Sleeping #3, 2009
LI Hongwei
 China
 Earthenware
 H 48 / W 38 / D 21 CM
 Photo by artist



3
Spiral with Spring Snow 13T-7, 2013
HOSHINO Satoru
 Japan
 Stoneware
 H 69 / W 40 / D 35 CM
 Photo by artist



34

4

Spiral House, 2012
Nina Hole
Denmark
White and black clay
H 25 / W 12 / D 15 CM
Photo courtesy of the artist



5

Container, 2014
Christiane Wilhelm
Germany
Stoneware and coloured porcelain slip.
H 45 / W 25 / D 25 CM
Photo by Dieter Hammer



35

6

Inside and Out # 3, 2013
Jean-Claude Legrand
Belgium
Stoneware, oxides and dry glazes
H 20.6 / W 23.4 / D 7 CM
Photo by Jacques Vandenberg



7
Serendipity 4, 2013
Márta Nagy
 Hungary
 Porcelain, stoneware,
 natural silk and silver leaf
 H 14 / W 9.5 / D 25 CM
 Photo by István Fűzi

square cubed, 2010
Brian Molanphy
 USA
 Porcelain with slip
 H 23 / W 23 / D 23 CM
 Photo by artist



9
Light Entombed, 2013
Gwen Heaney
 UK
 Set of digital photographs
 H 84 / W 150 CM (TOTAL INSTALLATION)
 Photo by artist

10

Conversation, 2012
Jane Perryman
UK
Porcelain & stoneware mixed with
organic material
H 25 / W 25 / D 6 CM
Photo by Douglas Atfield



38



11

Oval Orbit, 2012
SHIGEMATSU Ayumi
Japan
Earthenware and terra sigillata
H 35.5 / W 52 / D 34 CM
Photo by GOTO Kiyoshi

12

Bright Ceramic Figure 25-H, 2013
KIYOMIZU Rokubei
Japan
Semi-porcelain
H 31.8 / W 14.5 / D 14.5 CM
Photo courtesy of the artist



39



13

TransForms Plus (Kristoff series), 2011
Monika Patuszyńska
 Poland
 Porcelain
 H 20 / W 21 / D 21 CM
 Photo by Grzegorz Stadnik

14

Black & White, 2013
Poul Jensen
 Norway
 Porcelain and glaze
 H 18 / W 18 / D 10.5 CM (EACH)
 Photo by Øyvind Andersen



15

New Leather Teapot, 2013
SHI Xiaoming
 China
 Stoneware
 H 12.5 / W 14 / D 10.6 CM
 Photo by artist





16

Translucent Porcelain Bowl, 2014

Arnold Annen

Switzerland

Slipcast limoges porcelain

H 24 / W 32 / D 32 CM

Photo by Violette Fassbaender

17

Drifting Blue, 2012

Carme Collell

Spain

Earthenware with burnished engobes

H 23 / W 19 / D 26 CM

Photo by Toni Anguera Photography



18

Negev Winds, 2013

Ester Beck

Israel

Coloured stoneware and

porcelain, unglazed

H 32 / W 48 / D 42 CM

Photo by David Garb



19
Large Shoal Bowl, 2014
Sasha Wardell
 UK
 Bone China
 H 26 / W 20 / D 20 CM
 Photo by Mark Lawrence

20

Vessel, 2013
Ann Van Hoey
 Belgium
 Earthenware
 H 14.5 / W 23 / D 20 CM
 Photo by Dries Van den Brande



21

Timeline, 2014
Montserrat Altet Girbau
 Spain
 Porcelain, Egyptian paste, black & red
 sigillata and copper reduction
 H 8.5 / W 75 / D 11 CM
 Photo by artist



22

Flow, 2012
Mieke Everaet
Belgium
Pigmented porcelain with inlay
H 15 / W 24 / D 18 CM
Photo by Michèle Francken



46



47

24
Grace III, 2013
Elaine Olafson Henry
USA
Porcelain
H 19 / W 33 / D 13 CM
Photo by artist

23

Quietly change, 2011
JIN Zhenhua
China
Porcelain
H 22 / W 21 / D 11 CM
Photo courtesy of the artist





25
Beautiful Garbage, 2013
Velimir Vukicevic
Serbia
Slip cast porcelain and engobes
H 22 / W 36 / D 34 CM
Photo by Vladimir Popovic

48



27
A Rest, 2013
CHOI Sung Jae
South Korea
Stoneware, white slip and ash glaze
H 18 / W 26 / D 12 CM
Photo by artist

49



26
Cornucopia 05-X XII, 2005
TASHIMA Etsuko
Japan
Stoneware and glass
H 16 / W 38 / D 12 CM
Photo courtesy of the artist



28
Untitled, 13-16, 2013
Shida Kuo
USA
Ceramic with metallic
oxides and wood
H23 / W28 / D20
Photo by artist

50



29
Jars under Destruction No. IV, 2013
Michael Sälzer
Germany
Stoneware
H 45 / W 16 / 16 CM
Photo courtesy of the artist



30
Eyes Tea, 2013
Verne Funk
USA
Whiteware, underglaze, glaze
and mixed media
H 38 / W 11.5 / D 15 CM
Photo by Ansen Seale

51



31
Ginger Jar, 2014
Ruthanne Tudball
UK
Soda fired stoneware
H 24 / W 17.5 / D 17.5 CM
Photo by artist



33
Filia, 2014
Päivi Rintaniemi
Finland
Stoneware chamotte clay
H 52 / W 70 / D 50 CM
Photo by Sofia Rintaniemi

32
Untitled, 2014
LI Jiansheng
China
Porcelain
H 21 / W 13 / D 6 CM
Photo courtesy of the artist



34
Orbit, 2014
Tjok (Jacques) Dessauvage
Belgium
Terra Sigillata
H 20 / W 28 / D 28 CM
Photo by Jan Stragier





35

Sunflower Vessel, 2013
Clementina van der Walt
 South Africa
 Charcoal earthenware, underglaze
 wash and transparent glaze
 H 16 / W 15 / D 15 CM
 Photo by artist

36

Palace Jar – Good Fortune, 2013
Janet DeBoos
 Australia
 Porcellaneous stoneware, black underglaze,
 sgraffito, ernabella terra sigillata, glaze and
 overglaze decals
 H 40 / W 30 / 30 CM
 Photo by Andrew Sikorski – Art Atelier



37

Bud, 2013
Agnes Husz
Hungary
Coloured clay, porcelain and glaze
H 16 / W 20 / D 18 CM
Photo by artist



56

38

Traces, 2013
David Jones
UK
Porcelain
H 20 / W 30 / D 30 CM
Photo by Rod Dorling



57

39

The Sequestator, 2011
Roderick Bamford
Australia
Slip cast porcelain from 3D scan &
3D print, ceramic stains and glaze
H 22 / W 18 / D 15 CM
Photo by Ian Hobbs



GROW

Fás



40
Sen Series, 2013
ITO Itsue
Japan
White Clay
H 7 / W 25 / D 25 CM
Photo courtesy of the artist

60

41
Meeting under the Rain, 2013
Mirta Morigi
Italy
Faenza clay and copper glaze
H 45 / W 20 / D 20 CM
Photo by Paolo Capucci



42
About that promise, I recall its purity before decaying, 2013
SHAO Ting-Ju
Taiwan
Porcelain
H 32 / W 21 / D 18 CM
Photo by IT Park Studio

61

62



43
Untitled MV-142, 2014
AKIYAMA Yo
 Japan
 Stoneware
 H 21 / W 40 / D 25 CM
 Photo courtesy of the artist



44
Vigor, 2012
Lourdes Riera Rey
 Spain
 Stoneware, engobes and glazes
 H 25 / W 28 / D 48 CM
 Photo by Miguel Angel Bernués Jal

63



45
Black Hole 2, 2013
Yoshimi Futamura
 France
 Stoneware and porcelain
 H 35 / W 40 / D 38 CM
 Photo by artist



46
Metamorphosis, 2013
Edita Rydhag
 Sweden
 Chamotte stoneware, natural fibres, terra sigillata, oxides and bone china
 H 12 / W 23 / D 10 CM
 Photo courtesy of the artist



47
Dendrogyra Cylindricus, 2014
Annika Teder
 Estonia
 Paper clay and porcelain
 H 28 / W 57 / D 27 CM
 Photo courtesy of the artist

48
Platter, 2013
Doug Casebeer
 USA
 Soda fired stoneware with slip
 H 40.5 / W 40.5 / D 5 CM
 Photo by artist





49
Earth Moving, 2013
Rafaela Pareja
 Spain
 Porcelain and sponge
 H 12 / W 36 / D 36 CM
 Photo by Javier Marina



50
Porcelain Whisky Cup, 2013
Frederick Olsen
 USA
 Porcelain
 H 10 / W 10 / D 10 CM
 Photo by artist

51
Vessel Object, 2014
Roland Summer
 Austria
 Handbuilt, burnished
 terra sigillata
 H 27 / W 38 / D 25 CM
 Photo by artist





52
Pink and Blue Twist, 2011
Susanne Stephenson
 USA
 Terracotta, slips, paper slip and glaze
 H 28 / W 15.5 / D 15.5 CM
 Photo by Susan Stephens



53
After Glow, 2014
Greg Daly
 Australia
 Earthenware with
 silver lustre glaze
 H 38 / W 18 / D 18 CM
 Photo by artist



54
Migration Series, 2014
Martha Eugenia Pachon
 Italy/Colombia
 Pigmented porcelain
 H 16 / W 17 / D 23 CM
 Photo by Raffaele Tassinari



55
Drifting Light, 2014
Angela Mellor
 UK
 Bone china with paperclay
 inclusions
 H 14 / W 22.5 / D 22.5 CM
 Photo by Stephen Bond



56
Ying & Yang, 2010
Ann M. Mortimer
 Canada
 Porcelain slip, glaze
 and enamel
 H 18 / W 13 / D 20 CM (EACH)
 Photo by Bill Rodick



57
Blue Mountains, 2014
Norma Rodney Harrack
 Jamaica
 Stoneware
 H 32 / W 22 / D 8 CM
 Photo by 2 1/4 Works Limited



58
Kasane Oribe, 2013
MORI Tadasi
 Japan
 Ceramic
 H 40 / W 21 / D 21 CM
 Photo courtesy of the artist

59
Vase of non-flowers, 2014
ABE Anjin
 Japan
 Coloured bizen clay
 H 21 / W 23.5 / D 20 CM
 Photo courtesy of the artist





60
Stick Figure, 2008
Claire Curneen
 UK
 Porcelain, gold lustre and cotton
 H 40 / W 20 / D 13 CM
 Photo by Dewi Tannatt Lloyd



61
Moving Faces, 2014
Arina Ailincăi
 Romania
 Porcelain
 H 20 / W 120 / D 20 CM
 Photo by artist



62
Trio - Lilly, Rosi, Ida, 2013
Gundi Dietz
 Austria
 Porcelain with underglaze
 H 30 / W 13 / D 14 CM (EACH)
 Photo by Tina Dietz



63
Black & White Rotation, 2001
Sylvia Nagy
 USA
 Slip-cast stoneware and high &
 low fire glazes
 H 34.5 / W 43 / D 18 CM
 Photo by Greg Neumaier

Prosperity 2014, 2014
Caroline Cheng
 China
 Porcelain and fabric
 H 90 / W 180 / D 4 CM
 Photo by Jiajia Cui



65
Where the Water Went, 2011
HORI Kyoko
 Japan
 Semi-porcelain
 H 29 / W 21 / D 20 CM
 Photo courtesy of the artist



66
Run 14, 2014
Petr Hůza
 Czech Republic
 Porcelain
 H 14.5 / W 4 / D 2 CM
 Photo by artist

78

67
Des Fourmis dans le Cou, 2013
Joëlle Bellenot
 Switzerland
 Porcelain, printed on glaze
 62 Beads / Dia 3 cm (each)
 Photo by artist



79

68
Tois, 2014
Norma Grinberg
 Brazil
 Stoneware and porcelain
 H 40 / W 50 / D 15 CM
 Photo by Sergio Guerini



69
Metaphor of Animal's Shape 1, 2014
LEE Myung-Soon
 South Korea
 Mixed clay and colour glaze
 H 81 / W 61 / D 29 CM
 Photo by artist

70

*Porcelain Vase with design
 of Turban Shell*, 2013
SHIMADA Fumio
 Japan
 Porcelain and glaze
 H 4.5 / W 38 / D 38 CM
 Photo courtesy of the artist



71

Piante 45, 2014
Anna Calluori Holcombe
 USA
 3D scanned & printed model, slip cast,
 Jingdezhen porcelain, pate de verre glass
 and LED lights
 H 13 / W 24 / D 20.5 CM
 Photo by artist





72
Immigration, 2012
Emilia Chirila
 Romania
 Porcelain
 H 80 / W 40 / D 40 CM
 Photo by artist

73
Tank, 2004
Joe Bova
 USA
 Ceramic
 H 33 / W 30.5 / D 68.5 CM
 Photo by Jamie Hart



74
Avatar 1, 2014
Beate Thiesmeyer
 Germany
 Terracotta with slip
 H 25 / W 18 / 18 CM
 Photo by Michael Sälzer





75
Lady Bees Rushing to the Cage, 2011
ZHOU Guangzhen
USA
Stoneware and porcelain slip
H 24 / W 24 / D 24 CM
Photo by artist

84

76
She Stretches, 2005
Robert Winokur
USA
Salt glazed brick clay
and marble pedestal
H 27.7 / W 4.7 / D 4 CM
Photo by artist



77
Dangerous Birds, 2014
Maria Garzuly-Geszler
Hungary
Porcelain and silkscreen
H 58 / W 28 / D 14 CM
Photo by artist

85



78
Suspended Matter, 2012
Katherine West
 Ireland
 Stoneware clay with white terra sigillata
 H 48 / W 90 / D 48 CM
 Photo by artist



79
Figure, 2011
Leo Tavella
 Argentina
 Coloured clay, oxides and glazes
 H 50 / W 8 / D 8 CM
 Photo by Vilma Villaverde

80
Werewolf, 2013
Anna Malicka-Zamorska
 Poland
 Grogged clay, porcelain,
 black acrylic paint and red glaze
 H 46.5 / W 38 / D 39 CM
 Photo courtesy of the artist





81

Love Letter, 2013
Vilma Villaverde
 Argentina
 Clay, found object, pigments and glazes
 H 40 / W 28 / D 18 CM
 Photo by Magdalena Cappadoro



82

Flip Phone, Memory of the Material series, 2013
Neil Tetkowski
 USA
 Ceramic
 H 46 / W 50 / D 8 CM
 Photo by artist



83

Corail, 2013
Chieko Katsumata
 Japan
 Chamotte clay and glaze
 H 28 / W 28 / D 30 CM
 Photo courtesy of the artist



84
Small Sectioned Mass, 2014
Brad E. Taylor
 USA
 Porcelain
 H 15 / W 50 / D 15 CM
 Photo courtesy of the artist



85
ME-PP-B1A3-2, 2011
Joan Serra Carbonés
 Spain
 Porcelain, organic material, earthenware
 and manganese dioxide
 H 16 / W 42 / D 32 CM
 Photo by artist



86
Pair of Diamond Dishes,
Trade Goods series, 2013
Richard Parker
 New Zealand
 Red Earthenware with white
 slip and glazes
 H 7 / W 22 / D 27 CM (EACH)
 Photo by Haru Sameshima



87

The Wanderer, 2011
Heidi Preuss Grew
 USA
 Limoges porcelain, Western
 Bigleaf Maple burl and metal
 H 24 / W 21.5 / D 20 CM
 Photo by Kelly J. James



88

Tactics-accrued levels of planning, 2013
Ljubica Jovic Knezevic
 Serbia
 Porcelain, old wooden
 gold frame and glass
 H 25 / W 15 / D 5 CM
 Photo by Nikola Knezevic



89

Mosaic Parrot Fish, 2014
Ilona Romule
 Latvia
 Porcelain
 H 16 / W 26 / D 12 CM
 Photo by artist



90
Great Ambition, 2013
SHIH Hsuan-Yu
 Taiwan
 Stoneware, glass, stainless steel,
 925 silver, copper and mixed media
 H 62 / W 180 / D 26 CM
 Photo by artist

94



91
*Doubly Framed -
 Where Am I?*, 2012
OKAZAKI Robert
 Japan
 Clear glazed slipped
 stoneware with
 underglaze
 H 40.6 / W 47 / D 4 CM
 Photo courtesy
 of the artist



92
Poda, 2012
Ana Sofia Rocha da Cruz
 Portugal
 Stoneware, enamels and ceramic inks
 H 55 / W 40 / D 30 CM
 Photo by Marta Casaca

95



93
Dreams, 2013
Samuel Bayarri
 Spain
 Porcelain
 H 20 / W 28 / D 20 CM
 Photo courtesy of the artist



94
*Smoke Painting –
 Dreams and Phantasm*,
 2013
KIM Young-Soo
 South Korea
 Clay, slip and glaze
 H 32 / W 32 / D 7 CM
 Photo courtesy
 of the artist

95

*Dear My American Girl, You're
 high maintenance, but damn,
 you look good!!*, 2014
Hirotsune Tashima
 USA / Japan
 Stoneware
 H 23 / W 8 / D 10 CM
 Photo by artist



98



96
Contact, 2014
Ivan Albreht
 USA
 Porcelain
 H 120 / W 66 / D 34 CM
 Photo by artist

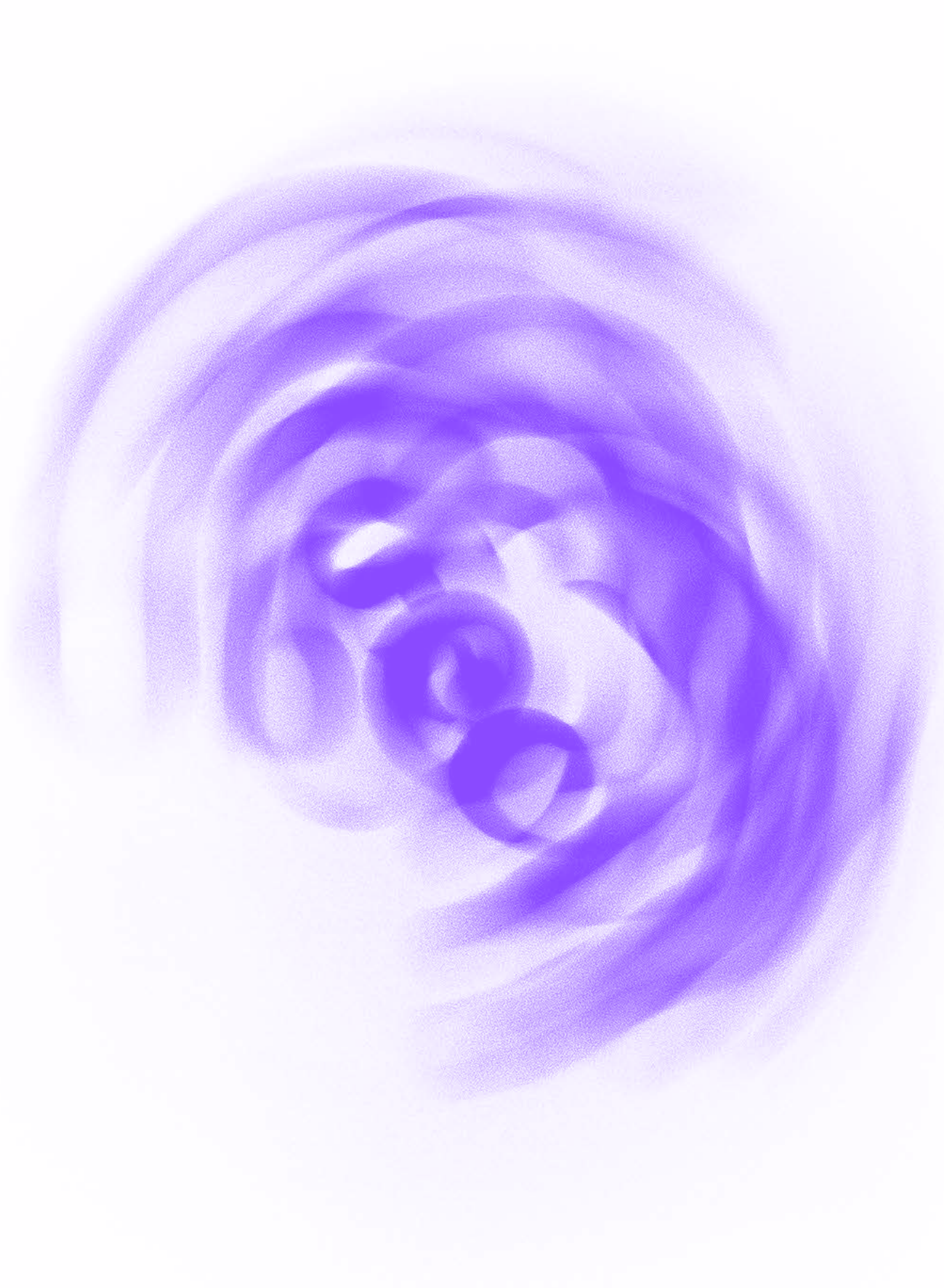
97
Behind the Mask, 2009
Jindra Víková
 Czech Republic
 Porcelain
 H 34 / W 30 / D 5 CM
 Photo by Pavel Banka



99



98
The Skin of the Earth, 2012
Gloria Carrasco
 Mexico
 Stoneware and dry glazes
 H 45 / W 45 / D 6.5 CM
 Photo by Carlos Alcazar



Forum Cruthaigh



99
Untitled, 2013
Gustavo Pérez
 Mexico
 Stoneware
 H 13 / W 21 / D 7 CM
 Photo by artist

100

In new packaging, 2013
Jasmina Pejic
 Serbia
 Porcelain
 H 20 / W 50 / D 50 CM
 Photo by artist



104



101
Earth Vessel, 2014
Jenny Beavan
 UK
 Porcelain, glaze, glass,
 beach sands and pebbles
 H 13 / W 29 / D 41 CM
 Photo by artist



102
Ohs I fil d'or, 2014
Mia Lauder Viñals
 Spain
 Porcelain and wire
 H 50 / W 45 / D 38 CM
 Photo by artist

105

103
Untitled, 2013
Rafael Perez
 Spain
 Refractory Clay,
 slips and glaze
 H 23 / W 23 / D 40 CM
 Photo courtesy
 of the artist





104
Kneeling Figure, 2009
Maria Kuczynska
 Poland
 Porcelain
 H 28.5 / W 27 / D 20 CM
 Photo by artist

105

Soft Waters II, 2013
Johanna Rytkölä
 Finland
 Stoneware
 H 39 / W 25 / 5 CM
 Photo by artist



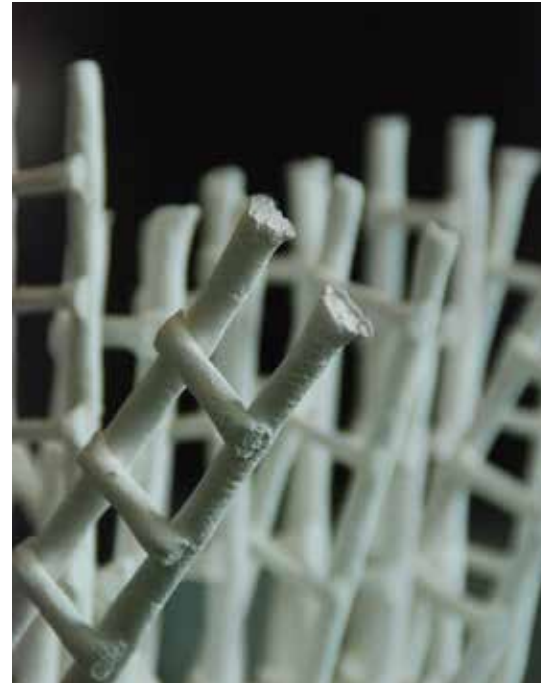
106
Ergoblue, 2013
Martin McWilliam
 Germany
 Carved stoneware
 and kaolin slip
 H 33 / W 31 / D 8 CM
 Photo by artist

107

Internal Spaces II, 2014
Isobel Egan
Ireland
Porcelain slip and nylon fibres
H 64 / W 35 / D 6 CM
Photo by Philip Lauterbach



108



108

Hope, 2013
Mutlu Baskaya
Turkey
Porcelain, paper, metal
and mixed media
H 70 / W 25 / D 24 CM
Photo by artist

109

Money Illusion, 2004
Lia Bagrationi
Georgia
Burnished Terracotta and gold
H 22 / W 22 / D 6 CM
Photo by Rafael Arzumanov

109



110



110
Minster, 2012
Ken Eastman
UK
White stoneware, coloured slips
and oxides
H 37 / W 29 / 37 CM
Photo by artist



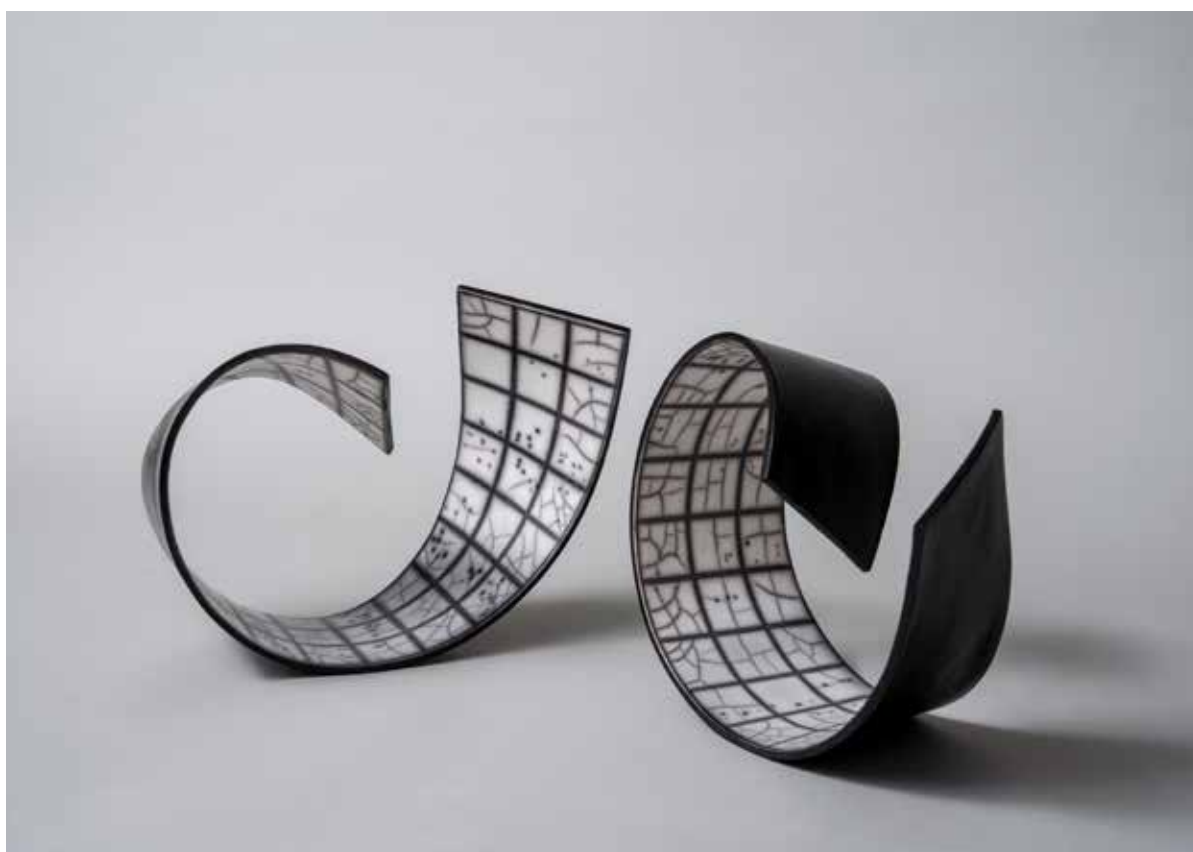
111
Preabsidis (a), 2012
Carles Vives Mateu
Spain
Refractory Clay
H 73 / W 46 / 26 CM
Photo by artist

111

112
White Mosaic, 2010
Kirsi Kivivirta
Finland
Porcelain
H 47 / W 47 / D 1 CM
Photo by Johnny Korkman



112



113
Waves, 2014
Simcha Even-Chen
 Israel
 Stoneware, porcelain, burnished
 terra-sigillata and naked raku
 H 26 / W 90 / D 50 CM
 Photo by Ilan Amihai



114
Stoneage, 2014
Ulla Viotti
 Sweden
 Bricks and rope
 H 25 / W 25 / D 30 CM
 Photo by Ewa Mathiasson

113

115
Golden Fragments, 2013
Margie Hughto
 USA
 Clay glazes
 H 19 / W 15 / D 2 CM
 Photo by Anthony Potter



116

Hidden Legends VII, 2013
Toni Hamilton
USA
Stoneware, porcelain engobe and
stainless steel base
H 43 / W 29 / D 15 CM
Photo by Johnny Betancourt



114



117

Sentinel, 2012
Monique Wuarin
Switzerland
Stoneware, porcelain and glaze
H 95 / W 28 / D 30 CM
Photo by Christian Comelli



115

118

Saiseki Zogan Nogata, 2009
KISHI Eiko
Japan
Saiseki zogan and colour chamotte
H 69 / W 40.5 / D 12.5 CM
Photo courtesy of the artist



119

Tang/Han 2013, 2013
Jacques Kaufmann
France
Tang glaze on Han design
ceramic brick
H 32 / W 32 / D 4 CM
Photo by artist

116

120

Colours II, 2014
Eva Svobodá
Czech Republic
Chamotte clay and glazes
H 33 / W 15 / D 7 CM
Photo by Zuzana Gojna



117

121

Sentinel Monolith, 2013
David Binns
UK
Copper stained porcelain with
copper & molochite aggregates,
kiln porcelain and glass
H 60 / W 18 / D 7 CM
Photo by artist



122

Limitless, 2003
Palma Babos
 Hungary
 Porcelain with glaze
 H 40 / W 40 / D 6 CM
 Photo by Andras Bozso

123

Grid Form, 2012
Michael Moore
 Ireland
 Ceramics with underglaze
 H 33 / W 28 / D 30 CM
 Photo by artist



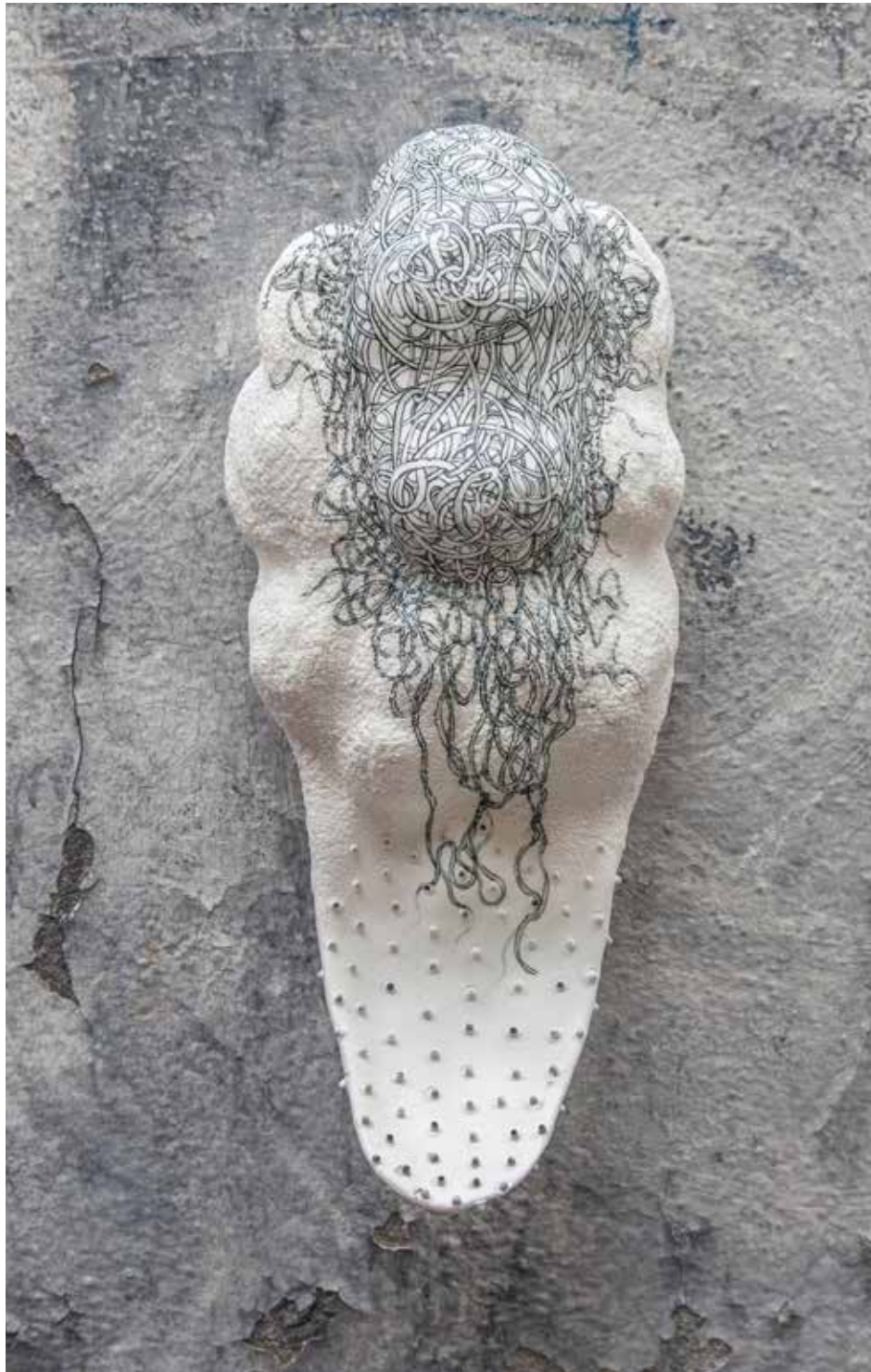
124

Black Vein VI, 2012
Violette Fassbender
 Switzerland
 Various porcelain and
 manganese clays
 H 28 / W 33 / 28 CM
 Photo by artist



125

Tongue, 2013
Sophie Honegger
Switzerland
Paper clay and ceramic stains
H 38 / W 12 / D 17 CM
Photo by Francis Traunig



120



126

Covered Porcelain Jar, 2013
Mahmoud Baghaeian
Canada
Porcelain, glazes, wax and
wash decoration
H 22 / W 30 / D 30 CM
Photo by Darioush Malakouti

121

127

Big Flower Salamander, 2013
Tsutsumi Nobuko
Japan
Porcelain
H 14 / W 58 / D 25 CM
Photo by Kaoru Minamino





122

128
Altar, 2012
Maria Bofill
Spain
Porcelain, slips and glaze
H 4 / W 25 / D 18 CM
Photo by artist



129
Segons St. Mateu, 2006
Àngels Domingo Madola
Spain
Refractory Clay
H 22 / W 12 / D 19 CM
Photo by artist

130

After Momoyama, 2013
Marc Leuthold
USA
Carved marbled ceramics
H 16 / W 14 / D 2 CM
Photo by Eva Heyd



123

124



131
Espurnes, 2009
Maria Teresa Capeta Brossa
 Spain
 Stoneware
 H 11 / W 30 / D 37 CM
 Photo by artist



132
Espiral del Tiempo, 2014
Ruth Krauskopf
 Chile
 Clay and slips
 H 47 / W 47 / D 7 CM
 Photo by Fernando Maldonado

125



133
Turquoise Wall Ring, 2014
John Parker
 New Zealand
 Oxidised Stoneware
 H 31 / W 31 / D 4 CM
 Photo by Andrew Malmo

134

Plate, 2013
JEONG Jae Jin
South Korea
White porcelain
H 35 / W 35 / 3.5 CM
Photo courtesy of the artist



126



127

135

Pink Pearl, 2014
David Furman
USA
Ceramic and underglaze
H 1 / W 6 / D 2.4 CM
Photo by artist



136

Bluish Purple 11-01, 2013
KOJIMA Osamu
Japan
Ceramic and glass
H 35 / W 27 / D 30 CM
Photo courtesy of the artist

128



137
Toydebalde, 2012
Miguel Vazquez
 Spain
 Refractory clay
 H 13 / W 19 / D 7 CM
 Photo courtesy of the artist

138
Shape 2, 1995
Elena Colmeiro
 Spain
 Porcelain
 H 40 / W 31 / D 30 CM
 Photo courtesy
 of the artist



129



139
N.K. Red Lizard Cup, 2013
Robert Harrison
 USA
 Brick, industrial porcelain
 cup, glaze, decals, china
 paint and industrial epoxy
 H 14.5 / W 26 / D 10 CM
 Photo by artist



130

140
Untitled, 2013
Juan Ortí García
Spain
White Clay
H 38 / W 35 / D 9 CM
Photo by artist



141
Asimètric, 2013
Isabel Barbaformosa
Spain
Porcelain
H 19 / W 40 / D 40 CM
Photo by Barbaformosa

142

Urban Landscape, 2013
Suku Park
Finland
Stoneware, glaze and colour stains
H 27 / W 34 / D 29 CM
Photo by artist



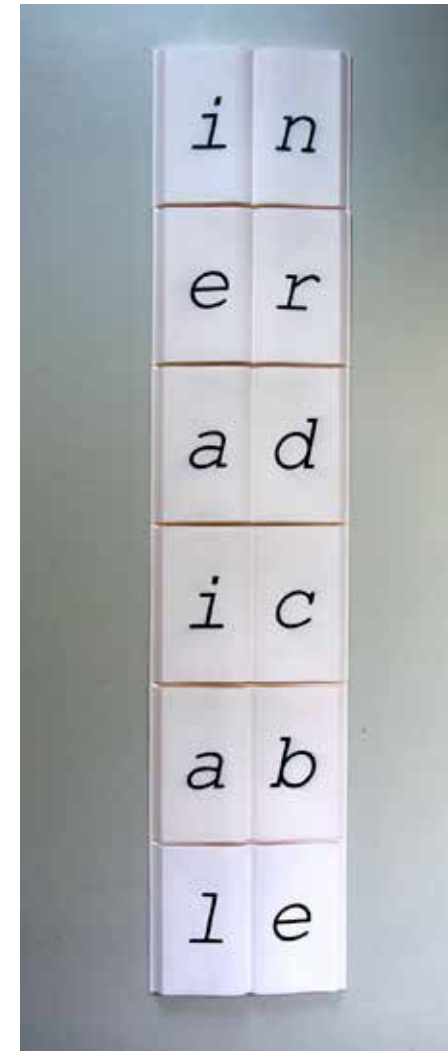
131

143

I Don't Know, 2011
Xavier Monsalvatje Vich
Spain
Majolica clay, cobalt underglaze and glaze
H 40 / W 30 / D 30 CM
Photo by Luis Jimenez Calleja



132



144

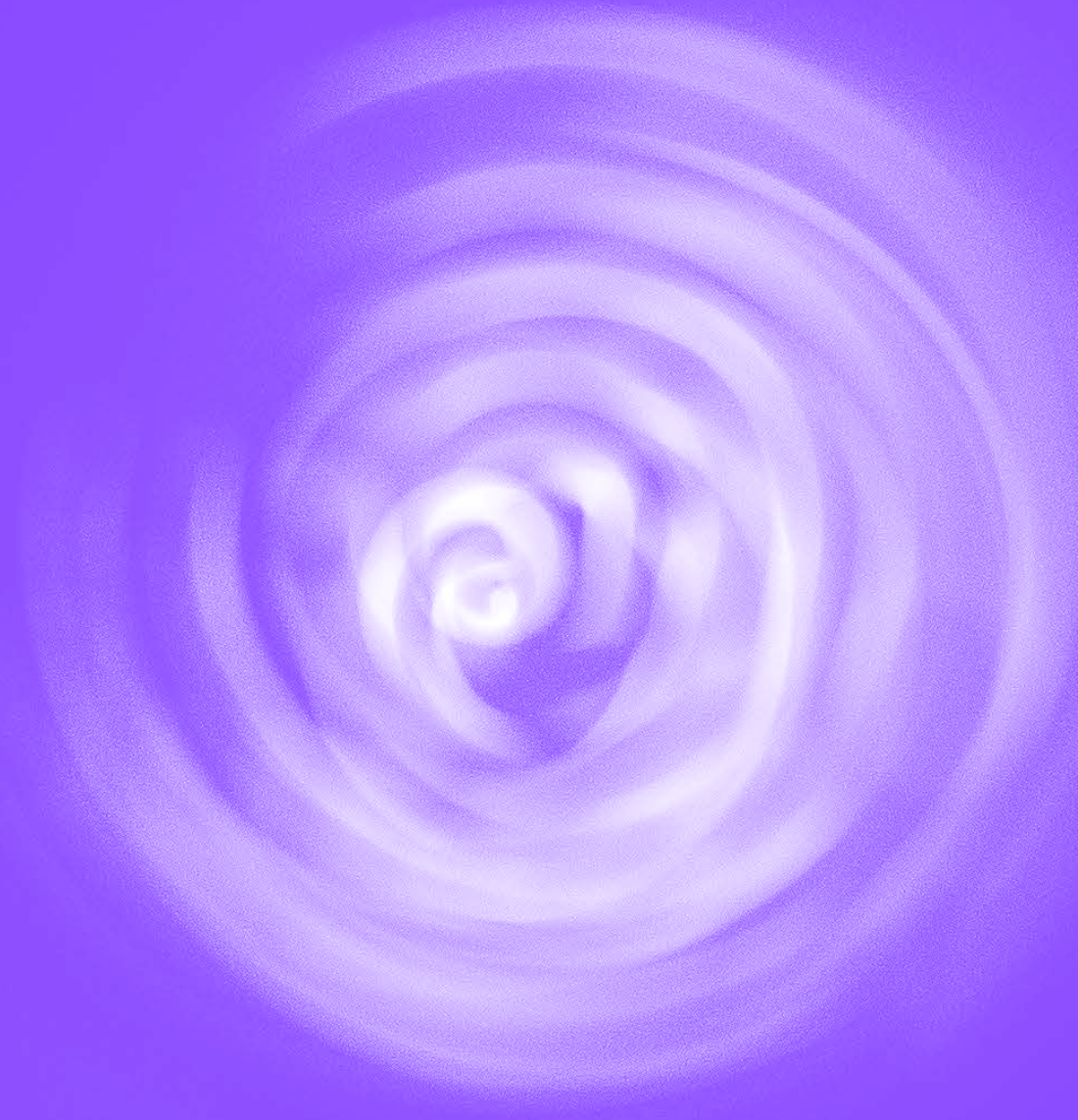
Ineradicable, 2013
Jim Lawton
USA
Stoneware
H 146.05 / W 30.48 / D 3.17 CM
Photo by artist

133



145

Red, Black and Yellow Vessel, 2013
Peter Beard
UK
Stoneware with coloured slips
H 19 / W 12 / D 12 CM
Photo by artist



statements

1 Susan Collett

The genesis of my work derives from my interest in the tension of strength against fragility and as I push the work towards the edge of physical collapse, this theme becomes more potent. The work is hand-built and sculptural in nature.

La genèse de mon œuvre résulte de mon intérêt pour la tension entre force et fragilité. Ce sujet prend tout son sens, lorsque je pousse la pièce dans ces retranchements physiques. Le travail est fait à la main et sculpté dans la nature.

2 LI Hongwei

My work is about the reflection of the relationship between human mind and matter, also a reflection of the imagination beyond my conscious thinking and intuition—these are different from narrative design or descriptive analysis. I have been trying to create the sculpture that could retain these intuitive feelings—my desire, tension, calm and emotion—these will be animated through the impression conveyed by the work, and recorded by a specific and eternal form in the space and time.

Mon travail est une réflexion sur la relation entre l'esprit humain et la matière, et sur l'imagination au-delà de ma pensée consciente et intuitive—celles-ci diffèrent du design narratif ou d'analyses descriptives. J'ai essayé de créer une sculpture qui pourrait fixer ces sentiments intuitifs—mon désir, la tension, le calme et l'émotion—ceux-ci seront animés par les émotions conviées par le travail, et enregistrés par une forme spécifique et éternelle dans l'espace et le temps.

3 HOSHINO Satoru

In ceramic work, new aesthetic discoveries are that the material teaches the artist. A product of clay and fire borrows hands of the artist to bring out its inherent form. The form does not draw attention to the physical properties of clay but rather brings out the inner life of the clay, the inner life found in the time that is shared by the clay and myself.

The chief motivation for making is to experience a state of ecstasy in which there is direct communion between the maker's awareness, thoughts, and senses and the universe during the creative process.

Dans les travaux en céramique, la nouvelle découverte esthétique est que la matière enseigne à l'artiste. L'argile et le feu empruntent les mains de l'artiste pour en faire ressortir une forme indissociable. La forme n'attire pas l'attention sur les propriétés physiques de l'argile, mais met en évidence la vie contenue dans l'argile, une vie déterminée par le temps qui est partagée entre l'élément et moi-même.

La principale motivation de la création est d'expérimenter un état d'extase dans lequel, il y a, au moment du processus de création, une communion directe entre l'artiste, sa conscience, ses pensées, ses sens et l'univers qui l'entoure.

4 Nina Hole

Both the large fire sculptures and Hole's more intimate work stems from the insights of a mature artist working with great energy and enthusiasm at the top of her form. They are pieces that have grown from an inquiring mind and an indomitable spirit. From an artist who has consistently broken the rules in order to discover new territory. Hole responds to what others perceive as limitations like invitations. Written by Marc Lancet.

Les grandes sculptures de feu, autant que ses travaux plus intimes proviennent de la perspicacité d'un artiste mûr et au sommet de sa forme, mettant beaucoup d'énergie et énormément d'enthousiasme dans son travail. Ce sont des pièces qui ont germé dans l'esprit curieux et indomptable d'un artiste qui a toujours enfreint les règles établies afin de découvrir de nouveaux territoires. Hole répond, comme à des invitations à ce que les autres perçoivent comme des limitations. (Traduit d'un texte de) Marc Lancet

5 Christiane Wilhelm

Elegant, classical vessel forms that draw their contemporaneity from a range of different surface structures. A modern ornament with incised and scored textures, porcelain scraps applied to the stoneware body of the pot with scored or painted textures. Glossy surfaces contrast with matt, rippled with silky smooth and are seductively tactile.

Les contenants élégants aux formes classiques tirent leur contemporanéité de différentes gammes de surfaces structurées. Un ornement moderne de textures incisées et marquées, de morceaux de porcelaine appliquées sur le corps de grès, avec des textures marquées ou peintes. Les surfaces brillantes contrastent avec le mat, le flétrie avec la douceur tactile séduisante de la soie.

6 Jean-Claude Legrand

A square does not cheat: four equal angles, four equal sides, two horizontals and two verticals. Solid and telluric. Archetype and abstract. Ascetic and mystical.

The square is the departure point of my work and its main component. Traces, circular arcs and oblique lines bring the movement and drag the plan in its change. Incisions, textures, reliefs, breaks and gaps liven up and reinforce the composition. Colour graphically and chromatically forces a feeling of sobriety; copperish and bluish greys meet carbonaceous black reminding of coal, graphite and burnt copper.

Un carré ne triche pas : quatre angles égaux, quatre côtés égaux, deux horizontales et deux verticales. Solide et tellurique. Archétypal et abstrait. Ascétique et mystique.

Le carré est le point de départ de mon travail, il en est l'élément principal. Traces, arcs de cercle et lignes obliques apportent du mouvement et entraînent le plan dans sa propre transformation. Incisions, textures, reliefs, brèches et interstices animent et renforcent la composition. Les couleurs de manière graphique et chromatique tendent à un sentiment de sobriété : cuivrés et gris bleutés rencontre le noir de fourneau rappelant le charbon, le graphite et le cuivre brûlé.

7 Márta Nagy

Serendipity means a happy accident or pleasant surprise; a fortunate mistake. Specifically, the accident of finding something good or useful while not specifically searching for it. Life experiences always make the very strong base of my works. Though in a very abstract way, pressed in simple forms and using only some pale colours I am always telling stories. Stories of my life.

La sérendipité renvoie à un accident heureux ou à une agréable surprise; une faute bienheureuse. Plus précisément, le fait de trouver accidentellement quelque chose de bon ou d'utile sans le rechercher spécifiquement. Les expériences de vie sont toujours une base très solide pour mes travaux. Bien qu'extrêmement abstraites, pressées dans des formes simples et en utilisant uniquement des couleurs pâles, je conte toujours des histoires. Les histoires de ma vie.

8 Brian Molanphy

Often I compromise the dominance of the pot's third dimension by flattening it, highlighting the two-dimensional profile. For my first trip to the Mediterranean I determined to work in architecture, whose basic ceramic form is the brick, whose decorative extension is the tile and whose basic form is the square. As I had done with pots I also wanted with tiles to privilege the underdog dimension. So I inflated the tiles into cubes. Squares define the sort of perfection that some believed or still believe would save the world. However the square frames perfectly the collapse of that utopic thought.

J'aime à compromettre la domination de la tridimensionnalité du pot en l'aplatissant, soulignant ainsi le profil bidimensionnel. Pour mon premier voyage en Méditerranée, j'ai décidé de travailler avec l'architecture, dont une forme simple en céramique est la brique, l'extension décorative: la tuile, et la forme de base : le carré. Ce que j'ai pu faire avec des pots, je voulais le faire avec les tuiles, afin de privilégier ce profil délaissé. J'ai donc gonflé les tuiles en cubes. Le carré définit le genre de perfection que certains ont cru ou croient encore, capable de sauver le monde. Pourtant, le carré encadre parfaitement l'effondrement de cette pensée utopique.

9 Gwen Heeney

The raw physicality of the fragments is powerful. The soft hazy light of the Baltic washes over the fragmented bricks reflecting the light in the constant ripples of water. This beach however has a darker hidden narrative. It conceals a past that is stepped in hard manual labour. The beach communicates in layers, colours and metaphors the memories that lay behind the creation of its final destiny. This exquisite sense of place: a place that exists in the present; shines through in the light of the hazy Baltic sun.

Le caractère physique originel des fragments est puissant. La douceur vaporeuse et la lumière Baltique baigne les briques érodées qui reflètent la lumière dans les ondulations continues de l'eau. Cependant, cette plage cache une sombre histoire. Un passé oublié qui s'est érigé sur un pénible labeur manuel. La plage se dévoile par strates, de couleurs et de métaphores qui sont les souvenirs enfouis de la création de sa destinée finale. Ce sentiment exquis d'appartenir à un lieu : un lieu qui existe dans le présent et brille dans la lumière du soleil voilé de la Baltique.

10 Jane Perryman

My work has investigated abstract form through the vessel, taking inspiration from the traditional techniques of Africa and India. This has developed into sculptural ideas, which allude to the timeless vessel form as well as referencing contemporary urban structures such as buildings, walls and bridges. The sculptural work explores tension and balance where two forms are placed together as well as the ambiguity of weight through internal space (all work is double walled and hollow). The composite pieces are not static and invite interaction through repositioning their elements into new arrangements and compositions.

Mon travail est consacré aux formes abstraites issues du bol et trouve son inspiration dans les techniques traditionnelles d'Afrique et d'Inde. Celui-ci a été développé à partir d'un concept sculptural, lequel se rapporte à la forme immuable du contenant, ainsi qu'aux structures urbaines contemporaines, comme les édifices, les murs et les ponts. Le travail sculptural explore les tensions et les équilibres lorsque deux formes sont placées ensemble. Il introduit, également, la complexité de la disposition des masses dans l'espace interne (tous les travaux ont des doubles parois et des creux). Les pièces composites ne sont pas statiques et invitent l'interaction par le repositionnement des différents éléments dans de nouveaux arrangements et compositions.

11 SHIGEMATSU Ayumi

Every three dimensional structure has not only shape, but also mechanism. I am interested in mechanisms to generate shapes, especially that of the topological form in which an inside surface is connected to an outside surface. My creations have tubes, which generate inside and outside spaces. The tube is one of the fundamental structures of nature. The mechanisms have processes, and I sometimes feel that the process of coil-building is similar to the growth of living things. I hope my ceramic work makes people curious about the mystery of depth of natural life forms and space of neo futuristic artificial form.

Chaque structure tridimensionnelle a non seulement une forme, mais aussi un mécanisme. Je m'intéresse à ces processus qui génèrent des formes, en particulier, celles dont la spatialité topologique amène à la connexion des couches internes et des surfaces externes. Mes créations sont faites de tubes, qui produisent ces espaces intérieurs et extérieurs. Les mécanismes ont des évolutions, et j'estime parfois que le processus de montage aux colombins est semblable au développement des être vivants. Le tube est l'une des structures fondamentales de la nature et j'espère que mon travail artistique aiguise la curiosité des spectateurs et les amènent à s'interroger sur les profonds mystères des formes de vie naturelles et des figures artificielles des environnements néo-futuristes.

12 KIYOMIZU Rokubey

To construct the space
To reveal the inside
To create the image of clay
Construire l'espace
Révéler l'intime
Créer l'image de la terre

13 Monika Patuszyńska

Slip-casting, chasing accidents, always checking what is through the looking glass.

Utilisant de la terre de coulage, je fais bon accueil des accidents et regarde toujours de l'autre côté de miroir.

14 Poul Johannes Jensen

I work in the field of Industrial design and unique commissions. I prefer to work in porcelain and stoneware, often wood fired. "Black &White" are two functional mugs. I have casted them in high fired porcelain. The white have a translucent high fired glaze. The black an shiny black high fired glaze.

Je travaille dans le champ du design industriel et réponds à des commandes privées. Je préfère travailler avec la porcelaine et le grès, souvent au feu de bois. Black & White sont deux grandes tasses fonctionnelles. Je les ai moulées en porcelaine, cuite à haute température pour obtenir ce blanc translucide. Le noir est également émaillé à grand feu, pour obtenir la brillance recherchée.

15 SHI Xiaoming

Standing on the ground, Creating Art from deep heart.

Toujours sur le terrain, Créant de l'art du fond du cœur.

16 Arnold Annen

I work the material to its physical limit because I aim at a maximum of lightness and translucence. The atmosphere of the light caught in the shell emerges from the variations in the relief.

Je travaille la matière à la limite de ses possibilités physiques, parce que je vise un maximum de légèreté et de translucidité. L'atmosphère de la lumière, prise dans l'enveloppe, jaillit au travers des variations du relief.

17 Carme Collell

It is my desire to build evocative objects that may inhabit our environment as silent, singular presences. I have always approached ceramics from a basic geometry, as non-functional slab constructions, where shapes and colors, curves and planes, wavy outlines and angles, brushstrokes and incisions can interplay. The vessel as container is the subject of the present piece. Within an almost symmetrical form I wanted to explore an inner emptiness, as if discovering a hidden, floating inscape. Nature is a reference, although distant.

Mon désir est de construire des objets évocateurs afin qu'ils habitent notre environnement de leurs présences singulières et silencieuses. J'ai toujours abordé la céramique à partir d'une géométrie de base, comme des constructions à la plaque, non-fonctionnelles, où s'engage le jeu des formes et des couleurs, des courbes et des plans, des ondulations et des angles, des coups de pinceau et des incisions. Le sujet de la présente pièce concerne le récipient en tant que contenant. Comme si, à la découverte d'un paysage interne enfoui et flottant, dans la quasi-symétrie d'une forme, je voulais explorer un vide intérieur. Bien qu'assez distante, la nature reste assurément une référence.

18 Ester Beck

My work is about dynamism, movement and texture. I like my objects to be infused with energy, with a sense of a moment trapped in time, like a movement in ballet, or an eroded rock changed over millennia and never reaching its final form. My objects are, for me, like the Chinese scholars' stones, the mystery and ambiguity between man-made and nature. My working method is reminiscent of action painting, process as important as the result.

Mon travail traite du dynamisme, du mouvement et de la texture. J'aime que mes créations, quand elles débordent d'énergie, avec ce sentiment d'un moment figé dans le temps, comme un mouvement de ballet, ou celui d'un rocher changé par l'érosion au fil des millénaires sans jamais atteindre une forme définitive. Mes objets sont, pour moi, comme les pierres «Gong Shi» des érudits chinois, le mystère et l'ambiguïté entre l'homme et la nature. Ma méthode de travail n'est pas sans rappeler le "action painting"; le processus est aussi important que le résultat.

19 Sasha Wardell

An industrial approach to the traditional bone china manufacturing process and periods spent studying in both Stoke on Trent and Limoges, have strongly influenced the way in which I presently work.

Architectural detail and illusions combined with an interest in industrial ceramics provide the starting point for my bone china pieces whilst the inherent qualities of the clay do the rest—its whiteness offers a pure blank canvas for the inclusion of colour and its translucency enhances any varying degree of luminosity.

Une approche des procédés de fabrication industrielle et traditionnelle de la bone china—porcelaine tendre, ainsi que des séjours d'études à Stoke on Trent et à Limoges ont fortement influencé la façon dont je travaille actuellement.

Les lignes architecturales et les effets visuels affiliés à un intérêt pour la céramique industrielle constituent le point de départ de mes bone china, tandis que les qualités intrinsèques de l'argile font le reste—sa blancheur offre une toile vierge pour l'incrustation des couleurs et sa translucidité rehausse les variations lumineuses.

20 Ann Van Hoey

In the work of Belgian ceramic artist Ann Van Hoey, everything seems to originate from a flawless order and geometric logic. Even the origami-like incisions that interrupt the pure form of the hemisphere express the will to reach perfection and contribute to a new purity.

With deceptive ease, Ann succeeds in bringing about a new order and a new logic that are her own, the order and logic of a clear and pure line that seems almost compass-drawn, aiming for a technically impeccable result and an aesthetic that is as simple as it is seductive.

Dans le travail de l'artiste céramiste belge Ann Van Hoey, tout semble provenir d'un ordre parfait et d'une logique géométrique. Rappelant ceux de l'origami, même les plis délicats qui interrompent la forme pure de l'hémisphère, expriment la volonté d'atteindre une perfection tout en contribuant à une pureté renouvelée.

Avec une apparente facilité, Ann réussit à rapprocher une logique propre et l'ordre nouveau qu'elle conçoit, l'ordre et la logique d'une ligne claire et pure qui semble presque tirée au compas, visant un résultat techniquement irréprochable et une esthétique qui est aussi simple que séduisante.

21 Montserrat Altet Girbau

Following the magic of the potter's wheel and the materials through the time.

Je suis la magie du tour de potier et des matériaux à travers le temps.

22 Mieke Everaet

"Her starting point is clearly the bowl reduced to its most unadorned variant, where the foot no longer exists as a separate element and the rim is no more than a contour in space, an edge where the inside just happens to meet the outside, so to speak! The simplified and barely stable archetypal container is therefore no longer a bowl for use. It aspires to become art, to metamorphose into an object claiming ruminative contemplation. It has become a bowl-shaped canvas on which the artist can play out the spatial games she has in mind."

(From a text by) Nigel Atkins.

Son point de départ est très clairement le bol réduit à sa plus simple expression, le pied n'existe plus en tant qu'élément séparé et le col, plus qu'un contour dans l'espace où intérieur et extérieur coexistent, pour ainsi dire! Par la simplicité du contenant, l'archétype à peine stable n'est donc plus un bol utilitaire. Il aspire à devenir art, à se métamorphoser en un objet affirmant un louvoiement contemplatif. Il s'est changé en toile en forme de bol, sur laquelle l'artiste peut jouer les jeux spatiaux qu'elle a à l'esprit.

(Traduit d'un texte de) Nigel Atkins

23 JIN Zhenhua

Life fleeting like flash in the pan, and beauty is so short-lived dying without any traces. I borrow the pattern language of plant growth, to express the theme of life in metaphor forms of artistic expression. The seemingly stationary plant is given new life forms, Rhythm of life remains in the works, expressing the possession of "the moment" and the fleeting life of memories.

La vie est fugace comme un feu de paille, et la beauté est si éphémère, s'évaporant sans laisser de traces. J'emprunte un langage des formes appartenant à la croissance des plantes, pour exprimer dans des formes métaphoriques le thème de la vie. L'apparente immobilité de la plante offre de nouvelles formes de vie, et le rythme de la vie se maintient dans les œuvres, exprimant la fixation de «cet instant» et la vie fugace des souvenirs.

24 Elaine Olafson Henry

Through my work, I explore the boundaries of excess and constraint within the parameters of the formal issues. I am interested in conversations that take place between me (as the maker) and the material (as a responder). Each toss of the clay or each tool mark elicits a new response, keeping the conversation fresh. Through experimentation with form, (often influenced by Asian and/or classical forms) I explore the balance of fluidity and stability. In the completed works, the process has included the balancing of control and discovery, excess and constraint, speaking and listening: all are essential.

Grâce à mon travail, j'explore les limites entre excès et contraintes, en tenant compte des paramètres d'un questionnement formel. Je m'intéresse aux échanges qui se créent entre moi (en tant que créateur - émetteur) et le matériau (comme récepteur). Chaque impulsion sur l'argile ou chaque marque de l'outil provoque une nouvelle réponse, et soutient une conversation active. A partir d'expérimentation sur la forme, (souvent influencée par des styles asiatiques et / ou classiques), je cherche un équilibre entre fluidité et stabilité. Dans les pièces abouties, le processus demande de trouver un équilibre entre contrôle et découverte, excès et contrainte, parole et écoute : tous sont essentiels.

25 Velimir Vukicevic

Unification of form with painted parts. Watching the garbage and things that we throw away searching for the beauty.

Très attaché à l'unification de la forme avec les parties peintes, je regarde les ordures et les choses que nous jetons, à la recherche de la beauté.

26 TASHIMA Etsuko

A ceramic pot, although it may be hollow, is completely impermeable to light. Glass on the other hand, is a material which invites ones gaze steadily inwards to its core, and ultimately seems to draw in the light. I combine these two media with their opposing characteristics to create new forms.

The term 'Cornucopia' refers to fruitful and abundant living things.

Un vase en céramique, bien qu'il puisse être creux, est complètement imperméable à la lumière. Le verre quant à lui, est un matériau qui invite constamment à porter le regard en son cœur, il semble indéniablement attirer la lumière. Ces deux médiums sont associés pour leurs propriétés distinctes, afin de créer des nouvelles formes.

Le terme «corne d'abondance» renvoie à la fertilité et à l'abondance du vivant.

27 CHOI Sung Jae

The artist uses extreme sense of control and abandon over Buncheong's expressive and picturesque characteristics to mould thoughts and ideas with omission and nimble lines.

L'artiste exploite un sentiment extrême de contrôle, abandonné dans les pittoresques caractéristiques expressives Buncheong, pour donner forme à des réflexions et des idées dans l'apparente nonchalance subtile des lignes.

28 Shida Kuo

I am curious how people of different origins and backgrounds can respond to forms and materials in an identical way. Shared experiences of emotional and spiritual impacts created by forms and materials are articulated by our bodies even before they can be understood by our minds. My work from the past years demonstrates this creative process. I use primarily ceramic and wood for my works because human beings have used these two materials for thousands of years regardless of cultural or racial differences thus they become the best material for me to convey my ideas.

Je suis curieux de voir comment, des personnes de milieux et d'horizons différents peuvent réagir d'une manière très similaire, face à des formes et des matériaux. Des expériences partagées, impacts émotionnels et spirituels créés par les formes et les matériaux, sont articulées par nos corps avant même qu'elles puissent être comprises par nos esprits. Mon travail, ces dernières années, fait la démonstration de ce processus créatif. J'emploie principalement de la céramique et du bois pour mes œuvres, parce que ces deux matériaux sont utilisés depuis des milliers d'années par les êtres humains, indépendamment des différences culturelles ou raciales, ils deviennent ainsi, conjointement, le meilleur matériau pour transmettre mes idées.

29 Michael Sälzer

Michael Sälzer works with stoneware glazes made from plant ashes, powdered minerals and rare clays, applying them by brush and spray gun and firing his work in a wood-fired kiln of his own design.

A salt glaze is achieved by introducing a range of sodium compounds—common salt, soda or a caustic soda solution—into the wood combustion chamber at a temperature of 1350°C. By a skilful "managing happenstance", Michael Sälzer achieves ceramic surfaces that are characterised by fly ash, flame effects and the orange peeling typical of salt firing.

Michael Sälzer travaille avec des émaux de grès fabriqués à partir de cendres de plantes, de minéraux en poudre et d'argiles rares, appliquées au pinceau et au pistolet, son travail est ensuite cuit dans un four à bois traditionnel de sa propre conception.

Un grès salé est obtenu en introduisant une série de composés de sodium—du sel, de la soude ou une solution de soude caustique—dans la chambre de chauffe à une température de 1350°C. Par un habile "managing happenstance" (hasard contrôlé), Michael Sälzer obtient des surfaces caractérisées par leurs dépôts de cendres flottantes, leurs effets flammés et leurs surfaces en peau d'orange, typique du grès salé.

30 Verne Funk

This series is concerned with capturing human activity frozen in a moment of time.

Cette série illustre la capture de l'activité humaine figée en un instant.

31 Ruthanne Tudball

My pots are thrown on a momentum wheel where they are manipulated and assembled wet, inspired by the organic life of the clay, tide and earth patterns, and the human body. My focus is mainly on good form that reflects my individual vision. I make mainly pots for use as well as more individual contemplative pieces.

Mes pots sont tournés, manipulés et assemblés encore humides. Ils sont inspirés par l'organicité de l'argile, les marées, les reliefs et l'anatomie humaine. Mon attention se porte en particulier sur la réalisation de la forme idéale qui reflète une vision personnelle. Je fais principalement des pots utilitaires, plus que des œuvres contemplatives uniques.

32 Li Jiansheng

Jackson Li has spent several years experimenting with materials, glazes, shapes, and firings in order to establish new designs and concepts for the Neo-guan series. Unlike Imperialistic porcelain work that is so distant to the user, he aims to create intimate forms that can be easily utilized. His New Imperial wares express modern day spiritual pursuits and aesthetic taste while using the same raw materials, methods, ingredients and techniques as the old imperial kiln—This is the essence of Neo-guan.

33 Päivi Rintaniemi

The starting point of my artistic work is the human being: human life and the challenges of our existence. The round shapes of my sculptures were first born as portraits, which is why I call them Portraits of Change. I am fascinated by clay's three-dimensionality, plasticity, and strong will.

Le point de départ pour mon travail artistique est l'être humain: la vie humaine et les défis de notre existence. Les formes arrondies de mes sculptures sont d'abord nées en tant que portraits, c'est pourquoi je les ai appelées Portraits of Change. Je suis fascinée par la tridimensionnalité de l'argile, par sa plasticité et son caractère propre.

34 Tjok (Jacques) Dessauvage

POT – STRUCTURES – ARCHETYPES

Mostly archetypes are taken as formal starting-point. The form of demi-sphere, cylinders, cones and old millstones. The pot-structure is seen as “a carrier of information”. They have meditative function. The basic idea is worked out into a concept. Certain abstractions of landscapes, elements of nature, spatial movements, electronic schemes, sports, archeological remains and fragments of decoration are taken into the structure. Photographic processes and printing techniques are used to get exact replicas of these remains of energy or relics. Sometimes the unity of structure is broken by isolating a part from it. The isolated part gets its own vitality, and its bond with the original form partially remains or is totally dissolved. The form itself ultimately is relative and subordinate to the existing situation.

POT - STRUCTURES - ARCHETYPES

Usuellement, les archétypes sont pris comme point de départ formel. Les formes de demi-sphère, cylindres, cônes et meules anciennes sont la structure de pots perçus comme «porteurs d'informations». Ils ont une fonction méditative. Cette idée simple est élaborée dans un concept : les abstractions dans les paysages, les éléments de la nature, les mouvements dans l'espace, les schémas électroniques, les sports, les vestiges archéologiques et les fragments de la décoration sont pris dans la structure. Des processus et des techniques d'impression photographique sont utilisés pour obtenir des répliques exactes de ces reliques et de ces vestiges de l'énergie. Parfois, l'unité de la structure est décomposée, en isolant une partie de celle-ci. La partie isolée se charge d'une vitalité qui lui est propre, et son lien avec la forme originelle se maintient partiellement, où se dissout totalement. La forme elle-même est, dans l'absolu, relative et subordonnée au contexte.

35 Clementina van der Walt

My work focuses primarily on the exploration of the symbolic potential of utilitarian form and the ritualistic understanding of ordinary activities like eating and drinking. This connects with many African traditions of embellishing domestic utensils, which also express a commemorative dimension of affirming one's place in one's community and family, both living and dead.

Mon travail explore principalement le potentiel symbolique des formes des objets utilitaires et la dimension rituelle d'activités ordinaires, comme manger et de boire. Il exprime également une dimension commémorative en rapport étroit avec les nombreuses traditions ornementales africaines d'ustensiles domestiques ; dont l'usage participe aussi de l'affirmation de sa position au sein d'une communauté et de ses liens de parenté avec les membres, vivants ou morts, d'une famille. Je crée, par l'utilisation d'argiles communes et de décor aux engobes, une irrégularité prononcée dans les formes, revendiquant ainsi leur statut d'objet fait à - et pour - la main. Je m'inspire des couleurs, des textures et des formes issues du patrimoine culturel et des paysages de l'Afrique.

36 Janet DeBoos

I have always made domestic pottery. The work exists in the space between the act of making and the act of use. It is a practice of vicarious pleasures, of imagined use (for the maker) and imagined making (for the user).

In the same way in my current work occupies the space between my life in Australia and my life in China, and helps me to make sense of both differences and commonalities, a kind of hybrid pottery where borders are permeable and iconic decorative imagery become transnational.

J'ai toujours fait des poteries utilitaires. Ce travail existe dans l'espace situé entre l'acte de faire et l'acte d'utiliser. C'est une pratique des plaisirs d'autrui - de l'usage imaginé (pour le céramiste) et de la conception imaginée (pour l'utilisateur).

De même, mon travail actuel s'établit entre ma vie en Australie et ma vie en Chine et m'aide à donner un sens à la fois aux différences et aux lieux communs - une sorte de céramique hybride, où les frontières sont perméables et où l'iconographie décorative devient pluriculturelle.

37 Agnes Husz

The major events in my life that influenced the basic of my work were in 1993. My journey to Japan and working in the European Ceramic Work Centre (EKWC). I had begun making spiral objects created out of wide, flat clay ribbons: from small objects to measuring over one meter. This unique way of creating shapes opened up a marvellous power to me, and give a special sense of aesthetic to my objects. Whirls, bandaged shapes, spirals hanging on one to the other. Implying the motion of bounding and un-bounding, drawing in, swinging out. There is the circumvolution of living.

Des événements majeurs dans mon parcours ont influencé le fondement même de mon travail, ils se sont déroulés en 1993. Lors d'un voyage au Japon et le travail réalisé au Centre européen de la Céramique (EKWC), j'avais commencé à fabriquer des objets en spirale créés à partir de larges rubans d'argile. Certains de petites tailles et d'autres mesurant plus d'un mètre. Cette méthode unique de création de formes, m'a apporté une énergie exceptionnelle et a donné un sens particulier de l'esthétique à mes pièces. Tourbillons, formes bandées, spirales suspendues les unes aux autres. Implique les notions d'attacher et de détacher, d'attirer, de libérer. Il y a une circumvolution de la vie.

38 David Jones

39 Roderick Bamford

Sequestrator and related works are part of a range of experimental works that employ three dimensional printing using an open source CNC robot modified to print organic and inorganic clay pastes. These commemorative ceramic vessels embody a hybrid providence located at the intersection of the digital and the handmade, carrying narratives that interpret utility through the lens of ecology. They are inspired by the rapidly developing interaction of virtual and physical ecologies, and in particular the ways our engagement with physical objects and the meaning they embody is mediated by technology.

Sequestrator et les œuvres qui s'y rattachent font partie d'une série de travaux expérimentaux utilisant des techniques d'impression en trois dimensions issues d'un robot open source CNC modifié afin d'imprimer des formes organiques et inorganiques en pâte d'argile. Ces contenants commémoratifs de céramique incarnent une providence hybride, située à l'intersection du fait à la main et du numérique, un véhicule narratif traduisant l'utilité au travers du prisme de l'écologie. Ils s'inspirent de l'interaction qui se développe rapidement entre l'écologie virtuelle et l'écologie physique, et en particulier dans les relations que nous entretenons avec les objets physiques ; et le sens qu'ils incorporent est dépeint par la technologie.

40 ITO Itsue

Itsue's earlier works from the States, YUME TO SORA (Dream and Sky), punctuated hard edged colourful geometric combinations put together to form a vessel shaped objects built off of her undergrad work in Japan. A newer series she called IE (House) that dealt with Ms. Ito's personal feeling after returning to Japan. This series departs from geometric forms to a more free and spontaneous way of working with clay. The next series, SEN (Building Bricks), combined the earlier geometric and IE series, but her ever present usage of colour combinations of brushwork and air brushing remains through all her works.

Les premiers travaux réalisés par Itsue aux Etats-Unis, YUME TO SORA (Rêve et Ciel) sont ponctués par des combinaisons aiguës de forme géométriques colorées, assemblées pour donner forme à un contenant crée à partir d'objets façonnés, hors de son travail de premier cycle au Japon. Une série plus récente, nommée IE (Maison), rapporte les sentiments personnels de Mme Ito lors de son retour au Japon. Cette série s'éloigne des formes géométriques, une manière plus libre et spontanée de travailler avec l'argile. La série qui suit, SEN (Briques de construction), associe la série géométrique des débuts et à celle de IE, Néanmoins, afin de combiner les couleurs, l'utilisation de pinceaux et d'aéroglyphes demeure présente dans toutes ses œuvres.

41 Mirta Morigi

My recent production developed in the last 10 years and is mainly dedicated to little plastic art, to the application of three-dimensional elements and it has deeply modified my production into an "animalier-style" research (beast-style). Animals are now the icons of my work and I have realised that they belong to my childhood games, when I lived in the country. They are frogs, lizards, grass snakes and owls; others like chameleons, have charmed me even if I have never seen them: I had images of them in me which I was not conscious of.

Ma production récente, développée au cours des dix dernières années, est principalement dédiée à des formes d'arts plastiques modestes et à l'adjonction d'éléments tridimensionnels ayant profondément modifié ma production dans une recherche au sein du style animalier. Les animaux sont maintenant devenus la signature iconographique de mon travail et je sais qu'ils appartiennent aux jeux de mon enfance, quand je vivais à la campagne. Ce sont des grenouilles, des lézards, des couleuvres et des hiboux ; d'autres, comme les caméléons, m'ont tout de même charmé bien que je n'en aie jamais vu : j'avais une image d'eux en moi dont je n'étais pas consciente.

42 SHAO Ting-Ju

This new series of work displays a strong sense of urgency conveyed by the figures, as though to challenge the viewers to consider with a critical gaze the social issues we face, is as though a manifestation of the author's prayer for deliverance. The figures stand in solemn quietness.

Cette nouvelle série de travaux affiche un fort sentiment d'urgence évoqué par ces figures - comme pour mettre à l'épreuve les spectateurs à considérer avec un regard critique les problèmes sociaux auxquels nous sommes confrontés - comme une manifestation de la prière de l'auteur pour la délivrance. Les figures se tiennent dans un calme solennel.

43 AKIYAMA Yo

In ceramics as a medium of expression there intrinsically inheres an element of metamorphosis. Artists progress their work always confronting the qualitative change of clay itself or its metamorphosis into ceramics. It is also a process of killing something and giving birth to another thing. To contemplate the substance of this "something"

La céramique comme moyen d'expression contient intrinsèquement un élément de la métamorphose. Les artistes exécutant leurs travaux se retrouvent toujours confrontés aux changements qualitatifs de l'argile ou à sa métamorphose en céramique. Dans ce processus, lorsque quelque chose meurt, c'est aussi la naissance de quelque chose d'autre. Je cherche à contempler la substance de ce "quelque chose".

44 Lourdes Riera Rey

Nature is for me a limitless source of inspiration, fossils, seeds, volcanic lava and pumps, lichens, etc. But it is not my intention to imitate it but express all its strength and beauty. In order to express that force, I cause controlled cracks and breaks in the surface of the works, and to emphasise in a clearer way these tensions, I use different colours of stoneware.

La nature est pour moi une source d'inspiration inépuisable, les fossiles, les graines, la lave, les cheminées volcaniques, les lichens, etc. Mon intention n'est pas de l'imiter, mais plutôt d'exprimer toute sa force et sa beauté. Pour exprimer cette force, je soumetts la surface des pièces à des fissures et des craquelures contrôlées, et pour souligner de façon plus claire ces tensions, j'utilise différentes couleurs de grès.

45 Yoshimi Futamura

Electric firing and slab building and I use two or several completely different clays like porcelain and rough stoneware together to make a surface like French bread or trunk of a tree... My aim is to keep and show the natural power of the clay until after firing.

Mes pièces sont cuites dans un four électrique et travaillées à la plaque. Pour ce faire, j'utilise de deux à plusieurs argiles différentes comme de la porcelaine et des grès chamottés, afin de réaliser des surfaces se rapprochant des pains français ou des troncs d'arbres... Mon objectif est de garder et de montrer le pouvoir naturel de la terre après le passage au feu.

46 Edita Rydhag

The thought, material, light, time and space, the tangible and what is lying behind... The nature is the way to a deeper truth where the metaphysical issues face the existential reality. There I find also a richness of forms bound to sensual surfaces by strict geometrical laws. From the substance of things I get the inspiration to create new symbols and abstractions. I am writing my thoughts about the big, strong and tough in heavy chamotted stoneware, but the fragile and sensitive contrasts in porcelain.

La pensée, la matière, la lumière, le temps et l'espace, le tangible et ce qui se cache derrière... La nature est la voie vers une vérité profonde où les questions métaphysiques font face à une réalité existentielle. Là, je trouve également, une richesse de formes et de surfaces sensuelles régies par des règles géométriques strictes. C'est de la substance des choses, que je reçois l'inspiration pour créer de nouveaux symboles et des abstractions. J'écris mes pensées au sujet du grand, du fort et du dur avec un grès à gosse chamotte, mais pour le fragile et le sensible j'emploie par contraste de la porcelaine.

47 Annika Teder

My current work is concerned with the changeability of the sea. The sea contains endless variations of natural forms and is alive with nature's extraordinary, complex creations such as coral. Corals are trees of the sea. When corals die, the sea will die.

Mon travail actuel se concentre sur les modifications des écosystèmes marins. Les océans contiennent une infinité de variations de formes de vies qui interagissent, comme le corail, dans cette nature extraordinairement complexe. Les coraux sont des arbres de la mer. Lorsque les coraux meurent, les océans meurent. La forme sculpturale corallienne se développe sur les vibrations / le dialogue entre la matière argile et mes mains. Mes créations participent au jeu des contrastes avec les formes du corail en porcelaine blanche et fragile, fixés contre la surface lumineuse et colorée d'une base en argile.

48 Doug Casebeer

My work looks at issues that honor the spirit of human existence. Within my artwork I search for meaning in the relationships between the ideas of storage, shelter, and nourishment. My artwork is influenced by rural archetypal forms of the western landscape and from many years of experiencing different global cultures. I look for beauty, balance and grace in my artwork. Through my artwork I try to come to an understanding of myself and the world around me.

Mon travail porte sur des questions qui rendent hommage à l'esprit de l'existence humaine. Dans le contexte de mon travail artistique je recherche du sens au travers de la relation entre les notions de conservation, de protection et de nutrition. Mes œuvres sont influencées par les formes archétypales rurales des paysages de l'Ouest et par de nombreuses années d'expérimentations de techniques issues de différentes cultures à travers le monde. Je cherche la grâce, la beauté et l'équilibre et dans mon art et à partir de ma pratique, je tente d'accéder à la compréhension de ce que je suis et à celle du monde qui m'entoure.

49 Rafaela Pareja

My work is inspired by an analysis of the everyday experience and the observation of nature. An "accident" with matter may be a starting point, the origin of personal expression that attempts to bring art closer to life. The object, in this case separated from its function and significance, can take on new meaning. Whilst working with shapes, enclosing space and playing with its cavities, ideas appear out of some deep recesses and the desire to become reality.

There is the search for new ways, mixing earth time and time again and waiting to see what happens.

Mon travail s'inspire d'une analyse de l'expérience du quotidien et de l'observation de la nature. Un «accident» avec la matière peut être un point de départ, l'origine de l'expression personnelle qui tente de rapprocher l'art et la vie. L'objet, dans ce cas séparé de sa fonction et de sa signification, peut admettre un sens renouvelé. Tout en travaillant avec des formes, enfermant l'espace et jouant avec ses cavités, les idées apparaissent de certaines profondeurs et du désir de les réaliser.

Il y a une recherche de nouveaux procédés, mélangeant la terre, encore et encore, et attendre pour voir ce qu'il se passe.

50 Frederick Olsen

I work in stoneware and porcelain and fire in Olsen wood kilns and my Olsen gas kilns. My work is self explanatory.

Je travaille le grès et la porcelaine cuits dans des fours à bois et à gaz Olsen. Mon travail est explicite.

51 Roland Summer

"Although Roland Summer's vessels possess a certain severity and great precision, they still have a sensual, corporeal feel to them and are full of refinements. Almost imperceptible irregularities, minor displacements, slightly crooked lines instead of straight ones mean that these shapes always express life and tension—underscored by the chance qualities of the traces of smoke." Josef Strasser, Die Neue Sammlung Munich

Bien que les pièces de Roland Summer possèdent une certaine rigueur et une grande précision, elles conservent une proximité corporelle et une sensualité d'un grand raffinement. Les irrégularités presque imperceptibles, de petits déplacements, des lignes légèrement courbées, au lieu des lignes droites, signifient que ces formes engagent une vitalité et une tension toujours explicite—soulignées par des traces de fumée et les dons du hasard. (Traduit d'un texte de) Josef Strasser, Die Neue Sammlung de Munich

52 Susanne Stephenson

The focus of my work in ceramics has been abstracting landscapes in low fire terracotta clay. Recently the landscapes are more about transformation of seasonal weather on the land. I have created more texture by adding paper pulp and string to my slips, which has increased the depth of my surfaces. The addition of wire adds another dimension and meaning. The impact of the material clay on my ideas is important, it helps me pull out the gestural qualities in my work.

L'objectif de mon travail céramique est d'abstraire des paysages dans une terracotta de basse température. Récemment, les conditions météorologiques saisonnières ont transformé les paysages sur la terre. J'ai créé plus de textures en ajoutant des fibres de papier et de la ficelle à mes barbotines afin d'accentuer la profondeur de mes surfaces. L'ajout de fil apporte une dimension et une signification autre. L'impact de la matière argile sur mes idées est important, cela m'aide à projeter dans mon travail un caractère gestuel.

53 Greg Daly

My environment has long been the major reference for my work. It is the little details and fleeting moments of inspiring beauty in the landscape that I try to capture in my work—sunrise and sunset, light through mist, rain, clouds, dust and heat, and the moments after the sun has set when the after glow transforms the land and sky. These intense images often pass us by as part of the familiar, mundane background of our everyday lives. The relationship of lustre and light, have allowed me to capture impressions of these moments.

Mon environnement a longtemps été une référence majeure pour mon travail. Inspiré par la beauté des paysages, ce sont ces petits détails et leurs moments fugaces que j'essaie de capturer dans mon travail—le lever et le coucher du soleil, la lumière au travers de la brume, la pluie, les nuages, la poussière et la chaleur, et les moments après le coucher du soleil quand la rémanence transforme la terre et le ciel. Ces images communes nous transpercent au quotidien avec une intensité si familière. Les corrélations des lustres et de la lumière m'ont permis de capturer les affects de ces instants.

54 Martha Eugenia Pachon

Always my work has been inspired by the literary concept of "magical realism". In South America and Europe, I have enriched my cultural background, which has enabled me to make great size of porcelain installations and sculptures without any limit or fantasy. The current work consists of two lines, the sculptures: a mixture of human and animal eroticism or objects, result of an ethnographic research; and the bright hanging installations, an intermediate between tradition and modernity: are series of majestic and symbolic mantles, consisting of thousands of sheets of porcelain, made to be touched, heard and seen.

Depuis toujours, mon travail a été inspiré par le concept littéraire de «réalisme magique». Mon héritage culturel s'est enrichi en Amérique du Sud et en Europe, ce qui m'a permis de me lancer, sans limite, dans la réalisation de grandes installations en porcelaine et de sculptures originales. Le travail actuel se divise en deux lignes : des sculptures, objets de mélange d'érotisme humain et animal, fruit d'une recherche ethnographique ; et des installations suspendues lumineuses, un intermédiaire entre tradition et modernité qui sont une série de capes majestueuses et symboliques, composées de milliers de feuilles de porcelaine, faites pour être touchées, entendues et vues.

55 Angela Mellor

My work explores the translucency of bone china and its potential for the transmission of light. I am particularly interested in the effects of light on the landscape, especially in coastal areas where the infinite variety of organic contours, tonal contrasts, and patterns provide a continuing source of inspiration. Fragments of these have enabled me to introduce a delicate tracery of translucent texture into the work using paper slip, a medium I developed during my MA Research. I seek to re-interpret my visceral response to these natural phenomena, resulting in delicate translucent forms inspired by nature.

Mon travail explore la translucidité de la porcelaine bone china et sa capacité à refléter la lumière. Je me suis particulièrement intéressée aux effets de la lumière sur le paysage, et spécialement sur les zones côtières où l'infinie variété des contours organiques contraste de tons et de motifs, ce qui constitue une source d'inspiration continue. Des fragments inspirés de ces effets m'ont permis d'introduire un entrelacs délicat de texture translucide dans le travail en utilisant du paper clay, un médium que j'ai développé au cours de ma recherche de Master en Art. Partant de mes instincts, je cherche à réinterpréter ces phénomènes naturels, pour obtenir des formes translucides et délicates qui s'inspirent de la nature.

56 Ann M. Mortimer

The Tea Cock series continues my exploration of simple organic forms with which I have worked for many years. Altered in a variety of ways, it has been suggestive of a bird, a fish, a garden bud, a receptacle for mysterious enclosures and of late, a non functional teapot. Ying and Yang were produced during my final trip to China using high firing porcelain slips, glazes and overglaze enamels.

Avec la série des Tea Cock se poursuit mon exploration des formes organiques simples avec lesquelles j'ai travaillé pendant de nombreuses années. Altérées de différentes façons, elles évoquent un oiseau, un poisson, un bourgeon du jardin, un réceptacle de mystérieuses enceintes et plus tard... Une théière non-fonctionnelle, Ying and Yang a été produite pendant de mon dernier voyage en Chine, utilisant une porcelaine de coulage émaillée et surémaillée à haute température.

57 Norma Rodney Harrack

My approach is one of constant experimentation and discovery so that every work evolves into a learning experience. Nature's forces—the sea, wind, rain, mountainous terrain and contours, etc—provide a central focus, informing various aspects of my studio practice. Architecture, artefacts and texture (in all its variety) are also of immense interest. Form and function are fundamental to my work; they influence all elements of the vessel: shape, mass, volume, line, space, colour and texture. Function is physical, conjuring up an intimate relationship: maker to vessel, vessel to user and of much importance is the visual relationship.

Mon approche est celle de l'expérimentation et de découvertes constantes, de sorte que de chaque œuvre évolue en un apprentissage par l'expérience. Les forces de la nature—la mer, le vent, la pluie, les terrains montagneux et les contours qu'ils dessinent—peuvent orienter les différents aspects de ma pratique en atelier et constituent un point central. J'accorde aussi un intérêt immense à l'architecture, aux artefacts et aux textures (dans toutes leurs diversités). Forme et fonction sont essentiels dans mon travail, elles influencent tous les aspects du contenant : la forme, la masse, le volume, la ligne, l'espace, la couleur et la texture. La fonction est physique et conjugue une relation intime : celle du céramiste au contenant, du contenant à l'utilisateur et leur relation visuelle est d'une aussi grande importance.

58 MORI Tadashi

MORI Tadashi is known as a driving force behind the contemporary ceramic movement in Japan. As a young man, he worked as a designer in the Yokkaichi ceramic factory, where he developed new designs and decorative glazes. An international exhibition of ceramics in 1964, and sculptural pieces by the American Peter Voulkos (1924–2002) in particular, inspired Mori to become an independent studio potter.

Mori Tadashi est connu pour être une force vive du mouvement de céramique contemporaine au Japon. Jeune homme, il a travaillé en qualité de designer dans l'industrie céramique à Yokkaichi, où il a conçu de nouvelles formes et des émaux. Une exposition internationale de céramique en 1964, et en particulier, les œuvres sculpturales de l'Américain Peter Voulkos (1924–2002) ont amené Mori à devenir un potier indépendant dans son propre atelier.

59 ABE Anjin

This work was created from mountain clay from Bizen district in Okayama and fired in the ANAGAMA. The yellow part is my original technique changing the natural ash glaze to yellow, fired coloured glass and gold in the electric kiln.

Ce travail réalisé dans un four ANAGAMA a été façonné à partir d'argile des montagnes de Bizen dans la préfecture d'Okayama. La partie jaune est issue d'une technique personnelle qui modifie le processus de vitrification naturelle des cendres. Des émaux colorés et dorés ont été ajoutés et cuits dans un four électrique.

60 Claire Curneen

Curneen's figurative pieces often refer to images of Christian Iconography, quoting narratives of sacrifice and devotion. Although the work often provokes an awkward silence, they always embody hope. The translucent, delicate and the ethereal nature of porcelain lends itself to the understanding of her work. The textural finish is central to their making with dripping dribbles of glaze and gold accentuating the rich quality of the porcelain and terracotta.

Les pièces figuratives de Claire Curneen se réfèrent souvent à l'iconographie chrétienne, citant les passages de sacrifice et de dévouement. Bien que son travail suscite souvent un silence pesant, il incarne toujours l'espoir. Par la nature délicate, éthérée et translucide de la porcelaine, elle conduit à la compréhension de son travail. La texture finale, essentielle à leur réalisation, est produite par des coulées d'émail et d'or accentuant les qualités nobles de la porcelaine et de la terracotta.

61 Arina Allincai

My present sculptural project is to extend the message field referred to the human existence, working with human fragments. The fragment is the concentrated vital expression, each detail symbolising the whole. Each fragment is an autonomous sculptural entity in which is contained both the formal expressiveness and symbolic charge. This approach expresses human complexity and the challenges of human existence.

Le projet sculptural présenté participe de l'expansion du champ significatif des références à l'existence humaine par fragmentations du corps humain. Le fragment est l'expression d'un concentré vital où chaque détail se rapporte à un tout, comme une entité sculpturale à part entière, dans laquelle est contenue à la fois l'expressivité formelle et la charge symbolique. Cette approche exprime la complexité humaine et les défis de l'existence.

62 Gundi Dietz

My work is about creating a balance between opposing shapes of physicality and a spiritual devotion. Everything must be visible—invisible to feel. I'm trying to simulate movement in these figures. Carvings in the porcelain skin are filled with colour pigments, light and shadow are made visible through the glaze. Within the creation of my work I need to break down body shapes and structures, to amaze and surprise myself.

Mon travail est de créer un équilibre entre des formes opposées de physicalité et une dévotion spirituelle. Tout doit être ressenti comme visible—invisible. J'essaie de simuler le mouvement dans ces figures. Les incisions sur la surface de porcelaine sont remplies avec des pigments de couleur, rendant ainsi visibles la lumière et l'ombre, par la glaçure. Pendant la réalisation, j'ai besoin de briser les corps des formes et des structures, pour surprendre et me surprendre moi-même.

63 Sylvia Nagy

My ceramic sculptures are surreal dialogues between preverbal, organic objects formed in the unconscious mind, and the constant tension to maintain balance.

Mes sculptures en céramique sont des dialogues surréalistes entre le préverbal, les objets organiques formés dans l'inconscient, et les tensions constantes pour maintenir l'équilibre. Mon travail n'est pas une tentative de reproduire le visible, mais de révéler le sens sous-jacent aux choses visibles. Il reste toujours, au-delà de la multiplicité des interprétations possibles, quelque chose d'indéfinissable. Nous sommes tous forts et fragiles comme le sont les vases en céramique qui peuvent accidentellement être endommagés. L'esprit libre fait naître une imagination infinie. La création d'œuvres contemporaines en céramique exige de la sensibilité afin de refléter de nouvelles idées dans un monde en mutation, créant ainsi, des symboles individuels qui se transforment en un langage universellement transmissible.

64 Caroline Cheng

My work consists of intricately handmade porcelain butterflies sewn on Chinese dresses.

Mon travail se compose d'un réseau complexe de papillons de porcelaine faits à la main, cousus sur l'étoffe de robes chinoises.

65 HORI Kyoko

As I take clay in my hands, the water evaporates and, like a living being, the clay changes minute by minute. As I too a living being made up of three quarter water, respond to that transformation. The surface of the work becomes the surface of still lake.

La surface de la pièce devient la nappe d'un lac assoupi. Lorsque, je tiens de l'argile dans les mains, l'eau s'évapore, et à l'image d'un être vivant, l'argile, minute par minute, évolue. Etant moi-même, un être de vie constitué au trois-quarts d'eau, je réagis à ces transformations.

66 Petr Hůza

Run 14' work consists of several pieces as an installation and follows previous work on My Army in 2011.

Run 14' est une installation composée de plusieurs pièces et fait suite à mes travaux antérieurs de 2011 dans My Army.

67 Joëlle Bellenot

Like countless manual labourers before me, over thousands of years, I believe that the internal personal domain can be reached and kindled through a physical dialogue with matter. I make one small bead after another; the external visual world seems no longer to exist, my thoughts are reduced to the barest minimum and I enter the infinite and silent realm of the human mind.

Comme d'innombrables travailleurs manuels avant moi, des milliers d'années durant, je crois que réside un fort potentiel d'introspection dans le dialogue physique avec la matière. Je fais une petite perle après l'autre ; et le monde extérieur visible semble ne plus exister, mes pensées se réduisent au strict minimum et j'entre dans le royaume infini et silencieux de l'esprit humain.

68 Norma Grinberg

In the studio the artist can totally express her concerns, from conceptual and artistic order, to practical and technical, by turning them into visual poetry. The closer it is to a place the artist evaluates as ideal for the execution of her work, the more the studio creates the necessary conditions for art to express itself completely, in depth, expand itself, break limits and open doors. The studio "per se" does not make the art work. It can contribute, however, to maximise the conditions for excellent work.

The studio is a dream come true. A dream that I would like to share with friends from the past and the present—the everlasting friends. It is a space that honours the higher art of roots that get lost in time: ceramics.

Dans son atelier, l'artiste peut pleinement exprimer ses préoccupations d'ordre conceptuel et artistique, à travers la pratique et la technique, en les transformant en poésie visuelle. Plus proche on se situe du lieu évalué par l'artiste comme idéal pour la réalisation de son travail, meilleures, seront les conditions créées par l'atelier pour que l'art s'exprime par lui-même ; complètement, en profondeur, se développant, brisant les limites et ouvrant des portes. L'atelier «en soi» ne fait pas l'œuvre. Il peut contribuer, cependant, à maximiser les conditions afin de créer de l'excellent travail.

L'atelier est un rêve devenu réalité. Un rêve que je voudrais partager avec des amis d'hier et d'aujourd'hui—des amis éternels. C'est un espace qui honore un art noble dont les racines sont ancrées dans le temps : la céramique.

69 LEE Myung-Soon

My ceramic sculpture is very a metaphorical one of man's feeling or emotion through animal's shape, implying that changed the artistic subject-matter into the literary technique.

Ma sculpture en céramique possède un haut degré métaphorique de sentiments et d'émotions humaines, maintenu dans la forme d'un animal ; ce qui implique un échange entre sujet et enjeux artistiques dans une pratique littéraire.

70 SHIMADA Fumio

I use pale Ceradon glaze, reduction fire. Inspired by design of Turban Shell. I try to express, clear, deep, calm water of the sea.

En m'inspirant de la forme des coquillages du genre turbo. Je cherche à reproduire la clarté, la profondeur et le calme des flots marins. A cet effet, j'utilise un céladon clair cuit en réduction.

71 Anna Calluori Holcombe

With the Piante series, I have taken my work off the wall and back to the pedestal, combining organic shapes to create unique forms. I work collaboratively to create models, scanning natural objects such as vegetables and seedpods with a 3D handheld portable scanner. The scans are then 3D printed in a rapid prototyping machine. I use the resulting resin models to make plaster molds then slip cast in a traditional way.

Avec la série Piante, j'ai décroché mon travail du mur pour le placer sur le socle, combinant des formes organiques pour créer des formes uniques. Avec un scanner portable 3D, je travaille en collaboration pour créer des modèles obtenus à partir de la modélisation numérique d'éléments naturels, comme des légumes ou des gousses. Les balayages 3D sont ensuite imprimés dans une machine de prototypage rapide. J'utilise les modèles en résine pour fabriquer des moules en plâtre, employés avec une terre de coulage de manière classique. Prendre des objets naturels pour les utiliser sous une forme numérique crée une juxtaposition de la matière organique dans sa relation à la technique.

72 Emilia Chirila

The viewer may experience, both visually and through the sense of touch, the shapes of my installations. Encouraged by the creation process revealed through the installations' elements, the viewer is challenged to recreate the information they receive according to their interior needs.

Le spectateur peut éprouver, à la fois visuellement et par le sens du toucher, les formes de mes installations. Stimulé par le processus créatif dévoilé par les éléments qui compose les installations, le spectateur est mis au défi de recomposer l'information qu'il reçoit, au filtre de ses besoins personnels.

73 Joe Bova

Figural imagery is the enduring subject of my art. Different elements suffuse and compete for interest in my work: social and political commentary, humour and eroticism, life, death. Animals are more present than the human figure; often being combined. Decoration, for its own sake, has never interested me. Vitality of gesture in the clay does. Influences are diverse: the Moche, Bob Arneson, Etruscan terra cottas, and especially Giacomo Manzù. I believe making art and understanding art requires intellectual rigour, yet is fundamentally a somatic experience.

L'imagerie figurative est le sujet de prédilection de mon travail artistique. Celui-ci est nimbé de multiples problématiques qui rivalisent entre elles : l'analyse sociale et politique, l'humour et l'érotisme, la vie et la mort. L'animal y est, plus représenté que la figure humaine et souvent conjugué. L'apparat, comme une fin en soi, ne m'a jamais intéressé ; la vitalité du geste dans l'argile, oui. Mes influences sont diverses : la poterie Moche, les terres cuites étrusques, Bob Arneson et surtout Giacomo Manzù. Je soutiens que la compréhension de l'art, comme sa conception, exige une rigueur intellectuelle et qu'il engage fondamentalement une expérience somatique.

74 Beate Thiesmeyer

She looks back on a career as a professional artist that spans over 30 years, creating allegorical canvases and ceramic sculptures. Her art is a journey down a road of discovery. Interpreting the language of pictures leads her to hidden worlds and to the creativity of others, past and present. Her works—ever-changing—are the journals of these expeditions with which she seeks to connect to the outside world. Her work is frequently ironic, often flirting with flippancy and mischievousness as means of communication. Despite its physical form, her work focuses on depicting the images behind the images.

Elle revient sur une carrière, en tant qu'artiste professionnelle, qui s'étend sur plus de trente ans de création de sculptures en céramique et de toiles allégoriques. Son art est un voyage sur les routes de la découverte. L'interprétation de la langue des images la conduit vers des mondes cachés, et à la création d'autres mondes, passés et présents. Ses œuvres—en constante évolution—sont les carnets de ses expéditions, par lesquelles elle cherche à se connecter au monde. Souvent ironique, son travail flirte avec la légèreté et la malice comme moyen de communication. Nonobstant sa présence physique, son œuvre s'applique à dépeindre les images derrière les images.

75 ZHOU Guangzhen

I believe that an artist should be talented in creating a variety of artworks. The artworks should have some kind of visual power that carries humor or psychological depth, and may become a social topic. I have been using stoneware materials, hand building method and variety of glazes, underglaze, overglaze and printing transfer, as well as variety of firing processes. In some of my artworks, there is also metal, wood, or ready-made ceramic objects were used. I want to explore the possibilities from infinitive materials to variety of artistic language.

Je crois qu'un artiste devrait être talentueux dans la création d'une variété d'œuvres. Les œuvres doivent avoir une sorte de puissance visuelle porteuse d'humour ou de profondeur psychologique, et peuvent devenir un sujet social. A partir de techniques manuelles, j'utilise des grès, une variété d'émaux et de glaçures en sous-couche, des transferts d'images ainsi que différents procédés de cuisson. Dans certaines de mes œuvres, du métal, du bois ou des objets ready-made en céramique sont aussi utilisés. Je souhaite explorer les possibilités infinies des matériaux à travers la diversité du langage artistique.

76 Robert Winikour

I don't know when it was that I became fascinated and enthralled by artwork done by children. What I find truly compelling about their work is their sheer innocence, exuberance and spontaneity.

Je ne sais plus quand, j'ai commencé à être fasciné et captivé par les créations réalisées par des enfants. Ce que je trouve vraiment convaincant dans les ouvrages des plus petits, c'est leur innocence, leur exubérance et leur spontanéité.

77 Maria Geszler Garzuly

I was looking forward to create the Dangerous Birds object: I struggled for months with pictures of missiles, flying birds and their meaning, the fears of these times we are living in. I think after my first clay draft I only focused on this internal vision: how should this object become Me, a feminine piece of artwork, how should my fears and admiration flow through me to the skies by seeing these achievements of the mankind. While Inside Voice is a planned poetical work, this Torso would like to take away someone's breathe, to shock people. To hit me in the heart, you shall fear...

J'avais hâte de créer Dangerous Birds : j'ai bataillé pendant des mois avec des photos de missiles et d'oiseaux en vol, interprétant leurs sens, avec les craintes de l'époque dans laquelle nous vivons. Après la première ébauche d'argile, je me suis totalement concentrée sur cette vision interne: comment cet objet deviendrait Moi, une œuvre d'art féminine, de quelles façons devrais-je avoir peur ou être transporté d'admiration jusqu'aux cieux en voyant les réalisations de l'humanité. Alors que Inside Voice est un travail de poésie planifié, ce buste aimerait vous couper le souffle, vous donner un choc. Vous aurez peur de me frapper au cœur...

78 Katharine West

Central to Katharine West's work are phenomena associated with nature, landscape, seascape and the human body. Archetypal form as it relates to our collective past and memory is exploited in her work.

Her work is made in series. Each series continues to exploit established concerns in the work such as the resonance of the object, its matter, its fluidity and the tension between its internal space and external form, within the context of the malleability of the material; clay. The objects play with space, light, form and illusion. They contain air and question the solidity of the object itself.

Les phénomènes liés à la nature, les paysages terrestres et marins, ainsi que le corps humain sont des sources considérables d'inspiration. La forme archétypale constitue, dans ses relations à l'Histoire et la mémoire collective, un thème central dans son travail.

Constituant des séries, chacune continue d'exploiter les préoccupations établies telles que la résonance de l'objet, sa matière, sa fluidité et la tension entre son espace intérieur et sa forme externe, dans le cadre de la malléabilité de la matière: argile. Les objets jouent avec l'espace, la lumière, la forme et l'illusion. Ils contiennent de l'air et interrogent la solidité de l'objet même.

79 Leo Tavella

I began by assembling objects and mixing clay with grog and sawdust to produce textures. But later, seeing that some pieces could have been equally made in cement or iron, I decided to highlight the special characteristics of ceramic. These highly polished organic forms are finished with a shiny or matt white glaze, sometimes with a touch of soft colour.

J'ai commencé par assembler des objets et mélanger l'argile avec de la chamotte et de la sciure de bois pour produire des textures. Mais plus tard, voyant que certaines pièces auraient aussi bien pu être faites dans le ciment ou le fer, j'ai décidé de mettre en évidence les caractéristiques particulières de la céramique. Ces formes organiques finement polies sont terminées par un émail blanc brillant ou mat, parfois avec une touche de couleur douce.

80 Anna Malicka Zamorska

I do what I like, I like what I do.

Je fais ce que j'aime, j'aime ce que je fais.

81 Vilma Villaverde

My ceramic work at this moment has centred its interest in the human figure representing it in a naturalistic form, but in a context that is not real because the figures are completed with “ready made”. The starting point is the “ready-made”, combining with modelling clay. A fundamental part of my work is to play with opposites, where the provocative nature of the object confronts the discourse with the naive look of my figures.

Actuellement, ma pratique de céramiste est centrée sur la figure humaine. En la représentant sous une forme naturaliste, mais dans un contexte qui n'est pas réel parce que les figures sont complétées par des “ready-made”. Le point de départ est le “ready-made” se combinant avec l'argile modelée. Une partie fondamentale de mon travail est de jouer avec les contraires où, le caractère provocateur de l'objet, confronte le discours à l'aspect naïf de mes pièces.

82 Neil Tetkowski

The idea that our existence is rooted in the soil is as old as humankind itself – and plentiful throughout the globe, clay is often a metaphor of the Earth, which sources life.

L'idée selon laquelle notre existence est enracinée dans le sol est aussi vieille que l'humanité elle-même – aussi largement répandue sur le globe, l'argile est souvent une métaphore de la Terre, source de vie.

83 KATSUMATA Chieko

I frequently create organic forms (plants, shells, coral, etc.), through which I want to express the vital force of life. In the space innate in such forms, I seek serenity.

Le plus souvent, je crée des formes organiques (plantes, coquillages, coraux, etc.) au travers desquelles, je désire révéler la force indispensable à la vie. C'est dans la matrice de ces formes que je cherche la sérénité.

84 Brad E. Taylor

I find inspiration in the landscape, materials, science, and geology. I reference and juxtapose air and earth, hoping to imbue these works with a sense of both compression and levitation. This work embodies the contrast between density/fragility, clay/glaze, core/crust.

Je trouve l'inspiration dans le paysage - les matériaux - la science et la géologie. Je fais référence et je juxtapose l'air et la terre – tachant d'imprégner ces œuvres d'autant d'éther que de signifiant. Ce travail incorpore les contrastes entre densité/fragilité, argile/émaïl, noyau/écorce.

85 Joan Serra Carbonés

Earth language. I don't give any shape to my work, basically what I do is to gather together all the special conditions to let the forms develop on their own. It's based on the control of clay behaviour, from the slip, drying, glassing, half-fusing and fusing, with just clay or various added combustible materials such as sponge, paper, sawdust...to modify densities and consequently, the behaviour of the material during the drying and firing process. The beginnings are always cubes, simple geometric forms that contribute a more clear reading when decomposed.

Le langage de la terre – Je ne donne pas de cadre à mon travail, foncièrement, ce que je fais, c'est réunir toutes les conditions favorables pour laisser les formes se développer de leur propre chef. Tout est basé sur la maîtrise du caractère donné à l'argile, jouant des glissements, du séchage, de la vitrification, des fusions et semi-fusions. Et ce, uniquement avec de l'argile et l'ajout de divers matériaux combustibles, tels que: éponges, papier, sciure de bois, etc., afin de modifier la densité, et par conséquent, le comportement des matériaux pendant le processus de séchage et de cuisson. La matrice initiale est le cube, élément géométrique simple qui contribue à une lecture claire lors de la déstructuration.

86 Richard Parker

“I have heard the mermaids singing each to each.”
T.S. Eliot

Sometimes in the half-light I have heard the drone of mumbled conversation. The voices rise and fall but I cannot grasp the language. There are patterns that seem vaguely familiar but I never really understand. The stories being told may be relevant. They must be about people and places; stories always are but I do not recognise the faces.

“Maybe they will sing to me”

“I have heard the mermaids singing each to each.”
(J'ai entendu les sirènes chanter entre elles.) T.S. Eliot.

Parfois, dans la pénombre, j'ai entendu le bourdonnement mécanique des conversations marmonnées. Les voix montent et descendent, mais je ne comprends pas un traitre mot. Il existe en quelque sorte des familiarités lointaines, mais je ne les saisis jamais complètement. Les histoires racontées peuvent être pertinentes. Elles doivent parler des êtres et des lieux ; les histoires ont toujours un visage, que j'aimerais pouvoir reconnaître.

«Peut-être qu'elles chanteront pour moi»

87 Heidi Preuss Grew

Encounters on any given day provide inspiration for my work in a manner that overlaps and interweaves past experiences. A hand gesture used by a stranger... a proverb with multiple interpretations... fleeting bits of conversation. Fragments of time converge toward a description.

Toutes les rencontres que l'on peut faire tous les jours sont une source d'inspiration pour mon travail qui, en quelque sorte, entremêle et fait se chevaucher des expériences passées. Un geste de la main fait par un inconnu... Un proverbe avec de multiples interprétations... Morceaux fugaces de conversation. Des fragments temporels convergeant vers une description. Je m'attache particulièrement à capturer l'essence du caractère contenue dans un moment précis et saillant, où la gestuelle peut contenir seule des volumes d'information nuancée. Je combine des éléments humains et imaginaires dans l'idée de souder un monde à un autre. The Wanderer sert de guide et de médiateur entre ces deux mondes.

88 Ljubica Jocić Knezevic

The combination of opposite materials, antique golden frames with porcelain tiles brought a new life to the work and created a new, contemporary value a universal meaning and message.

La combinaison de matériaux opposés, de cadres antiques dorés et d'aplats de porcelaines, apporte une nouvelle vie à l'œuvre et crée une valeur contemporaine neuve, un message et un sens universel.

89 Ilona Romule

My artwork takes an imaginative view of my personal life as well as my dreams and traveling experience. The material I use is porcelain. Its white surface plays for me a role of three-dimensional paper, where I can write my 3D stories. All my porcelain sculptures are narrative.

Mon travail artistique donne une vision imaginative de ma vie, ainsi que de mes rêves et de mes voyages. La matière que j'utilise est de la porcelaine. Sa surface blanche joue pour moi le rôle de papier en trois dimensions, où je peux écrire mes histoires en 3D. Toutes mes sculptures en porcelaine sont narratives.

90 SHIH Hsuan-Yu

The term, “micro-theater”, encapsulates Shih’s art in an appropriate way because his works contain a great amount of details and a high degree of narrative. Therefore, we should read these details slowly, ruminate over them to fully understand his art. In his works, every decorative sign has its corresponding meaning. For instance, terms like “barcode”, “number”, “word” or “garbled code” all correspond to or narrate important elements in his works. “The translation between words and numbers” discusses the argument that it is impossible to eliminate the misconception about “the uncertainly principle” in the process of the transmission of words.

Le terme de «micro-théâtre», résume l’art de Shih d’une manière appropriée parce que ses œuvres contiennent une grande quantité de détails et un haut degré narratif. Par conséquent, nous devrions lire ces détails attentivement, nous y plonger longuement pour comprendre pleinement son art. Dans ses œuvres, chaque signe décoratif a sa signification correspondante. Par exemple, des termes comme «code barre», «nombre», «mot» ou «code brouillé»; tous correspondent, ou racontent des éléments importants dans ses œuvres. «La traduction entre les mots et les chiffres» traite de l’argument selon lequel il est impossible d’éliminer le malentendu à propos du «principe d’incertitude» dans le processus de la transmission de mots.

91 OKASAKI Robert

I am a potter working mainly with functional forms in Japan. Each piece is different in design unless it is a set. Functional ceramics are usually not equated with art, except in Japan. Because it is useable does not mean it cannot be admired for its beauty as well. Each ware changes in appearance, and feeling by its use. Certainly, it is creative challenge to the user. Tableware is one from of ware that should not be dismissed. It is not a matched set of porcelain here, but often antiques or individually acquired modern ware used.

Potier au Japon, je travaille en particulier avec des formes fonctionnelles dont le design de chaque pièce est différent, hormis, s’il s’agit d’un ensemble.

92 Ana Sofia Rocha da Cruz

The purpose of my work is to transform the woman into a bibelot, a confrontation between beauty/ugliness and romantic/aggressive. The discussion regarding power situations/authority figures, attributed to men, is overvalued, both ridiculing and subverting it. The presence of elements that, à priori, identify themselves with him, are muffled by others: far-fetched, ironic, disconcerting, provocative, voluptuous, romantic, baroque, inert or woman related. Appealing to the decay of masculinity, the hypocrisy behind the chauvinist image is sharpened.

L’objet de mon travail est de transformer la femme en bibelot ; confrontation entre beauté/laideur et vision romantique/agressive. Les controverses concernant les positions de pouvoir les figures de l’autorité, attribuées aux hommes, sont surévaluées; toutes deux ridiculisées et subverties. La présence d’éléments qui, à priori, se rapportent à lui, sont étouffés par d’autres : farfelus, ironiques, déconcertants, provocants, voluptueux, romantiques, baroques, inertes ou liés à la femme. Affinité pour la déconstruction de la masculinité, l’hypocrisie derrière l’image machiste est aiguisée.

93 Samuel Bayarri

My present work is focused on the human body, not only out of a visceral need to use it as a sculptural element, but also because of the inherent expressive possibilities that connect directly with the onlooker. In my investigations I am interested in embodying the concept of the individual with respect to social behaviour in its different aspects. I am especially interested in mass phenomena; advertising as a means of social manipulation, the uniformity of consumer needs, the influence of new technologies and the standardisation of consumer products.

Mon travail actuel se concentre sur le corps humain, cela ne vient pas seulement d’un besoin viscéral de l’utiliser comme un élément sculptural, c’est aussi en raison des ses possibilités expressives inhérentes qui se connectent directement avec le spectateur. Dans mes recherches, je m’intéresse à incarner le concept de l’individu au vu de son comportement social dans ses différents aspects. Je suis particulièrement intéressé par les phénomènes de masse : la publicité comme moyen de manipulation sociale, l’uniformité des besoins des consommateurs, l’influence des nouvelles technologies et la standardisation des produits de consommation.

94 KIM Young-soo

Main theme of my work is questioning about one’s course of life, which is one of the biggest agony during the lifetime. Human beings always think about his course of life, such as life as an artist, life as a father, and life as a member of society, and try to find an answer. I think this is a common point to everyone, and I’m trying to share my opinion, communicating with others through my work to find the answer about what is an ideal life.

Le thème principal de mon travail questionne la notion de parcours de vie qui est l’une des plus grandes souffrances au fil d’une existence. À la recherche d’une vérité, les êtres humains pensent toujours à leur mode de vie ; la vie en tant qu’artiste, la vie en tant que père et la vie en tant que membre de la société. Je pense que c’est un point commun à tous et j’essaie de partager une opinion et de communiquer avec les autres au travers de mes œuvres pour trouver la réponse à ce qu’est une vie idéale.

95 Hirotsune Tashima

I watch closely the social current in my generation and re-construct them. I reflect my inner and outer side in the mirror and use the clay to re-create the inside, outside and my surroundings.

Je suis de très près les courants sociaux de ma génération et les réinterprète. Dans un miroir, ma face visible et cache sont reflétées et j’utilise l’argile pour recréer l’intérieur, l’extérieur et ce qui m’entoure.

96 Ivan Albreht

I am interested in ways of using technology and generic production so to reference the conservative view of ceramics as a decorative and utilitarian craft. I do so by subscribing design and classical decoration to a new, generic element. My interest in the use of day-to-day elements is their ability to simultaneously point to purification and disgust - the irony is often in translating a rather accidental behaviour into an organised pattern of pleasing designs by putting the aesthetics of the artificial in the context of the historical.

Je m’intéresse aux modes d’utilisation de la technologie et de la production en série, afin de questionner une vision conservatrice qui associe la céramique à un art décoratif et utilitaire. Je réalise, en y inscrivant le design et le décor classique, un nouvel élément générique. Mon intérêt, dans l’utilisation des objets du quotidien, est leur capacité à tendre simultanément vers la pureté et le dégoût - l’ironie, à l’instar d’un comportement maladroit, se traduit souvent dans les formes configurées d’un design séduisant, introduisant ce type d’esthétique artificielle dans un contexte historique.

97 Jindra Viková

Fleeting moments in a human face is a major subject of my work.

Capter la fugacité des expressions d’un visage est le sujet majeur de mon travail.

98 Gloria Carrasco

I work in response to a creative impulse. I chase shapes and explore concepts. I play with forms looking for their essence and focusing on their lines and contours to achieve a certain abstraction; close to that elemental image that almost becomes a symbol. Sometimes, forms are repeated in series to generate axes, delineate spaces, and establish interrelationships and binding tensions among volumes. All of these are the conceptual detonator of my work, which relates to places, spaces and time.

Je travaille en réponse à une impulsion créatrice. Je poursuis les formes et j'explore des concepts. Je joue avec elles, à la recherche de leur essence, concentrée sur leurs lignes et contours, pour parvenir à une certaine abstraction, toute proche de cette image élémentaire qui devient presque un symbole. Les formes sont parfois répétées en série pour générer des axes, délimiter des espaces, et établissent des interconnexions et des tensions entre les volumes. Tous ces éléments sont le mécène conceptuel de mon travail, lequel est relié aux lieux, aux espaces et au temps.

99 Gustavo Perez

After more than forty years of working with clay and after so many pieces thrown and treated in so many different ways I have explored, I realise now how the last number of years have been a time of recapitulation, a time to concentrate all that I have developed, trying to get to the most essential. And this means, as usual, starting with a thrown form, a cylinder again. Finishing a piece and beginning with the next. And always finding something new, endlessly.

Après avoir travaillé plus de quarante ans avec l'argile, et après tant de pièces tournées et abordées sous tous les angles possibles à explorer, je me rends compte aujourd'hui que ces dernières années ont été le temps d'une rétrospective, le temps de la synthèse de tout ce que j'ai développé, et ce, pour tenter d'atteindre l'essentiel. Cela signifie, comme d'habitude, de commencer par une forme tournée, un cylindre encore. Achevant une pièce, afin d'en commencer une autre. Et toujours découvrir quelque chose de nouveau, sans cesse.

100 Jasmina Pejčić

I am searching relation between form and contents. How this form which we use everyday has influence on our perception if we change their contents.

Ma recherche concerne les relations de la forme au contenu. J'opère des changements sur les contenus et les formes que nous utilisons tous les jours et qui ont une influence sur notre perception.

101 Jenny Beavan

This work is an exploration into 'material and place' observing in particular processes of interdependence between water and geological change; exploring simple construction methods; blending opposing materials, porcelain, china clay and china clay products with indigenous and combustible resources; laminating, recycling, working rhythmically, sometimes decisively and sometimes tentatively; merging imagination with memory in search of insights and surprise! The intent is to capture a moment in a process of change; to reflect both physical and metaphorical aspects of 'a place' in terms of 'the vessel'; and to suggest equal importance to the 'exposed' and 'hidden' areas of both.

Ce travail est une découverte du «matériel et du lieu» observant en particulier le processus d'interdépendance entre l'eau et les changements géologiques ; explorant des méthodes de construction simples et alliant des matières opposées : porcelaine, china clay, dont une indigène chargée de ressources combustibles; laminage, recyclage, travailler en cadence, parfois de manière résolue et parfois à tâtons; fusion de l'imagination et de la mémoire à la recherche d'idées et de surprises! Le but est de capturer un moment dans un processus de changement; en tenant compte des aspects physiques et métaphoriques, «le lieu» en termes de «contenant»; afin de proposer, de la même manière et dans un espace commun «le visible» et «le caché»

102 Mia Llauder Viñals

"...She comes to express through porcelain with the minimum of combined basic elements, the plane, the line, the cut, the spiral... The repetition and combination of one same orderly element, but never equal, sets the collection of the work. Pieces of minimalist reading of the conceptual dialogue with the material. The colour enhances the spontaneous intention of the outline, of movement, to never ending. The element loses prominence in favour of the set."

Written by Joan Serra

...elle vient s'exprimer à travers la porcelaine avec le minimum d'éléments de base combinés, le plan, la ligne, la coupe, la spirale... La répétition et la combinaison d'un même élément ordonné, mais jamais égal, définit la collection par le travail. Fragments interprétatifs, minimalistes du dialogue conceptuel avec la matière. La couleur souligne l'intention spontanée du contour et du mouvement, à perdurer. L'élément perd la prééminence en faveur de l'ensemble.

(Traduit d'un texte de) Joan Serra.

103 Rafael Perez

My way of working is based on my personal "opened eyes" and "looking firstly" point of view. I try to transfer this sensation to my works, and I consider them good when opening the kiln I don't recognise the pieces as mine and I get surprised.

Ma façon de travailler est basée sur mon point de vue personnel «les yeux ouverts» et «la première impression». J'essaie de transférer cette perception à mes œuvres, et je les considère comme bonnes à l'ouverture du four, lorsque je ne reconnais pas les pièces comme miennes et que je suis surpris.

104 Maria Kuczynska

I wish that my works will have monumental feeling.

Je souhaite que mes œuvres produisent un sentiment monumental.

105 Johanna Rytkölä

My pieces mostly inspired by architecture, are abstract and minimalised.

Mes pièces essentiellement inspirées de l'architecture sont abstraites et minimalistes.

106 Martin McWilliam

Compared to the cultic object, in a postmodern context McWilliam is able to create a similar passage, precisely because his works adapts and incorporates the postmodern reality. The play with dimensions openly tells the story of postmodern deconstruction, but still, essence has not been lost. The extended awareness that is created as time and space merge offers us a possibility to get in touch with those deeper layers of human existence. The most existential experiences expressed in the humble form of a vessel. Clay, water and fire. Form leading to the formless. Space dissolving space. Written by Dr. Louise Mazanti.

Par comparaison avec un objet «Culte» dans un contexte postmoderne, McWilliam emprunte une démarche similaire, précisément parce que ses œuvres incorporent et adaptent la réalité postmoderne. Le jeu des dimensions témoigne ouvertement de l'histoire de la déconstruction postmoderne, dont, l'essence n'a cependant pas été perdue. L'élargissement de la conscience créé par la fusion de l'espace et du temps, nous offre la possibilité de communiquer avec les plus profondes strates de l'existence humaine. Les expériences les plus existentielles exprimées sous la forme humble d'un contenant. L'argile, l'eau et le feu. Forme principielle menant à l'informe. Espace diluant l'espace.

(Traduit d'un texte de) Dr Louise Mazanti.

107 Isobel Egan

The ceramic sculptures I make represent a very personal investigation. Their basis, drawn from my life journey, encompass my personal interactions, experiences and observations. As individuals we are capable of experiencing opposing emotional states. While storing vivid memories, we engage with contrasting experiences. My work is shaped and moulded by these experiences, memories and emotions. Architecture fascinates me. My work investigates the interrelations between us and the buildings we inhabit. How they house us physically, shape us emotionally. How they inform our psyche, give context to our experiences. My sculptures, connecting these ideas, reflect on the human condition.

Les sculptures en céramique que je réalise, témoignent d'une enquête très personnelle. Elles prennent leur source dans mon parcours et englobent mes expériences, mes observations et interactions exclusives. En tant qu'individus, nous sommes capables de faire l'expérience d'états émotionnels distincts. Au cours de l'enregistrement de cette mémoire vive, nous nous engageons dans des expériences contrastées. Mon travail est façonné et modelé par ces vécus, ces souvenirs et ces émotions. L'architecture me fascine. Mon travail explore les interrelations que nous entretenons avec les bâtiments que nous logeons. La manière dont ils nous habitent, physiquement et dont ils nous façonnent sur le plan émotionnel. La façon dont ils informent notre psyché et mettent en contexte nos expériences. Connectant ces idées, mes sculptures reflètent la condition humaine.

108 Mutlu Baskaya

Examining my works going backward, it may be observed that they are conceptual based works mostly combined with ceramics and mixed media. My approaches in experimental style, starts with intuitive knowledge in the process of capturing a contemporary language of expression, making use of traditional techniques, helps me in discover the contrast and complementary nature between ceramic and different materials. My works reflect my sentiments and thoughts, making social criticisms and I use symbols to reinforce my thinking, for example ladder, sieve, drainer, lens and rolling press.

L'examen rétrospectif de mes travaux met en évidence la combinaison d'une base conceptuelle généralement associée à la céramique et aux médias mixtes. Mes approches, dans le style expérimental, trouvent leur origine dans un savoir intuitif du processus de capture d'un mode de contemporanéité linguistique et m'aident à découvrir, en utilisant des techniques traditionnelles, le contraste et la nature complémentaires entre les différents matériaux et la céramique. Mes œuvres reflètent mes sentiments et mes pensées ; critique des enjeux sociaux où, j'utilise des symboles pour renforcer ma pensée, par exemple l'échelle, le tamis, le drain, le prisme et le laminoir.

109 Lia Bagrationi

Coins and banknotes gain worth when we assign numbers to them and agree they are now currency. The same idea is at the core of the composition Money Illusion where clay banknotes are inlaid with precious metals. Clay is common earth, while copper, gold and platinum are held in high regard by all cultures. The combination presents an aesthetic, creating Money Illusion.

Les pièces et les billets de banque acquièrent une valeur lorsque nous inscrivons des chiffres dessus et que nous nous mettons d'accord pour les appeler devises. La même idée est au cœur de la série Money Illusion, dans laquelle une monnaie d'argile est incrustée de métaux précieux. L'argile est une terre commune, alors que le cuivre, l'or et le platine sont tenus en haute estime par toutes les cultures. Leurs relations engagent une esthétique, créant Money Illusion.

110 Ken Eastman

I use the vessel as a subject to give form and meaning to an expression. Recently I have tended to build with the clay when it is fairly wet and floppy- at the edge of my control, at the point of collapse, where the clay is twisting and falling into shapes I could not imagine. Working with the soft and flowing slabs of clay is instinctive and spontaneous, and yet I want the work to have a strong architectural presence, a sense of weight and mass which alludes to other structures.

J'utilise le contenant comme un sujet pour donner forme et sens à une expression artistique. Récemment, j'ai eu tendance à travailler avec une argile plutôt humide, assez malléable pour garder un certain contrôle, jusqu'au point de rupture où, l'argile se tord et tombe dans des formes que je ne pouvais pas imaginer. Travailler l'argile à la plaque, tendre et fluide est instinctif et spontané, et pourtant, je veux que le travail ait une forte présence architecturale, un sentiment de pesanteur et de masse qui font référence à d'autres structures.

111 Carles Vives Mateu

I use ceramics without overemphasising technical procedures. At least, this is the pretext that creates and gives meaning to my personal work. My pieces are not intended to be in formal parameters, my approach is a casual expression and I pursue the natural rate of the materials. Stripping paint and discolouring surfaces are common practices in my way of dealing with my artworks.

J'utilise la céramique sans trop mettre l'accent sur les processus techniques. Au moins, c'est un prétexte qui donne vie et sens à mon travail personnel. Mes pièces ne visent pas à devenir des paramètres formels. Mon approche est d'une expression plus simple, et accompagne le cycle naturel des matériaux. Les décapages et les décolorations des surfaces sont des pratiques courantes que j'utilise dans mes travaux.

112 Kirsi Kivivirta

The basis for the content and form of many of my works is in the urban landscape, it's structural environments and architecture. Through my work I strive for apparent harmony and order alongside the random and disconnected. My mosaic pieces follow a conscious plan, lines and patterns are drawn by the cutting blade. Space and surface mingle, patterns evolve and a horizon is made visible. Building with fragmentary pieces has many dimensions: alternating strengths and weaknesses, acceptance, change, surprises, rhythms. The pieces, bit by bit create a continuity and the whole becomes a metaphor, the human metaphor.

La base, concernant le contenu et la forme, de plusieurs de mes œuvres, se situe dans le paysage urbain, ses environnements structurels et l'architecture. Par ce travail, je cherche un ordre et une harmonie apparente, aux côtés de l'aléatoire et du déconnecté. Mes pièces en mosaïques suivent un plan conscient, les lignes et motifs sont dessinés par la lame coupante. L'espace et la surface se mélangent, les modèles évoluent et un horizon est rendu visible. Construire à partir de morceaux fragmentés offre plusieurs dimensions : alternant forces et faiblesses, concordance, changement, surprises, rythmes. Les pièces, peu à peu, créent une continuité et l'ensemble devient une métaphore, la métaphore humaine.

113 Simcha Even-Chen

In my works I'm dealing with tension and balance. Different levels of relationships are created; Physical balance, tension between geometric planed and random design, organised to amorphous design, soft vs. stiff and predicted vs. unpredictable. In my recent works in addition to these elements, flow and motion are present.

Dans mes travaux, je traite de la tension et de l'équilibre. Différents tissus relationnels sont créés à plusieurs niveaux ; l'équilibre physique, la tension entre le design géométrique et la conception aléatoire, entre la forme structurée et amorphe ; où la douceur côtoie la rigidité, entre le prédictible et l'inattendu. Concernant mes travaux récents, en plus de ces éléments, sont convoqués les notions de flux et de mouvement. Le motif de la grille, souvent employé dans mes créations, emprunte son graphisme à d'anciennes feuilles de papiers millimétrés utilisées pour la présentation des résultats scientifiques.

114 Ulla Viotti

Working with different materials like bricks, earth, stone, grass for architectural public installations and land-art as well as for indoor environments.

Travaille avec de multiples matériaux comme la brique, la terre, la pierre et le gazon pour des installations dans l'espace public et du land-art, ainsi que pour ses projets dans différents lieux d'expositions.

115 Margie Hughto

Margie Hughto has examined ceramics in a non-traditional format, finding her métier in the slab or wall-mural format. Her work is characterised by shifts in colour, shape, and style. It includes references to landscape and to painterly and natural abstraction. For the past 20 years, Hughto has become involved in numerous commissioned site-specific art works and several architectural public artworks.

Margie Hughto reconsidère la céramique dans un format non-traditionnel, trouvant son métier dans un format travaillé à la plaque et fixé à même le mur. Son travail se caractérise par des changements dans la couleur, la forme et le style. Il comprend des références aux paysages et à des abstractions picturales et naturelles. Lors de ces vingt dernières années, Hughto s'est impliquée dans de nombreux projets artistiques semi-publics, in-situ, dont plusieurs travaux dans l'espace public.

116 Toni Hamblton

My approach to clay has been one of constant experimentation and discovery, in which every work becomes a learning experience. My inspiration comes from these rich memories. They are constructions made with slabs creating boxes that invite us to search, explore, decipher and invite us to remember and dream. These are my boxes full of secrets, old walls that tell a story, a story that rewrites itself in continuous movement. Vestiges of history that make us reflect... history that we continue to build by destroying cultures... cultures that will speak through these walls the history of humanity.

Mon approche de l'argile est jalonnée par l'expérimentation et la découverte constante, si bien qu'en chaque œuvre mon expérience en tant qu'apprenti reste ininterrompue.

Mon inspiration vient de la richesse de ces souvenirs. C'est un travail à la plaque qui composent des boîtes, nous invitant à chercher, explorer, déchiffrer - une invitation aux souvenirs et aux rêves. Ce sont mes boîtes pleines de secrets, de vieux murs qui racontent une histoire, une histoire qui se réécrit dans un mouvement continu. Des vestiges de l'histoire qui nous font réfléchir... Histoire que nous continuons à construire en détruisant des cultures... Cultures qui parleront au travers de ces murs de l'histoire de l'humanité.

117 Monique Wuarin

Sentinel expresses an intriguing silent and monolithic appearance. Porcelain's various textures and cracks give it a strong visual consistency.

Sentinelle révèle un intrigant silence et une apparence monolithique. Les différentes textures et les fissures de la porcelaine lui donnent une forte cohérence visuelle.

118 KISHI Eiko

My policy is to create the new shape making use of my original design and texture of work.

Ma politique est de créer des formes nouvelles par un travail soigné des textures, soulignées par l'originalité du design.

119 Jacques Kaufmann

The question of the legitimacy of forms is recurrent in my work. One of my hypotheses is to think that all energy put into a material, first in an intuitive way, than fully structured as one goes along, is the generating principle of the work. Intuition precedes the conscious intention, and the explicit meaning.

I belong to a line of artists who questions the limits: those of the materials, of the processes as well as those of the cultures I meet.

La question de la légitimité des formes est récurrente dans mon travail. Une de mes hypothèses est que toute énergie mise dans un matériau est le principe producteur de l'œuvre, qui se construit de manière intuitive d'abord puis structurée par l'échange. L'intuition précède ainsi l'intention consciente, et le sens explicite.

J'appartiens à une lignée d'artistes qui interroge les limites : des matériaux, des processus, des cultures que je croise.

120 Eva Svobodá

Sometimes there is the crossroad in your artistic life, which changes the direction of your creation. Till now I was used to natural clay and surfaces of my pieces. But with the ages I see the world more colourful.

Il est des tournants dans la vie artistique qui changent la direction de votre création. Jusqu'à présent, j'utilisais les qualités naturelles des argiles pour les surfaces de mes pièces. Mais avec l'âge, je vois le monde plus coloré.

121 David Binns

My work draws inspiration from many disparate sources including forms and textures found in engineering, architecture and the natural landscape. I am interested in challenging boundaries of tradition, seeking new material qualities and processes. I strive to make work that has visual richness whilst conveying a sense of quietness, simplicity and ambiguity, leaving open questions of purpose or meaning. My work involves a process of kiln casting ceramic aggregates and glass forming materials - revealed through a process of grinding and polishing after firing. Recent work utilises recycled mineral, ceramic and glass waste.

Mon travail s'inspire de nombreuses sources disparates incluant des formes et des textures trouvées dans l'ingénierie, l'architecture et les paysages naturels. Ma recherche tend à bousculer les traditions établies dans le renouvellement des qualités des matériaux par des processus de traitement nouveaux. Je m'efforce de donner aux œuvres une forte densité visuelle tout en véhiculant un sentiment de calme, de simplicité et d'ambiguïté, laissant ainsi ouverte la question de l'intention et du sens. Mon travail implique des matériaux tels que des agrégats de céramique et de verre moulés puis assemblés, révélés après la cuisson par un processus de meulage et de polissage. Des travaux récents intègrent des minéraux recyclés et des morceaux de verre et de céramique cassés.

122 Palma Babos

My first encounter with porcelain, as matter and means of expression took place when I was at college. Its lyric poetry touched me... In my works of porcelain, functionality and plasticity have become separate. I have always been interested in the transformation of consumer goods and the metamorphosis of things dictated by changing fashions of different ages. I could compare the process of creating porcelain objects to the writing of a sonnet, controlled by strict rules and discipline.

Ma première rencontre avec la porcelaine en tant que matière et moyen d'expression a eu lieu quand j'étais au collège. Sa poésie lyrique m'a touchée... Dans mes travaux en porcelaine, la fonctionnalité et la plastique de la forme sont devenues distinctes. J'ai toujours été intéressée par la transformation de biens de consommation et la métamorphose des choses dictées par l'évolution de la mode à différentes époques. Je pourrais comparer le processus de création d'objets en porcelaine à la composition d'un sonnet, soumis à une discipline et des règles strictes.

123 Michael Moore

Grid Form explores the marking of the object with geometric line and colour to test the relationship between two dimensional surface and three dimensional form. This interplay seeks to deconstruct the form through mark making and drawing to create an interplay that challenges our perception of the object and it's skin.

Grid Form explore le tracé de l'objet, s'appuyant sur la géométrie des contours et les couleurs, afin d'analyser les relations entre surface bidimensionnelle et forme tridimensionnelle. Cette interaction vise à déconstruire la forme à partir du tracé et du dessin, en vue de créer un jeu qui met au défi notre perception de l'objet et de son enveloppe.

124 Violette Fassbaender

I walk by the lake or in the mountains and I observe the richness of infinite structures, looking for the laws of the forms produced by nature, seeking a meeting point between order and chaos, and the rhythms of light and wind are imbued in my emotions.

Je me balade au bord du lac ou dans les montagnes et j'observe la richesse des structures infinies, cherchant les lois des formes produites par la nature, cherchant le point de rencontre entre l'ordre et le chaos, et les rythmes de la lumière et du vent s'imprègnent dans mes émotions.

125 Sophie Honegger

For some time now, Sophie Honegger has been working on the tongue. She is fascinated by the movement of this piece of flesh, both soft and pliable, which sometimes darts out of the body. She is inspired by its textures, rough and abrasive, mobile and always moist, that evoke, within her, intimate landscapes in which our animal nature nestles.

Depuis un certain temps maintenant, Sophie Honegger travaille sur la langue. Elle est fascinée par les mouvements de ce morceau de chair, aussi doux que malléable, et qui parfois surgit à l'extérieur d'un corps. Elle s'inspire de sa texture, rugueuse et abrasive, mobile et toujours humide, et qui évoque, en elle, les paysages intimes dans lesquels niche notre nature animale.

126 Mahmoud Baghaeian

The forms I create are canvasses upon which I design Persian-inspired motifs, defying the rules of symmetry typical of Persian tradition while respecting the harmony between form and surface.

Les formes que je crée sont des toiles sur lesquelles je conçois des motifs d'inspiration persane, défiant les règles traditionnelles de symétries typiques du style, tout en respectant l'harmonie entre la forme et la surface.

127 Tsutsumi Nobuko

With eyes of present Japan, I seek to advance essence of pottery culture. I create my pottery to hold a presence by mixing in with transparent aquatic blue, rough surfaces, amorous forms and dazzling colours.

Avec le regard du Japon d'aujourd'hui, je tends à promouvoir l'essence culturelle de la poterie. En vue de leur assurer une présence, mes poteries sont créées par le mélange de bleus aquatiques transparents, de surfaces rugueuses et de formes passionnées aux couleurs éclatantes.

128 Maria Bofill

In my work, there is a creation of forms with no specific function, there is a constant search between the desire for the classical and the contemporary, I do not try to achieve perfection but on the contrary: I like things natural and alive, as if they were moving. My works have taken this form over the years, and are a reflection of nature and landscape. I see them as small pieces of architecture, which could be realized in a larger format or as small sculptures of clearly Mediterranean inspiration.

Dans mon travail, il y a création de formes sans fonctions spécifiques, il y a une recherche constante entre le désir du classique et le contemporain, je ne cherche pas à atteindre la perfection, mais au contraire: j'aime les formes naturelles et pleines de vie, comme si elles se déplaçaient. Mes travaux ont pris cette forme au fil des ans, et sont un reflet de la nature et du paysage. Je les vois comme des petits morceaux d'architecture, qui pourraient être réalisés dans un format plus grand ou de petites sculptures d'inspiration clairement méditerranéenne.

129 Àngels Domingo Madola

I work like a musician, in the form of variations. I produce a sequence of works, which are different from each other only as a single form that has been displaced, piled up or crushed back on top of itself. Everything that is human interests me, everything that is full of passion, of love and of hate. Working as a ceramicist is a way of reflecting on life, and it is as I work that my thoughts about life take shape.

Je travaille comme un musicien, sous la forme de variations. Je produise une séquence de travaux, qui sont différents les uns des autres uniquement d'une forme simple qui a été déplacée, entassée ou à nouveau écrasée sur elle-même. Tout ce qui est humain m'intéresse, tout ce qui est chargé de passion, d'amour et de haine. Travailler en tant que céramiste est un moyen de réfléchir sur la vie, et c'est lorsque je travaille que mes pensées sur la vie prennent forme.

130 Marc Leuthold

I make ceramic sculpture, discrete objects that I exhibit sometimes individually and sometimes in installations involving many pieces. In installations I often incorporate other media. The individual sculptures refuse to plainly identify themselves, they are distinct, composite forms suggesting themes of transition: temporal, cultural, male and female, nature and artifice. Through the medium and processes of clay, there is a play between the soft and hard, fluid and crystalline. An element of surprise occurs in the studio, sometimes yielding unexpected forms and surfaces. This leads to re-invention and experimentation. Even when repeated, forms are never the same.

Je crée des sculptures en céramique, des objets discrets que j'expose tantôt individuellement, tantôt dans des installations comportant de nombreuses pièces. Dans les installations, j'inclus souvent d'autres médias. Les sculptures individuelles, quant à elles, ne sont pas identifiées clairement, comme telles. Ces dernières sont, des formes distinctes ou composées relevant des thèmes liés à la transition: le temporel, le culturel, le masculin et le féminin, le naturel et l'artificiel. Avec les médiums et les techniques liés à l'argile, il existe des jeux entre le mou et dur, le liquide et le cristallin. Des événements surprenants se produisent dans l'atelier et offrent parfois des formes et des surfaces inattendues, ce qui conduit à réinventer et expérimenter. Même lorsqu'elles sont répétées, les formes ne sont jamais les mêmes.

131 Maria Teresa Capeta Brossa

Her works presents us with a personal geology, a set of volumes drawn from her cognitive geography, the result of maintaining the tension and movement of the ceramic skin. The intent is resolved simple, through a complex process, and so it is presented; the flow of water at reach, still.

Ses œuvres nous confrontent à une géologie personnelle, un ensemble de volumes dessinés depuis sa cartographie cognitive, le résultat, une membrane céramique qui maintient simultanément tension et mouvement. L'intention est rendue limpide, par un processus complexe, ainsi est-elle présentée: l'eau toujours à sa portée.

132 Ruth Krauskopf

I do not work with certainty. I do not live with certainty. I write these words although I know that some aspects are central to my work; like the ability to balance skill and freedom, concept and ambiguity. Clay is essential to my work, but more so is poetry. With those aims in mind, plus my uncertain approach, I walk the never ending circular roads of art. I do it with joy, curiosity, and many questions, while at the same time not emphasising the quest for beauty.

Je ne travaille pas avec des certitudes. Je ne vis pas de certitudes. J'écris ces mots bien que je sache que certains aspects soient au cœur de mon travail; comme la capacité d'équilibrer les compétences et la liberté, le concept et l'ambiguïté. L'argile est essentielle pour mon travail, la poésie l'est plus encore. Avec ces objectifs en tête, augmentés de mon approche incertaine, j'arpente les interminables routes circulaires de l'art. Je le fais avec de la joie, de la curiosité, et bien des questionnements, mais à la fois sans emphase sur la quête de beauté.

133 John Parker

My forms and aesthetic are of the stark and the industrial. I also function as a theatre designer, so I always present a new body of work as an installation/exhibition. These are always staged, with the pieces presented as much for the dramatic effect as for the objects themselves. I make ware that is recognisable as the classical thrown pottery, but my special concern is to push this concept as far as possible into severe minimalism of form and construction and into the functional/non-functional debate to explore the very essence of defining these ideas.

Mes formes épurées et leur esthétique sont celles du secteur industriel. Je travaille également en qualité de décorateur ensemblier de théâtre, ainsi je présente toujours de nouveaux travaux sous la forme d'installation-exposition. Les pièces sont mises en scène, présentées autant pour l'aspect scénographique que pour les objets eux-mêmes. Je travaille la faïence tournée, d'une manière classique et reconnaissable, mais ma préoccupation principale est de pousser le minimalisme aussi loin que possible vers sa forme la plus dépouillée et d'explorer, dans le débat qui les oppose, l'essence même de la définition des idées de fonctionnalité et de non-fonctionnalité.

134 JEONG Jae Jin

I've been concentrating to find modelling possibilities on non plasticity area. It's one of my pleasure assignments.

Ma recherche porte sur les possibilités de modelages de surfaces difficilement malléables. S'y atteler est un plaisir.

135 David Furman

Furman is known for his whimsical porcelain trompe l'oeil stacked fruit and vegetable tea pots, which reference pre-Colombian and Peruvian Moche erotic vessels. Other realistically rendered objects ("drop dead realism") include cups of coffee, pencil cans, artists brushes and palettes, and trompe l'oeil ceramic drawing, bulletin and chalk boards. His recent figurative work departs from the super-real and focuses on the narrative, intimacy and the psychodynamics of human interaction.

Furman est connu pour ses porcelaines insolites en trompe-l'œil, dont les théières façonnées par l'empilement de fruits et de légumes font référence aux poteries érotiques Moche des cultures précolombiennes et péruviennes. D'autres objets au rendu réaliste «drop dead realism» incluent des tasses de café, boîte à crayons, pinceaux et palettes d'artistes, ainsi que des trompe-l'œil en céramique, de dessins, affiches et tableaux noirs. Ses travaux figuratifs récents se réfèrent à l'hypperréalisme et se focalisent sur la narration, l'intimité et la psycho-dynamique des interactions humaines.

136 KOJIMA Osamu

I am creating a marriage of materials that conveys the struggle and balance of adaptation. These materials each have unique history and content; when I assemble and fire these materials together, I create new meaning through their union.

Je crée une alliance entre les matières qui résistent et s'équilibrent afin de s'adapter. Chacun de ces éléments a une histoire unique et lorsque je les assemble et les cuis, je crée, de leur union, un nouveau sens.

137 Miguel Vazquez

This work forms a part of a series Toys shown in my last exhibition called Retroactivos in collaboration with the gallery Halcón Milenario in Vigo, in November of 2013.

Ce travail fait partie de la série Toys présentée dans ma dernière exposition appelée Retroactivos en collaboration avec la galerie Halcón Milenario à Vigo, en novembre 2013.

138 Elena Colmeiro

I'm very old and my work is all my life.

Je suis très vieille et mon travail est toute ma vie.

139 Robert Harrison

I have been exploring architectural concepts in both the larger site-specific outdoor and museum installations as well as a body of smaller scale studio works over the past three plus decades, attempting to play one body of work off the other. The studio works are more intimate, have included a variety of materials and allow for intensified exploration.

Space is a primary component of my work and the consideration of interior or exterior space is elemental to the challenges of working in any scale, be it monumental projects or the intimacy of a hand held studio object.

Au cours des trois dernières décennies, et plus, j'ai exploré tant, les concepts architecturaux de grande envergure aboutissant à des projets dans l'espace public et des installations muséales ; qu'à plus petite échelle, avec un corpus d'œuvres d'atelier, m'efforçant de confronter un corpus de travaux à un autre. Les œuvres d'atelier sont plus intimes, elles incluent une variété de matières et autorisent une exploration intense.

L'espace est un matériau de base dans mon travail et la prise en compte du creux et du plein est élémentaire pour relever les défis d'une création à n'importe quelle échelle, que ce soit pour des projets monumentaux ou dans l'intimité d'une œuvre qui tient dans la main.

140 Juan Ortí García

Throughout my artwork I try to create interesting shapes using cylinders that I make on the potter's wheel. These forms interest me, above all the basic shapes which they have the same conceptual meaning. In fact it is difficult to get to this goal, perhaps this is a way for this shapes to give sense to my pieces, like a search for an essential and total form.

L'intérêt de mon travail réside dans la création de cylindres que je monte sur un tour. Ces formes m'intéressent par-dessus toutes les figures de base, dont je tire le même type de significations conceptuelles. Dans la pratique, il est difficile d'arriver à cet objectif, mais c'est peut-être pour moi une façon de donner un sens à mes pièces, comme à la recherche d'un absolu dans la forme. Mon travail s'inspire de ces éléments qui nous entourent et nous influencent, les objets du quotidien, l'architecture et le design industriel.

141 Isabel Barbaformosa

Asymmetrical is the name of a group of black and white cylinders made on the wheel by porcelain.

They have been transformed into different forms for breaking the symmetry, characteristic element of pieces made on the wheel. These asymmetrical cylinders are the result of specific treatments given to each of the volumes, along with the various states of hardness and thickness of the material.

The colours used are black and white; because they are neutral colours it's easier to see the created shapes.

Asymmetrical est le nom d'un groupe de cylindres noir et blanc réalisés au tour avec de la porcelaine.

Ils ont été transformés en différentes formes pour casser la symétrie, un élément caractéristique de pièces tournées. Ces cylindres asymétriques sont le résultat de traitements spécifiques donnés à chacun des volumes, avec les différents états de dureté et d'épaisseur du matériau.

Les couleurs utilisées sont le noir et blanc, étant neutres, il est plus facile de voir les formes se créer.

142 Suku Park

I enjoy the 3 dimensional varieties form with simplicity, try to shape forms from the nature, express the smell from air, tree or forest.

J'aime les formes en trois dimensions très épurées; façonner la variété des figures naturelles; exprimer la délicate présence parfumée de l'air des arbres et des forêts.

143 Xavier Monsalvatje Vich

My work is based on the study of the industrialisation process, especially in the architecture that has been generated during this time period. Architecture that has influenced urban planning, landscape and social lifestyle, where citizens survive in this dehumanised post-industrial landscape. During this period of industrialisation, there have been major social changes. Although the most radical changes have occurred in our environment, which is becoming more and more hostile for humans; hardly habitable for the common consumer society, but a stark space for the society that has been exploited and turned into a first-class dumping ground.

Mon travail est basé sur l'étude du processus d'industrialisation, en particulier sur l'architecture qui a été édifée durant cette période. Une architecture qui a influencé l'urbanisme, le paysage et les modes de vie sociaux. Là où, les citoyens survivent dans un paysage post-industriel déshumanisé. Pendant cette période d'industrialisation, de grands changements sociaux ont eu lieu. Mais les transformations les plus radicales ont eu lieu dans notre environnement, lequel est devenu de plus en plus hostile pour l'homme ; à peine habitable pour une société de consommation lambda. Ce paysage s'avère d'autant plus désolant pour les sociétés qui ont été exploitées et transformées en dépotoirs de première classe.

144 Jim Lawton

My work has sought to engage transitional space, the interstice between word and form, between architectural space and that space embedded in and beyond the wall plane. Cast/glazed porcelain has served as a material framework to explore form in module, utilising mechanical and architectural motifs. Text is overlaid upon forms, causing disruption to the surface & word comprehension. INERADICABLE is made up of six book modules stacked in a column. On each page leaf a single letter is imprinted in oxide, two rows, spelling the word.

Mon travail tend à impliquer un espace de transition, l'interstice entre le mot et la forme, entre l'espace architectural et celui, intégré dans et au-delà du plan du mur. La porcelaine, moulée ou émaillée, m'offre un cadre d'expérimentation pour explorer les formes en module, utilisant des motifs mécaniques et architecturaux. Du texte est apposé sur les formes, affectant ainsi la surface des pièces et la compréhension des mots. INERADICABLE est composé de six modules de livres empilés pour former une colonne. Sur chaque page, une seule lettre est imprimée avec un oxyde, elles sont deux par rangées pour épeler le mot.

145 Peter Beard

I have worked professionally for over 40 years and have had numerous exhibitions throughout the world. My work is held in the collections of a number of museums and also in private collections. I have been awarded prizes, research grants and travel funding throughout my career. I have been quest Artist in Residence at various Institutions and occasionally teach at venues around the world.

Mon travail a toujours été inventif et mené de manière intuitive. Employant, continûment, le dessin et l'expérimentation de nouvelles formes et procédés. Les formes sont solides et simples, mais comportent des surfaces complexes qui incitent le spectateur à les regarder de plus près. Chaque pièce travaille ensemble, combinant l'harmonie des formes et des motifs.

Les influences proviennent essentiellement de la nature et du paysage. Mais également, des propriétés du métal qui m'ont toujours intéressé. En particulier, le travail du métal à l'âge du bronze et du fer.

Je continue à repousser les limites de mes compétences afin de produire de magnifiques et intemporels objets, qui plaisent à tous.

Index

- | | | | |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1 Susan Collett | 43 AKIYAMA Yo | 85 Joan Serra Carbonés | 127 Tsutsumi Nobuko |
| 2 LI Hongwei | 44 Lourdes Riera Rey | 86 Richard Parker | 128 Maria Bofill |
| 3 HOSHINO Satoru | 45 Yoshimi Futamura | 87 Heidi Preuss Grew | 129 Àngels Domingo Madola |
| 4 Nina Hole | 46 Edita Rydhag | 88 Ljubica Jovic Knezevic | 130 Marc Leuthold |
| 5 Christiane Wilhelm | 47 Annika Teder | 89 Ilona Romule | 131 Maria Teresa Capeta Brossa |
| 6 Jean-Claude Legrand | 48 Doug Casebeer | 90 SHIH Hsuan-Yu | 132 Ruth Krauskopf |
| 7 Márta Nagy | 49 Rafaela Pareja | 91 OKASAKI Robert | 133 John Parker |
| 8 Brian Molanphy | 50 Frederick Olsen | 92 Ana Sofia Rocha da Cruz | 134 JEONG Jae Jin |
| 9 Gwen Heeney | 51 Roland Summer | 93 Samuel Bayarri | 135 David Furman |
| 10 Jane Perryman | 52 Susanne Stephenson | 94 KIM Young-soo | 136 KOJIMA Osamu |
| 11 SHIGEMATSU Ayumi | 53 Greg Daly | 95 Hirotsume Tashima | 137 Miguel Vazquez |
| 12 KIYOMIZU Rokubey | 54 Martha Eugenia Pachon | 96 Ivan Albreht | 138 Elena Colmeiro |
| 13 Monika Patuszyńska | 55 Angela Mellor | 97 Jindra Víková | 139 Robert Harrison |
| 14 Poul Johannes Jensen | 56 Ann M. Mortimer | 98 Gloria Carrasco | 140 Juan Ortí García |
| 15 SHI Xiaoming | 57 Norma Rodney Harrack | 99 Gustavo Perez | 141 Isabel Barbaformosa |
| 16 Arnold Annen | 58 MORI Tadashi | 100 Jasmina Pejic | 142 Suku Park |
| 17 Carme Collell | 59 ABE Anjin | 101 Jenny Beavan | 143 Xavier Monsalvatje Vich |
| 18 Ester Beck | 60 Claire Curneen | 102 Mia Llauder Viñals | 144 Jim Lawton |
| 19 Sasha Wardell | 61 Arina Ailincai | 103 Rafael Fernandez | 145 Peter Beard |
| 20 Ann Van Hoey | 62 Gundi Dietz | 104 Maria Kuczynska | |
| 21 Montserrat Altet Girbau | 63 Sylvia Nagy | 105 Johanna Rytkölä | |
| 22 Mieke Everaet | 64 Caroline Cheng | 106 Martin McWilliam | |
| 23 JIN Zhenhua | 65 HORI Kyoko | 107 Isobel Egan | |
| 24 Elaine Olafson Henry | 66 Petr Hůza | 108 Mutlu Baskaya | |
| 25 Velimir Vukicevic | 67 Joëlle Bellenot | 109 Lia Bagrationi | |
| 26 TASHIMA Etsuko | 68 Norma Grinberg | 110 Ken Eastman | |
| 27 CHOI Sung Jae | 69 LEE Myung-Soon | 111 Carles Vives Mateu | |
| 28 Shida Kuo | 70 SHIMADA Fumio | 112 Kirsi Kivivirta | |
| 29 Michael Sälzer | 71 Anna Calluori Holcombe | 113 Simcha Even-Chen | |
| 30 Verne Funk | 72 Emilia Chirila | 114 Ulla Viotti | |
| 31 Ruthanne Tudball | 73 Joe Bova | 115 Margie Hughto | |
| 32 Li Jiansheng | 74 Beate Thiesmeyer | 116 Toni Hamblton | |
| 33 Päivi Rintaniemi | 75 ZHOU Guangzhen | 117 Monique Wuarin | |
| 34 Tjok Dessauvage | 76 Robert Winikour | 118 KISHI Eiko | |
| 35 Clementina van der Walt | 77 Maria Geszler Garzuly | 119 Jacques Kaufmann | |
| 36 Janet DeBoos | 78 Katharine West | 120 Eva Svobodá | |
| 37 Agnes Husz | 79 Leo Tavella | 121 David Binns | |
| 38 David Jones | 80 Anna Malicka Zamorska | 122 Palma Babos | |
| 39 Roderick Bamford | 81 Vilma Villaverde | 123 Michael Moore | |
| 40 ITO Itsue | 82 Neil Tetkowski | 124 Violette Fassbaender | |
| 41 Mirta Morigi | 83 Chieko Katsumata | 125 Sophie Honegger | |
| 42 SHAO Ting-Ju | 84 Brad E. Taylor | 126 Mahmoud Baghaeian | |

Credits

The President Jacques Kaufmann and Council of the International Academy of Ceramics (IAC).

The IAC Staff Team, Musee Ariana, Geneva.

The IAC2014 Organising Committee. Tina Byrne, Isobel Egan, Susan Holland, Frances McDonald, Michael Moore, Anne Mulrooney, Elaine Riordan, Orlaith Ross, Dr. Audrey Whitty and the staff of MCI.

Karen Hennessey CEO and the staff of The Design & Crafts Council of Ireland.

Mary Heffernan and The Office of Public Works.

Fionnuala Croke, Director and Laura Muldowney, Curator, The Chester Beatty Library.

The Head of Ceramics Lisa Young and the National College of Art and Design.

Cathy Burke, DCCol intern.

All Dublin Craft Trail venues.

Credits

Colophon

Editor & Coordinator:
Orlaith Ross

Editorial Team:
Tina Byrne
Isobel Egan
Susan Holland
Frances McDonald
Michael Moore

Translation:
Charlyne Kolly

Design:
Post
www.bypost.io

Type:
Bespoke title face by Post.
Text face *Deckard* by Irish type designer Bobby Tannam

All images and caption reproduced in this book have been supplied by the selected makers. While every effort has been made to ensure accuracy, the IAC does not under any circumstances, accept responsibility for errors, omissions and/or inferior files/sources. This catalogue is compiled for informational purposes only and is correct at time of publication.

Copyright the authors, makers, photographers and publishers.

All rights reserved. Under no circumstances can any part of this book be reproduced, in any way, without the prior permission of the copyright owner.

Moving Objects, presented with thanks to Dublin Castle and the Design Crafts Council of Ireland, is a culmination of over four years work and is an exhibition of ceramics by distinguished and internationally acclaimed members of the International Academy of Ceramics, selected by their peers in each country and invited to submit a piece of work for display in the exhibition

Moving Objects, showcases the current international work and the breath of innovation, creativity and technical skill amongst IAC members. The exhibition offers local and international visitors a unique opportunity to experience contemporary ceramic practice around the world. Following the General Assembly, much of this extraordinary collection of a broad spectrum of works featured in the Members Exhibition will be gifted to Ireland as a legacy of the event.

This is the first time that this prestigious biennial event, which provides both a forum for the debate of contemporary ceramic issues and a showcase for work by global members of the Academy, will take place in Ireland. The IAC represents individual and collective members from over 50 countries, including internationally acclaimed artists, academics, collectors, curators and institutions representing ceramics worldwide.

IAC2014 is a partnership initiative between the International Academy of Ceramics, the University of Ulster, the Design & Crafts Council of Ireland, Ceramics Ireland and conference coordinators MCI, and has been produced by the local organising committee.